

GRAPHITE



58G860

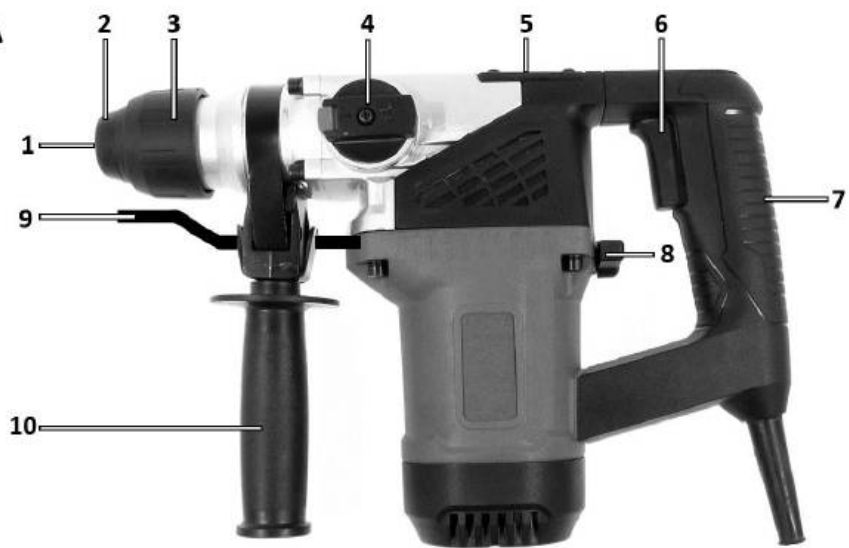
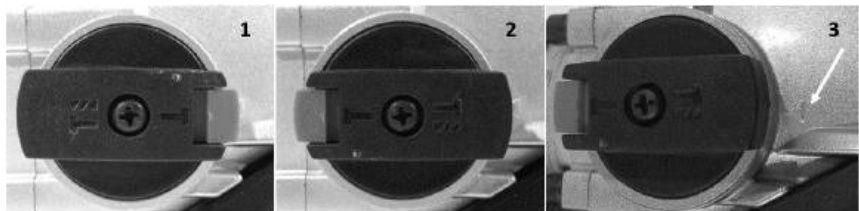
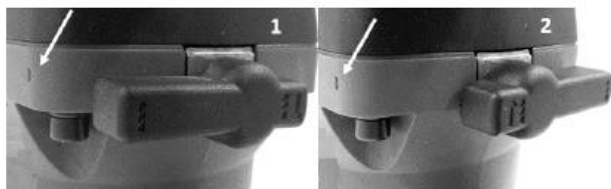
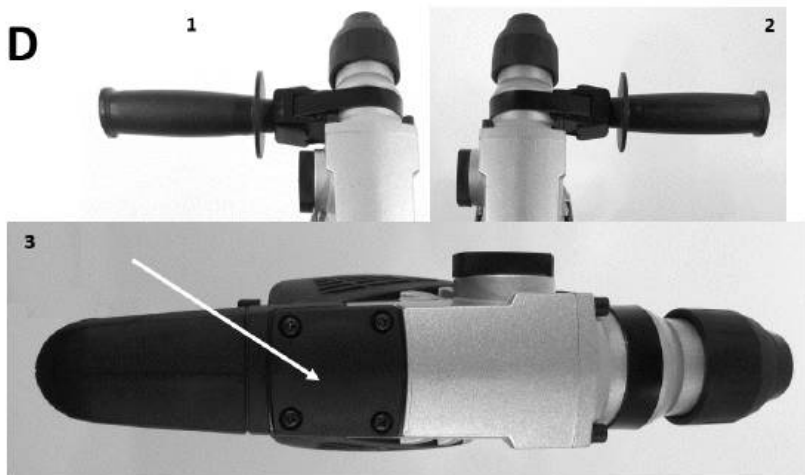
10* LAT
DOSTĘPNOŚCI
CZĘŚCI ZAMIENNYCH

Sprawdź dostępność
części zamiennych
do tego produktu

skanując kod QR
lub wchodząc na
gtxservice.pl



* Części zamienne do tego produktu kupisz w gtxservice.pl przez min. 10 lat od jego zakupu.
Sklep gtxservice.pl realizuje min. 95% zamówień w skali roku.

A**B****C****D**

PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI).....	4
EN TRANSLATION (USER) MANUAL	6
DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH)	8
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV.....	12
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)	14
UA ІНСТРУКЦІЯ З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА).....	16
CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY	18
SK PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY.....	20
SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK	22
LT VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS.....	24
LV TULKOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA.....	26
EE TÕLKIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT	28
BG ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ).....	30
HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK).....	32
SR TRANSLATIION (УСЕР) МАНУАЛ.....	34
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ).....	36
ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)	39
IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE).....	41
NL VERTALING (GEBRUIKERSHANDLEIDING)	43
FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)	45

PL
INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)
Młotowiertarka: 58G860

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA.

SZCZEGÓLWNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA!

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezpiecznej pracy. Niemniej jednak: instalacja, konserwacja i obsługa urządzenia może być niebezpieczna. Przestrzeganie poniższych procedur zmniejsza ryzyko wystąpienia pożaru, porażenia prądem, obrażeń ciała oraz skróci czas instalacji urządzenia

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE PRACY MŁOTEM ELEKTRYCZNYM

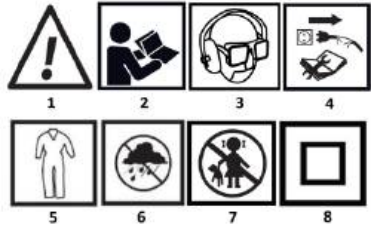
Uwaga: Przed przystąpieniem do czynności związanych z regulacją, obsługą lub naprawą należy wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

- W czasie posługiwania się młotem należy stosować okulary lub gogle ochronne, środki ochrony słuchu i hełm ochronny, (jeśli istnieje niebezpieczeństwo, że może spaść cokolwiek z góry). Zaleca się stosowanie półmaski ochronnej i obuwia przeciwpoślizgowego. Jeśli wymaga tego charakter wykonywanej pracy należy stosować systemy odpylające.
- Przed przystąpieniem do pracy należy upewnić się czy uchwyt wiertarski młota jest właściwie zamocowany na swoim miejscu.
- W czasie pracy, wskutek wibracji może dojść do poluzowania zamocowania narzędzia, dlatego należy szczególnie uważnie skontrolować mocowania narzędzia przed rozpoczęciem pracy. Niepożądane poluzowanie narzędzia może być przyczyną uszkodzenia narzędzia lub wypadku przy pracy.
- Jeśli młot ma być użytkowany w niskiej temperaturze lub po dłuższym okresie przechowywania, należy zezwolić, aby młot kilka minut pracował bez obciążenia, aby jego elementy wewnętrzne zostały odpowiednio nasmarowane.
- W czasie posługiwania się młotem trzymanym w górze należy pewnie rozstawić stopy i upewnić się czy na dole nie ma osób postronnych.
- Zawsze należy trzymać młot obiema rękami, wykorzystując rękęjście dodatkową.
- Nie wolno dotykać rękami do wirujących części młota. Nie wolno także rękami zatrzymywać obracającego się wrzeczono młota. Postępowanie przeciwne grozi uszkodzeniem ręki.
- Nie wolno kierować pracującego młota ku innym osobom ani ku sobie.
- W czasie pracy młotem należy trzymać go za elementy izolowane, aby uniknąć porażenia elektrycznego w czasie ewentualnego natrafienia na przewód elektryczny znajdujący się pod napięciem.
- Nie wolno dopuścić do przedostania się jakiegokolwiek płynu do wnętrza młota. Do czyszczenia powierzchni młota używać mydło mineralne i wilgotną tkaninę. Nie wolno stosować do czyszczenia benzyny lub innych środków chemicznych, które mogą być szkodliwe dla elementów plastikowych.
- Jeśli zachodzi konieczność stosowania przedłużacza, to zawsze należy pamiętać o właściwym doborze przedłużacza (do 15 m, przekrój przewodów 1,5 mm², powyżej 15 m, lecz mniej niż 40 m – przekrój przewodów 2,5 mm²). Przedłużacz zawsze powinien być w pełni rozwinięty.
- Nie wolno posługiwać się trójściskowym uchwytem wiertarskim, gdy młot jest ustawiony na pracę w trybie wiercenia z udarem lub dłutowania. Ten uchwyt jest przeznaczony wyłącznie do wiercenia bez udaru w drewnie lub stali.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczałkowe doznania urazów podczas pracy.

PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1. UWAGA! Zachowaj szczególne środki ostrożności!
2. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
3. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową).
4. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych
5. Używaj odzieży ochronnej.
6. Chroń urządzenie przed wilgocią.
7. Nie dopuszczaj dzieci do narzędzia.
8. Druga klasa ochronności

OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie	Opis
1	Uchwyt narzędziowy SDS+
2	Ostona przeciwpyłowa uchwytu
3	Tuleja blokująca uchwytu
4	Przełącznik wyboru trybu pracy
5	Otwór inspekcyjny uzupełniania smaru
6	Włącznik/wyłącznik
7	Rękęjście główna
8	Przełącznik trybu pracy
9	Ogranicznik głębokości wiercenia
10	Rękęjście dodatkowa

* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

PRZEZNACZENIE

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Młot elektryczny jest ręcznym elektronarzędziem z izolacją II klasy. Urządzenie jest napędzane jednofazowym silnikiem komutatorowym. Młot może być używany do wiercenia otworów w trybie pracy bez udaru, z udarem lub drążenia kanałów, oraz obróbki powierzchni w takich materiałach jak beton, kamień, cegła itp. Obszary ich użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych, oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

Nie wolno używać elektronarzędzia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

PRACA URZĄDZENIEM

Uważaj na ukryte przewody elektryczne lub rury gazowe i wodne. Sprawdź obszar roboczy, np. za pomocą wykrywacza przewodów elektrycznych, metali.

Zawsze używaj właściwego napięcia zasilania!

Napięcie źródła zasilania musi zgadzać się z wartością podaną na tabliczce znamionowej maszyny.

Przygotowanie do pracy

Przed przystąpieniem do pracy upewnij się, że na urządzeniu nie są widoczne żadne uszkodzenia, pęknięcia. Sprawdź przewód zasilający czy nie jest przerwany lub są na nim widoczne uszkodzenia czy przetarcia izolacji. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek usterek bezwzględnie nie wolno nim pracować, urządzenie musi być sprawdzone przez dedykowany serwis.

Instalacja akcesoriów

Przed założeniem jakiegokolwiek akcesoria wiertła, dłuta czy uchwytu wiertarskiego urządzenie musi być odłączone od zasilania. Aby zainstalować należy odciągnąć blokadę uchwytu SDS+ rys. A3 w kierunku rękęjście głównej. Następnie umieścić narzędzie w uchwycie rys. A1. Akcesorium może wymagać obrócenia w osi, aby zagłębiło się do odpowiedniego poziomu. A następnie zwolnić uchwyt blokady rys. A3. Wyjmujemy narzędzie wykonując te same czynności w odwrotnej kolejności.

UWAGA!

Nie wolno korzystać z innych wiertel jak SDS+ do wiercenia z udarem oraz do dlutowania!

W czasie korzystania z wiertel należy pamiętać o maksymalnej średnicy wiertel jaka jest dopuszczana przez producenta, patrz tabela znamionowa.

UWAGA! Korzystając z uchwytu kluczowego przeznaczonego do wiertel walcowych, nie wolno pracować z udarem. Korzystanie z niego doprowadzi do bardzo szybkiego uszkodzenia uchwytu wiertarskiego kluczowego oraz uchwytu SDS+ w młotowiertarce.

Tryby pracy

Młotowiertarka ma dwa pokręta trybu pracy rys. A4 oraz rys. A8.

Po poszczególnych trybów pracy należy pokręta ustawić w następujących pozycjach:

Wiercenie bez udaru: pokrętko rys. A4 w pozycji pokazanej na rys. B2, znacznik pozycji pokazanej na rys. B3. Pokrętko rys. A8 w pozycji pokazanej na rys. C1 znacznik pokrętkła pokazany strzałką na rys. C1

Wiercenie z udarem: pokrętko rys. A4 w pozycji pokazanej na rys. B2, znacznik pozycji pokazany na rys. B3. Pokrętko rys. A8 w pozycji pokazanej na rys. C2 znacznik pokrętkła pokazany strzałką rys. C2

Kucie/dlutowanie: pokrętko rys. A4 w pozycji pokazanej na rys. B1, znacznik pozycji pokazany na rys. B3. Pokrętko rys. A8 w pozycji pokazanej na rys. C2 znacznik pokrętkła pokazany strzałką rys. C2

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

Przed jakimikolwiek pracami obsługowymi przy urządzeniu wyciągnij wtyczkę sieciową.

Aby zapewnić bezpieczną i prawidłową pracę, zawsze utrzymuj maszynę i szczeliny wentylacyjne w czystości. Po każdym dniu pracy czyść uchwyt narzędziowy.

Wymiana osłony przeciwpylowej

Uszkodzone nasadki chroniące przed kurzem należy wymienić, ponieważ kurz, który dostaje się do uchwytu narzędziowego, może powodować jego awarie.

Odciągnij i przytrzymaj tuleję blokującą rys. A3. Zdejmij osłonę przeciwpylową rys. A2 za pomocą odpowiedniego narzędzia.

Po odciągnięciu tulei blokującej pociągnij za nową osłonę przeciwpylową, aż mocno osiądzie nad uchwytem narzędziowym, a tuleja blokująca może zostać ponownie wysunięta do przodu.

Jeśli zdarzy się awaria maszyny pomimo staranności podjętej przy produkcji i testach, naprawa powinna zostać przeprowadzona przez autoryzowany wykwalifikowany serwis.

Uzupełnianie smaru

Smar uszczelniający mechanizm udarowy wymaga czasowego uzupełnienia. Intensywna praca powoduje jego rozgrzanie się i przejście do postaci płynnej lub półpłynnej. Stany te ułatwiają wydostawanie się smaru z urządzenia co jest zjawiskiem naturalnym. Dokonujemy tego poprzez odkręcenie otworu inspekcyjnego rys. A5. Na wyposażeniu urządzenia znajduje się pojemnik ze smarem uszczelniającym. Czynność tę wykonujemy, gdy podczas pracy urządzeniem zauważymy spadek wydajności w czasie kucia lub wiercenia z udarem. Smaru w układzie nie może być zbyt dużo, powinien wypełniać układ mniej więcej w połowie.

UWAGA! W okresach niskiej temperatury zewnętrznej zaraz po uruchomieniu urządzenia może być odczuwalny spadek wydajności. Najczęstszą przyczyną jest zbyt gęsty smar, należy wówczas uruchomić urządzenie bez obciążenia na kilka minut. Spowoduje to rozgrzanie smaru i uszczelnienie układu udaru pneumatycznego.

ZAWARTOŚĆ ZESTAWU:

- Młotowiertarka
- Dłuto SDS+
- Wiertło SDS+
- Ogranicznik głębokości wiercenia
- Uchwyt wiertarski z kluczkiem
- Osłona gumowa
- Smar
- Dokumentacja techniczna
- Walizka transportowa

DANE TECHNICZNE

Dane znamionowe	
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	900 W
Prędkość obrotowa bez obciążenia	980 min ⁻¹
Częstotliwość udaru	3850 min ⁻¹

Energia udaru		4.0 J
Maksymalna średnica wiercenia w	betonie	28 mm
	stali	13 mm
	drewnie	40 mm
Typ uchwytu narzędzi roboczych		SDS Plus
Stopień ochrony IP		IPX0
Klasa ochronności		II
Masa		3,72 kg
Rok produkcji		2022
58G860 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny		

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	L _{PA} = 96,1 dB (A) K=3dB (A)
Poziom mocy akustycznej	L _{WA} = 107,1 dB (A) K=3dB (A)
Wartość przyspieszeń drgań (rekojęść główna)	a _h = 19,075 m/s ² K=1,5 m/s ²
Wiercenie udarowe w betonie Tryb dłuta	a _h = 23,283 m/s ² K=1,5 m/s ²
Wartość przyspieszeń drgań (rekojęść dodatkowa)	a _h = 15,525 m/s ² K=1,5 m/s ²
Wiercenie udarowe w betonie Tryb dłuta	a _h = 16,380 m/s ² K=1,5 m/s ²

Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA} oraz poziom mocy akustycznej L_{WA} (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a_h (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L_{PA}, poziom mocy akustycznej L_{WA} oraz wartość przyspieszeń drgań a_h zostały zmierzone zgodnie z IEC 62841-2-6. Podany poziom drgań a_h może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

Abym dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy, kiedy urządzenie jest włączone lub kiedy jest włączone, ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje nieoobojętne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiewanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonych Kartce Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.pl
Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.pl



Deklaracja zgodności WE

Producent: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Młotowiertarka SDS+

Model: 58G860

Nazwa handlowa: GRAPHITE

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pełnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

Warszawa, 2022-11-29

EN TRANSLATION (USER) MANUAL Hammer drill: 58G860

NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT CARRY OUT ASSEMBLY, ADJUSTMENT OR OPERATION OF THE EQUIPMENT.

SPECIFIC SAFETY PROVISIONS

NOTE!

Read the operating instructions carefully, follow the warnings and safety conditions contained therein. The appliance has been designed for safe operation. Nevertheless: installation, maintenance and operation of the appliance can be dangerous. Following the following procedures will reduce the risk of fire, electric shock, injury and will reduce the installation time of the appliance

SAFETY RULES

WARNINGS ON WORKING WITH AN ELECTRIC HAMMER

Note: Before proceeding with the adjustment, maintenance or repair, unplug the power cord from the mains socket.

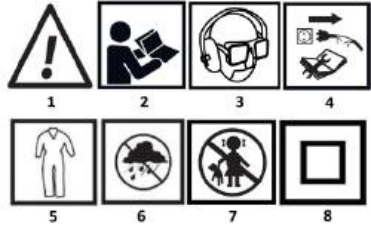
- Safety glasses or goggles, hearing protection and a safety helmet should be worn when handling the hammer (if there is a danger that anything may fall from above). A protective respirator and non-slip footwear are recommended. Dust extraction systems should be used if the nature of the work requires it.
- Ensure that the drill chuck of the hammer is properly secured in place before starting work.
- During operation, the attachment of the tool may loosen as a result of vibration; therefore, the attachment of the tool must be checked particularly carefully before starting work. Unwanted loosening of the tool may cause damage to the tool or an accident at work.

- If the hammer is to be used at low temperatures or after prolonged storage, the hammer should be allowed to run without load for a few minutes so that its internal components are properly lubricated.
- When handling a hammer held aloft, keep your feet firmly apart and make sure there are no bystanders below.
- Always hold the hammer with both hands, using the auxiliary handle.
- Do not touch the rotating parts of the hammer with your hands. It is also not permitted to stop the rotating hammer spindle with your hands. Doing the opposite risks damaging your hand.
- Do not point the working hammer towards other people or yourself.
- When working with the hammer, hold the hammer by the insulated parts to avoid electrical shock when possibly encountering a live electrical wire.
- Do not allow any liquid to enter the hammer. Use mineral soap and a damp cloth to clean the surface of the hammer. Do not use petrol or other cleaning agents that may be harmful to plastic parts for cleaning.
- If it is necessary to use an extension cable, always ensure that the extension cable is selected correctly (up to 15 m, wire cross-section 1.5 mm², over 15 m but less than 40 m - wire cross-section 2.5 mm²). The extension cable should always be fully extended.
- The three-jaw drill chuck must not be used when the hammer is set to work in impact drilling or chiseling mode. This chuck is designed exclusively for non-impact drilling in wood or steel.

ATTENTION! The device is intended for indoor operation.

Despite the use of an inherently safe design, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a residual risk of injury during work.

PICTOGRAMS AND WARNINGS



- NOTE: Take special precautions!
- Read the operating instructions and observe the warnings and safety conditions contained therein!
- wear personal protective equipment (safety goggles, ear protection, dust mask).
- unplug the power cord before servicing or repair work
- use protective clothing.
Protect the unit from moisture.
- keep children away from the tool.
- Second class of protection

DESCRIPTION OF THE GRAPHIC ELEMENTS

The numbering below refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.

Designation	Description
1	SDS+ toolholder
2	Handle dust cover
3	Handle locking sleeve
4	Mode selector
5	Lubricant refill inspection hole
6	On/off switch
7	Main handle
8	Mode switch
9	Drill depth limiter
10	Additional handle

* There may be differences between the graphic and the actual product

PURPOSE

CONSTRUCTION AND APPLICATION

The electric hammer is a hand-held power tool with Class II insulation. The unit is driven by a single-phase commutator motor. The hammer can be used for drilling holes in non-hammered, hammered or channel drilling modes, and surface work in materials such as concrete, stone,

brick, etc. Areas of use are the execution of renovation and construction work, as well as any work in the field of independent amateur activity (DIY).

Do not misuse the power tool.

OPERATION OF THE DEVICE

Watch out for hidden electrical cables or gas and water pipes. Check the working area, e.g. with an electrical cable or metal detector.

Always use the correct supply voltage!

The voltage of the power source must match the value given on the machine's rating plate.

Preparation for work

Before starting work, make sure that no damage or cracks are visible on the appliance. Check the power cable for breaks or visible damage or abrasion of the insulation. If any defects are found, absolutely do not operate it, the unit must be checked by a dedicated service.

Installation of accessories

The machine must be disconnected from the power supply before installing any drill accessory, chisel or drill chuck. To install, pull the SDS+ chuck lock fig. A3 towards the main handle. Then place the tool in the chuck fig A1. The accessory may need to be rotated on axis to recess to the correct level. And then release the locking handle fig A3.

Remove the tool by following the same steps in reverse order.

NOTE!

Do not use other drill bits like SDS+ for impact drilling and chiselling!

When using drills, it is important to bear in mind the maximum drill diameter that is allowed by the manufacturer, see rating table.

CAUTION: When using a key chuck designed for cylindrical drills, do not work with a hammer drill. Using it will lead to very rapid damage to the key drill chuck and the SDS+ chuck on the hammer drill.

Modes of operation

The hammer drill has two mode dials Fig. A4 and Fig. A8.

After the individual operating modes, set the dials to the following positions:

Drilling without impact: knob fig. A4 in position shown in fig. B2, position marker shown in fig. B3. Knob fig. A8 in position shown in fig. C1 knob mark shown with arrow in fig. C1

Drilling with impact: knob fig. A4 in position shown in fig. B2, position marker shown in fig. B3. Knob fig. A8 in position shown in fig. C2 knob mark shown with arrow fig. C2

Forging/sawing: knob fig A4 in position shown in fig B1, position marker shown in fig B3. Knob fig. A8 in position shown in fig. C2 knob mark shown with arrow fig. C2

MAINTENANCE AND STORAGE

Pull the mains plug before any maintenance work on the unit.

To ensure safe and correct working, always keep the machine and the ventilation slots clean. Clean the tool holder after each working day.

Replacing the dust cover

Damaged dust protection caps should be replaced, as dust that gets into the tool holder can cause it to fail.

Pull off and hold the locking sleeve fig. A3. Remove the dust cover fig. A2 using a suitable tool.

Once the locking sleeve has been pulled away, pull the new dust cover until it settles firmly over the tool holder and the locking sleeve can be pulled forward again.

If a machine malfunctions despite the care taken in production and testing, the repair should be carried out by an authorised qualified service.

Grease replenishment

The grease that seals the impact mechanism needs to be replenished periodically. Intensive operation causes it to heat up and change to a liquid or semi-liquid form. These states facilitate the escape of the grease from the device, which is a natural phenomenon. This is done by unscrewing the inspection port Fig. A5. The unit is equipped with a container of sealing grease. This should be done when a drop in performance is noticed during forging or impact drilling. There must not be too much grease in the system, it should fill the system about halfway.

ATTENTION: During periods of low outside temperatures, a drop in performance may be felt as soon as the unit is started. The most common cause is that the lubricant is too thick, in which case you should run the unit without load for a few minutes. This will warm up the lubricant and seal the pneumatic impactor system.

KIT CONTENTS:

- Hammer drill
- SDS+ chisel
- SDS+ drill bit
- Drill depth limiter
- Drill chuck with key
- Rubber cover
- Lubricant
- Technical documentation
- Transport case

TECHNICAL DATA

Rated data		
Supply voltage	230 V AC	
Supply frequency	50 Hz	
Rated power	900 W	
No-load speed	980 min ⁻¹	
Impact frequency	3850 min ⁻¹	
Impact energy	4.0 J	
Maximum drilling diameter in	concrete	28 mm
	steel	13 mm
	wood	40 mm
Tool holder type	SDS Plus	
IP degree of protection	IPX0	
Protection class	II	
Mass	3.72 kg	
Year of production	2022	
58G860 stands for both type and machine designation		

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	$L_{pA} = 96.1 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Sound power level	$L_{WA} = 107.1 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Vibration acceleration value (main handle) Percussion drilling in concrete Chisel mode	$a_h = 19.075 \text{ m/s}^2 K=1.5 \text{ m/s}^2$ $a_h = 23.283 \text{ m/s}^2 K=1.5 \text{ m/s}^2$
Vibration acceleration value (auxiliary handle) Percussion drilling in concrete Chisel mode	$a_h = 15.525 \text{ m/s}^2 K=1.5 \text{ m/s}^2$ $a_h = 16.380 \text{ m/s}^2 K=1.5 \text{ m/s}^2$

Information on noise and vibration

The noise emission level of the equipment is described by: the emitted sound pressure level L_{pA} and the sound power level L_{WA} (where K denotes measurement uncertainty). The vibration emitted by the equipment is described by the vibration acceleration value a_h (where K is the measurement uncertainty).

The emitted sound pressure level L_{pA} , the sound power level L_{WA} and the vibration acceleration value a_h given in this manual have been measured in accordance with IEC 62841-2-6. The vibration level a_h given can be used to compare equipment and to make a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level quoted is only representative of the basic use of the unit. If the unit is used for other applications or with other work tools, the vibration level may change. Higher vibration levels will be influenced by insufficient or too infrequent maintenance of the unit. The reasons given above may result in increased vibration exposure during the entire working period.

In order to accurately estimate vibration exposure, it is necessary to take into account periods when the device is switched off or when it is switched on but not used for work. When all factors are accurately estimated, the total vibration exposure may be significantly lower.

In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as cyclical maintenance of the machine and working tools, securing an adequate hand temperature and proper work organisation.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains environmentally inert substances. Equipment that is not recycled poses a potential risk to the environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others. Its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong

exclusively to Grupa TopeX and are subject to legal protection under the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (ie Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631, as amended). Copying, processing, publishing, modification for commercial purposes of the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa TopeX expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

Deklaracja zgodności WE

Producent: Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Wyrób: Młotowiertarka SDS+

Model: 58G860

Nazwa handlowa: GRAPHITE

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE

Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE

Oraz spełnia wymagania norm:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pelnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

Warszawa, 2022-11-29

DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH) Bohrhammer: 58G860

HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN, LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM NACHSCHLAGEN AUF. PERSONEN, DIE DIE ANLEITUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT ZUSAMMENBAUEN, EINSTELLEN ODER BEDIENEN.

BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN

HINWEIS!

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften. Das Gerät wurde für einen sicheren Betrieb konzipiert. Dennoch: Installation, Wartung und Betrieb des Geräts können gefährlich sein. Wenn Sie die folgenden Verfahren befolgen, verringern Sie das Risiko von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen und verkürzen die Installationszeit des Geräts

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

WARNHINWEISE ZUR ARBEIT MIT EINEM ELEKTROHAMMER

Hinweis: Bevor Sie mit der Einstellung fortfahren, Wartung oder Reparatur, ziehen Sie das Netzkabel aus dem Netzsteckdose.

- Beim Hantieren mit dem Hammer sollten eine Schutzbrille, ein Gehörschutz und ein Schutzhelm getragen werden (wenn die Gefahr besteht, dass etwas von oben herabfallen kann). Eine Atemschutzmaske und rutschfestes Schuhwerk werden empfohlen. Wenn die Art der Arbeit es erfordert, sollten Staubabsauganlagen verwendet werden.
- Vergewissern Sie sich vor Beginn der Arbeiten, dass das Bohrfutter des Hammers richtig befestigt ist.
- Während des Betriebs kann sich die Befestigung des Werkzeugs aufgrund von Vibrationen lösen; daher muss die Befestigung des Werkzeugs vor Beginn der Arbeit besonders sorgfältig überprüft werden. Ein ungewolltes Lösen des Werkzeugs kann zur Beschädigung des Werkzeugs oder zu einem Arbeitsunfall führen.

- - Wenn der Hammer bei niedrigen Temperaturen oder nach längerer Lagerung eingesetzt werden soll, muss er einige Minuten lang ohne Last laufen, damit die inneren Komponenten gut geschmiert werden.
- - Wenn Sie mit einem hochgehaltenen Hammer hantieren, halten Sie die Füße fest auseinander und achten Sie darauf, dass sich keine Unbeteiligten darunter befinden.
- - Halten Sie den Hammer immer mit beiden Händen und benutzen Sie den Hilfsgriff.
- - Die rotierenden Teile des Hammers dürfen nicht mit den Händen berührt werden. Es ist auch nicht erlaubt, die rotierende Hammerspindel mit den Händen anzuhalten. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie Ihre Hand verletzen.
- - Richten Sie den Arbeitshammer nicht auf andere Personen oder sich selbst.
- - Wenn Sie mit dem Hammer arbeiten, halten Sie ihn an den isolierten Teilen, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, wenn Sie möglicherweise auf eine stromführende Leitung treffen.
- - Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in den Hammer gelangt. Verwenden Sie Mineralseife und ein feuchtes Tuch, um die Oberfläche des Hammers zu reinigen. Verwenden Sie zur Reinigung kein Benzin oder andere Reinigungsmittel, die für Kunststoffteile schädlich sein können.
- - Wenn ein Verlängerungskabel verwendet werden muss, achten Sie immer auf die richtige Auswahl des Verlängerungskabels (bis 15 m, Leitungsquerschnitt 1,5 mm², über 15 m, aber weniger als 40 m - Leitungsquerschnitt 2,5 mm²). Das Verlängerungskabel sollte immer vollständig ausgezogen sein.
- - Das Dreibeckenbohrfutter darf nicht verwendet werden, wenn der Hammer auf Schlagbohren oder Meißeln eingestellt ist. Dieses Bohrfutter ist ausschließlich für das schlagfreie Bohren in Holz oder Stahl bestimmt.

ACHTUNG! Das Gerät ist für den Betrieb in Innenräumen vorgesehen.

Trotz einer inhärent sicheren Konstruktion, der Anwendung von Sicherheitsmaßnahmen und zusätzlichen Schutzmaßnahmen besteht bei der Arbeit immer ein Restrisiko für Verletzungen.

PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. HINWEIS: Treffen Sie besondere Vorsichtsmaßnahmen!
2. Lesen Sie die Betriebsanleitung und beachten Sie die darin enthaltenen Warn- und Sicherheitshinweise!
3. Persönliche Schutzausrüstung tragen (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske).
4. Ziehen Sie vor Wartungs- oder Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.
5. Schutzkleidung tragen. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit.
7. Halten Sie Kinder von dem Werkzeug fern.
8. Zweite Klasse des Schutzes

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts

die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

Bezeichnung	Beschreibung
1	SDS+ Werkzeughalter
2	Staubschutzhülle für den Griff
3	Griffsicherungshülse
4	Moduswahlschalter
5	Inspektionsöffnung für die Schmierstoffnachfüllung
6	Ein/Aus-Schalter
7	Hauptgriff
8	Modus-Schalter
9	Bohrtiefenbegrenzer
10	Zusätzlicher Griff

* Es kann zu Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt kommen.

ZWECK

KONSTRUKTION UND ANWENDUNG

Der Elektrohammer ist ein handgehaltenes Elektrowerkzeug mit Isolierung der Klasse II. Das Gerät wird von einem einphasigen Kommutatormotor angetrieben. Der Hammer kann zum Bohren von Löchern im Schlag-, Schlag- oder Kanalbhrverfahren sowie für Oberflächenarbeiten in Materialien wie Beton, Stein, Ziegel usw. verwendet werden. Einsatzgebiete sind die Durchführung von Renovierungs- und Bauarbeiten sowie jegliche Arbeiten im Bereich der selbständigen Hobbytätigkeit (DIY).

Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht falsch.

BETRIEB DES GERÄTS

Achten Sie auf versteckte Stromkabel oder Gas- und Wasserleitungen. Kontrollieren Sie den Arbeitsbereich, z. B. mit einem Elektrokabel- oder Metalldetektor.

Verwenden Sie immer die richtige Versorgungsspannung!

Die Spannung der Stromquelle muss mit dem auf dem Typenschild der Maschine angegebenen Wert übereinstimmen.

Vorbereitung auf die Arbeit

Vergewissern Sie sich vor Beginn der Arbeiten, dass keine Schäden oder Risse am Gerät sichtbar sind. Überprüfen Sie das Netzkabel auf Brüche oder sichtbare Beschädigungen oder Abrieb der Isolierung. Sollten Mängel festgestellt werden, darf das Gerät auf keinen Fall in Betrieb genommen werden, sondern muss von einem Fachbetrieb überprüft werden.

Einbau von Zubehör

Vor der Installation von Bohrzubehör, Meißel oder Bohrfutter muss die Maschine von der Stromversorgung getrennt werden. Ziehen Sie zur Installation die SDS+-Füßerverriegelung **Abb. A3** in Richtung des Hauptgriffs. Setzen Sie dann das Werkzeug in das Bohrfutter ein (**Abb. A1**). Möglicherweise muss das Zubehör um die Achse gedreht werden, um es auf die richtige Höhe zu bringen. Lassen Sie dann den Verriegelungsgriff (**Abb. A3**) los.

Entfernen Sie das Werkzeug, indem Sie die gleichen Schritte in umgekehrter Reihenfolge durchführen.

HINWEIS!

Verwenden Sie keine anderen Bohrer wie SDS+ zum Schlagbohren und Meißeln!

Bei der Verwendung von Bohrern ist der vom Hersteller zugelassene maximale Bohrdurchmesser zu beachten (siehe Tabelle).

ACHTUNG: Arbeiten Sie bei der Verwendung eines Schlüsselbohrfutters für zylindrische Bohrer nicht mit einem Bohrhammer. Die Verwendung führt sehr schnell zu einer Beschädigung des Schlüsselbohrfutters und des SDS+ Bohrfutters des Bohrhammers.

Betriebsarten

Der Bohrhammer hat zwei Einstellräder **Abb. A4** und **Abb. A8**.

Nach den einzelnen Betriebsarten stellen Sie die Drehknöpfe auf die folgenden Positionen:

Bohren ohne Schlag: Drehknopf **Abb. A4** in der in **Abb.** gezeigten Position **B2**, Positionsmarkierung in **Abb. B3**. Knopf **Abb. A8** in der in **Abb. B3** gezeigten Position. **C1** Markierung des Knopfes mit Pfeil in **Abb. C1**

Bohren mit Schlag: Drehknopf **Abb. A4** in der in **Abb.** gezeigten Position **B2**, Positionsmarkierung wie in **Abb. B3**. Knopf **Abb. A8** in der in **Abb. B3** gezeigten Position. **C2** Markierung des Knopfes mit Pfeil in **Abb. C2**

Schmieden/Sägen: Drehknopf **Abb. A4** in der in **Abb. B1** gezeigten Position, Positionsmarkierung in **Abb. B3**. Knopf **Abb. A8** in der in **Abb. B3** gezeigten Position. **C2** Markierung des Knopfes mit Pfeil in **Abb. C2**

WARTUNG UND LAGERUNG

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten am Gerät den Netzstecker.

Um ein sicheres und korrektes Arbeiten zu gewährleisten, halten Sie die Maschine und die Lüftungsschlitze stets sauber. Reinigen Sie den Werkzeughalter nach jedem Arbeitstag.

Wiederanbringen der Staubschutzhaube

Beschädigte Staubschutzkappen sollten ersetzt werden, da Staub, der in den Werkzeughalter gelangt, zu dessen Ausfall führen kann. Ziehen Sie die Verriegelungshülse ab und halten Sie sie fest (**Abb. A3**). Entfernen Sie den Staubschutzdeckel **Abb. A2** mit einem geeigneten Werkzeug.

Sobald die Verriegelungshülse weggezogen ist, ziehen Sie die neue Staubschutzhaube so weit, bis sie fest auf dem Werkzeughalter sitzt und die Verriegelungshülse wieder nach vorne gezogen werden kann. Wenn ein Gerät trotz aller Sorgfalt bei der Herstellung und Prüfung eine Störung aufweist, sollte die Reparatur von einem autorisierten Fachbetrieb durchgeführt werden.

Nachfüllen von Fett

Das Schmierfett, das den Schlagmechanismus abdichtet, muss regelmäßig nachgefüllt werden. Bei intensivem Betrieb erwärmt es sich und geht in eine flüssige oder halbflüssige Form über. Dieser Zustand erleichtert das Austreten des Fetts aus dem Gerät, was ein natürliches Phänomen ist. Dies geschieht durch Abschrauben der Kontrollöffnung **Abb. A5**. Das Gerät ist mit einem Behälter mit Dichtungsfett ausgestattet. Dies sollte erfolgen, wenn beim Schmieden oder Schlagbohren ein Leistungsabfall festgestellt wird. Es darf nicht zu viel Fett im System sein, es sollte das System etwa zur Hälfte füllen.

ACHTUNG: In Zeiten niedriger Außentemperaturen kann es zu einem Leistungsabfall kommen, sobald das Gerät gestartet wird. Die häufigste Ursache ist, dass das Schmiermittel zu dick ist. In diesem Fall sollten Sie das Gerät einige Minuten lang ohne Last laufen lassen. Dadurch wird das Schmiermittel erwärmt und das pneumatische Schlagsystem abgedichtet.

KIT INHALT:

- Bohrhämmer
- SDS+ Meißel
- SDS+ Bohrer
- Bohrtiefenbegrenzer
- Bohrfutter mit Schlüsseln
- Gummiüberzug
- Schmiermittel
- Technische Dokumentation
- Transportkoffer

TECHNISCHE DATEN

Nenndaten		
Versorgungsspannung	230 V AC	
Netzfrequenz	50 Hz	
Nennleistung	900 W	
Leerlaufdrehzahl	980 min ⁻¹	
Häufigkeit der Auswirkungen	3850 min ⁻¹	
Aufprallenergie	4,0 J	
Maximaler Bohrdurchmesser in	Beton	28 mm
	Stahl	13 mm
	Holz	40 mm
Werkzeughalter Typ	SDS Plus	
IP-Schutzgrad	IPX0	
Schutzklasse	II	
Masse	3,72 kg	
Jahr der Herstellung	2022	
58G860 steht sowohl für die Typen- als auch für die Maschinenbezeichnung		

LÄRM- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 96,1 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 107,1 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Schwingungsbeschleunigungswert (Hauptgriff) Perkussionsbohren in Beton Meißel-Modus	$a_{h1} = 19,075 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
	$a_{h2} = 23,283 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Schwingungsbeschleunigungswert (Hilfsgriff) Perkussionsbohren in Beton Meißel-Modus	$a_{h1} = 15,525 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
	$a_{h2} = 16,380 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Informationen über Lärm und Vibrationen

Der Geräuschemissionspegel des Geräts wird beschrieben durch: den emittierten Schalldruckpegel L_{pA} und den Schalleistungspegel L_{WA} (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die von der Maschine ausgehenden Vibrationen werden durch den Wert der Vibrationsbeschleunigung a_h beschrieben (wobei K die Messunsicherheit bedeutet).

Der emittierte Schalldruckpegel L_{pA} , der Schalleistungspegel L_{WA} und der in diesem Handbuch angegebene Schwingungsbeschleunigungswert a_h wurden gemäß IEC 62841-2-6 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel a_h kann zum Vergleich von Geräten und für eine vorläufige Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Das angegebene Vibrationsniveau ist nur repräsentativ für die grundlegende Verwendung des Geräts. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitsgeräten verwendet wird, kann sich das Vibrationsniveau ändern. Höhere Vibrationswerte werden durch eine unzureichende oder zu seltene Wartung des Geräts beeinflusst. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitsdauer führen.

Um die Vibrationsexposition genau abzuschätzen, müssen die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder wenn es zwar eingeschaltet ist, aber nicht für die Arbeit verwendet wird. Wenn alle Faktoren genau abgeschätzt werden, kann die Gesamtvibrationsexposition deutlich niedriger sein.

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden, wie z. B. die zyklische Wartung der Maschine und der Arbeitsgeräte, die Gewährleistung einer angemessenen Handtemperatur und eine angemessene Arbeitsorganisation.

СHУТЪ ДЕР УМВЕЛТ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen einer geeigneten Einrichtung zur Entsorgung zugeführt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten umweltverträgliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "Grupa TopeX") teilt mit, dass alle Urheberrechte am Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, unter anderem, der Text, die Fotografien, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs gehören ausschließlich der Grupa TopeX und sind durch das Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Poz. 631, in der geänderten Fassung) geschützt. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichung und Verändern des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ist ohne schriftliche Zustimmung von Grupa TopeX strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produkt: SDS+ Bohrerhammer

Modell: 58G860

Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch Richtlinie 2015/863/EU

Und erfüllt die Anforderungen der Normen:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in der Form, in der sie in Verkehr gebracht wird, und umfasst nicht die Bauteile vom Endnutzer hinzugefügt oder von ihm nachträglich durchgeführt werden.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung des technischen Dokuments befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Straße

02-285 Warschau

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Qualitätsbeauftragter

Warschau, 2022-11-29

RU

РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)

–
Молотковая дрель: 58G860

ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И

СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛИЦАМ, НЕ ПРОЧИТАВШИМ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО, ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВЫПОЛНЯТЬ МОНТАЖ, НАСТРОЙКУ ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ.

ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ – ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности. Прибор был разработан для безопасной эксплуатации. Тем не менее: установка, обслуживание и эксплуатация прибора могут быть опасными. Соблюдение следующих процедур снижает риск возгорания, поражения электрическим током, травм и сократит время установки прибора

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО РАБОТЕ С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ МОЛОТКОМ

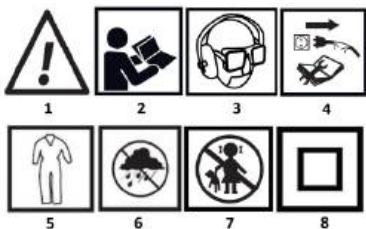
Примечание: Прежде чем приступить к регулировке, обслуживания или ремонта, отсоедините шнур питания от устройства сетевой розетка.

- При работе с молотком (если есть опасность падения чего-либо сверху) следует надевать защитные очки или очки, средства защиты органов слуха и защитную каску. Рекомендуется использовать защитный респиратор и нескользящую обувь. Если характер работы требует этого, следует использовать системы пылеудаления.
- Перед началом работы убедитесь, что сверлильный патрон молотка правильно закреплен на месте.
- Во время работы крепление инструмента может ослабнуть в результате вибрации, поэтому перед началом работы необходимо особенно тщательно проверить крепление инструмента. Нежелательное ослабление крепления инструмента может привести к его повреждению или несчастному случаю на производстве.
- Если молоток будет использоваться при низких температурах или после длительного хранения, следует дать ему поработать без нагрузки в течение нескольких минут, чтобы его внутренние компоненты как следует смазались.
- При работе с молотком, находящимся на высоте, держите ноги строго на расстоянии друг от друга и убедитесь, что внизу нет посторонних.
- Всегда держите молоток двумя руками, используя вспомогательную рукоятку.
- Не прикасайтесь руками к вращающимся частям молота. Также не разрешается останавливать вращающийся шпиндель молотка руками. В противном случае вы рискуете повредить руку.
- Не направляйте рабочий молоток на других людей или на себя.
- При работе с молотком держите его за изолированные части, чтобы избежать поражения электрическим током при возможном столкновении с электрическим проводом под напряжением.
- Не допускайте попадания жидкости внутрь молотка. Для очистки поверхности молотка используйте минеральное мыло и влажную ткань. Не используйте для очистки бензин или другие чистящие средства, которые могут быть вредны для пластиковых деталей.
- Если необходимо использовать удлинительный кабель, убедитесь, что он выбран правильно (до 15 м - сечение провода 1,5 мм², более 15 м, но менее 40 м - сечение провода 2,5 мм²). Удлинительный кабель всегда должен быть полностью вытянут.
- Трехшлицевый сверлильный патрон нельзя использовать, если молоток настроен на работу в режиме ударного сверления или долбления. Этот патрон предназначен исключительно для безударного сверления в дереве или стали.

ВНИМАНИЕ! Устройство предназначено для эксплуатации внутри помещений.

Несмотря на использование безопасной по своей сути конструкции, применение мер безопасности и дополнительных защитных мер, всегда существует остаточный риск получения травмы во время работы.

ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. ПРИМЕЧАНИЕ: Соблюдайте особые меры предосторожности!
2. Прочтите инструкцию по эксплуатации и соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!
3. используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты ушей, пылезащитную маску).
4. перед обслуживанием или ремонтом выньте вилку шнура питания из розетки
5. используйте защитную одежду. Защищайте устройство от влаги.
7. не допускайте детей к инструменту.
8. Второй класс защиты

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства показаны на графических страницах данного руководства.

Назначение	Описание
1	Резцедержатель SDS+
2	Пылезащитная крышка рукоятки
3	Стопорная втулка рукоятки
4	Селектор режимов
5	Контрольное отверстие для долива смазки
6	Переключатель включения/выключения
7	Основная рукоятка
8	Переключатель режимов
9	Ограничитель глубины сверления
10	Дополнительная ручка

* Возможны различия между изображением и реальным товаром

ЦЕЛЬ

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИМЕНЕНИЕ

Электрический молоток - это ручной электроинструмент с изоляцией класса II. Устройство приводится в действие однофазным двигателем с коммутатором. Молоток может использоваться для сверления отверстий в режимах без забивания, с забиванием или канального сверления, а также для обработки поверхностей в таких материалах, как бетон, камень, кирпич и т.д. Области применения - выполнение ремонтно-строительных работ, а также любых работ в сфере самостоятельной любительской деятельности (DIY). Не используйте электроинструмент не по назначению.

РАБОТА УСТРОЙСТВА

Следите за скрытыми электрическими кабелями или газовыми и водопроводными трубами. Проверьте рабочую зону, например, с помощью электрокабеля или металлоискателя.

Всегда используйте правильное напряжение питания!

Напряжение источника питания должно соответствовать значению, указанному на заводской табличке машины.

Подготовка к работе

Перед началом работы убедитесь, что на приборе нет видимых повреждений или трещин. Проверьте кабель питания на наличие разрывов, видимых повреждений или истирания изоляции. Если обнаружены какие-либо дефекты, категорически запрещается эксплуатация, прибор должен быть проверен специализированной службой.

Установка аксессуаров

Перед установкой любой принадлежности для бурения, зубила или сверлильного патрона необходимо отключить машину от электросети. Для установки потяните за фиксатор патрона SDS+ рис. A3 в направлении основной рукоятки. Затем установите

инструмент в патрон рис. A1. Может потребоваться повернуть принадлежность по оси, чтобы утопить ее до нужного уровня. Затем отпустите рукоятку фиксатора рис. A3. Извлеките инструмент, выполнив те же действия в обратном порядке.

ВНИМАНИЕ!

Не используйте другие сверла, например SDS+, для ударного сверления и долбления!

При использовании сверл необходимо помнить о максимальном диаметре сверла, который допускается производителем, см. таблицу номиналов.

ВНИМАНИЕ: При использовании ключевого патрона, предназначенного для цилиндрических сверл, не работайте с перфоратором. Его использование приведет к очень быстрому повреждению патрона ключевого бура и патрона SDS+ на перфораторе.

Режимы работы

Перфоратор имеет два диска выбора режимов работы Рис. A4 и Рис. A8.

После индивидуальных режимов работы установите циферблаты в следующие положения:

Сверление без удара: ручка рис. A4 в положении, показанном на рис. B2, маркер положения показан на рис. B3. Ручка рис. A8 в положении, показанном на рис. C1 метка ручки показана стрелкой на рис. C1

Сверление с ударом: ручка рис. A4 в положении, показанном на рис. B2, маркер позиции показан на рис. B3. Ручка рис. A8 в положении, показанном на рис. C2 метка ручки показана стрелкой рис. C2

Ковка/пиление: ручка рис. A4 в положении, показанном на рис. B1, маркер положения показан на рис. B3. Ручка рис. A8 в положении, показанном на рис. C2 метка ручки показана стрелкой рис. C2

ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

Перед проведением любых работ по техническому обслуживанию устройства выдерните сетевую вилку.

Для обеспечения безопасной и правильной работы всегда содержите машину и вентиляционные отверстия в чистоте. Очищайте держатель инструмента после каждого рабочего дня.

Замена пылезащитной крышки

Поврежденные пылезащитные колпачки следует заменить, так как попадание пыли в держатель инструмента может привести к его выходу из строя.

Оттяните и удерживайте стопорную втулку рис. A3. Снимите пылезащитную крышку рис. A2 с помощью подходящего инструмента.

После того, как стопорная втулка будет отведена в сторону, потяните новый пылезащитный кожух, пока он плотно не осядет на держателе инструмента и стопорную втулку можно будет снова потянуть вперед.

Если машина неисправна, несмотря на все усилия, предпринятые при производстве и тестировании, ремонт должен выполняться уполномоченным квалифицированным сервисом.

Пополнение смазки

Смазку, уплотняющую ударный механизм, необходимо периодически пополнять. Интенсивная эксплуатация приводит к ее нагреванию и переходу в жидкую или полужидкую форму. Такое состояние способствует вытеканию смазки из устройства, что является естественным явлением. Это делается путем открывания смотрового отверстия Рис. A5. Устройство снабжено контейнером с уплотнительной смазкой. Это следует сделать, если замечено снижение производительности при ковке или сверлении с ударом. Смазки не должно быть слишком много, она должна заполнять систему примерно наполовину.

ВНИМАНИЕ: В периоды низких температур при запуске агрегата может ощущаться снижение производительности. Наиболее распространенной причиной является слишком густая смазка, в этом случае следует запустить устройство без нагрузки на несколько минут. Это позволит разогреть смазку и уплотнить систему пневматического ударного механизма.

СОСТАВ КОМПЛЕКТА:

- Дрель с молотком
- Долото SDS+

- Буровая коронка SDS+
- Ограничитель глубины сверления
- Сверлильный патрон с ключом
- Резиновое покрытие
- Смазочный материал
- Техническая документация
- Транспортный кейс

экологически инертные вещества. Оборудование, которое не перерабатывается, представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья человека.
--

"Группа Torex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "Группа Torex") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки, а также его состав, принадлежат исключительно компании Grupa Torex и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 поз. 631, с изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без согласия Grupa Torex, выраженного в письменной форме, строго запрещено и может привести к гражданской и уголовной ответственности.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальные данные	
Напряжение питания	230 В ПЕРЕМЕННОГО ТОКА
Частота питания	50 Гц
Номинальная мощность	900 W
Скорость холостого хода	980 мин ⁻¹
Частота ударов	3850 мин ⁻¹
Энергия удара	4.0 J
Максимальный диаметр сверления в	бетон 28 мм
	сталь 13 мм
	дерево 40 мм
Тип держателя инструмента	SDS Plus
Степень защиты IP	IPX0
Класс защиты	II
Масса	3,72 кг
Год производства	2022
58G860 обозначает как тип, так и обозначение машины	

ДАННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	$L_{pA} = 96,1$ дБ (A) K=3 дБ (A)
Уровень звуковой мощности	$L_{WA} = 107,1$ дБ (A) K=3 дБ (A)
Значение виброускорения (основная рукоятка) Ударное бурение в бетоне Режим долота	$a_h = 19,075$ м/с ² K=1,5 м/с ² $a_h = 23,283$ м/с ² K=1,5 м/с ²
Значение виброускорения (вспомогательная рукоятка) Ударное бурение в бетоне Режим долота	$a_h = 15,525$ м/с ² K=1,5 м/с ² $a_h = 16,380$ м/с ² K=1,5 м/с ²

Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, излучаемого оборудованием, описывается: излучаемым уровнем звукового давления L_{pA} и уровнем звуковой мощности L_{WA} (где K обозначает неопределенность измерений). Вибрация, излучаемая оборудованием, описывается значением виброускорения a_h (где K - неопределенность измерений).

Уровень излучаемого звукового давления L_{pA} , уровень звуковой мощности L_{WA} и значение виброускорения a_h , приведенные в настоящем руководстве, были измерены в соответствии с IEC 62841-2-6. Приведенный уровень вибрации a_h можно использовать для сравнения оборудования и предварительной оценки воздействия вибрации.

Указанный уровень вибрации является показателем только базового использования устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. На более высокий уровень вибрации будет влиять недостаточное или слишком редкое техническое обслуживание устройства. Приведенные выше причины могут привести к повышенному воздействию вибрации в течение всего рабочего периода.

Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или когда оно включено, но не используется для работы. При точной оценке всех факторов общее воздействие вибрации может быть значительно ниже.

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как циклическое обслуживание машины и рабочих инструментов, обеспечение соответствующей температуры рук и правильная организация труда.

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на соответствующие предприятия для утилизации. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат

HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV Fúrókalapács: 58G860

MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA. AZOK A SZEMÉLYEK, AKIK NEM OLVASTÁK EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, NEM VÉGEZHETIK A BERENDEZÉS ÖSSZESZERELÉSÉT, BEÁLLÍTÁSÁT VAGY ÜZEMELTETÉSÉT.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK

MEGJEGYZÉS!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, kövesse az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket. A készüléket biztonságos működésre tervezték. Mindazonáltal: a készülék telepítése, karbantartása és üzemeltetése veszélyes lehet. A következő eljárások betartása csökkentheti a tűz, az áramütés, a sérülés veszélyét, és csökkenti a készülék telepítési idejét

BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

FIGYELMEZTETÉSEK AZ ELEKTROMOS KALAPÁCCSAL VALÓ MUNKAVÉGZÉSRE

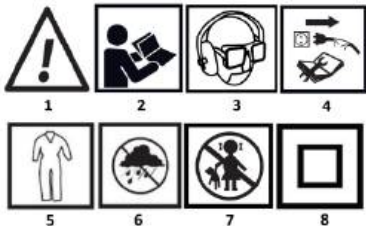
Megjegyzés: Mielőtt folytatná a beállítást, karbantartást vagy javítást esetén húzza ki a tápkábelt a készülékből. Hálózati aljzat.

- - A kalapács kezelésénél védőszemüveget vagy védőszemüveget, hallásvédőt és védősisakot kell viselni (ha fennáll a veszélye, hogy bármi leeshet felülről). Légzésvédő maszk és csúszásmentes lábbeli használata ajánlott. Porszelvő berendezéseket kell használni, ha a munka jellege megköveteli.
- - A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a kalapács fúrotokmánya megfelelően rögzítve van a helyén.
- - Működés közben a szerszám rögzítése a rezgés következtében meglazulhat, ezért a szerszám rögzítését a munka megkezdése előtt különösen gondosan ellenőrizni kell. A szerszám nem kívánt meglazulása a szerszám sérülését vagy munkabalesetet okozhat.
- - Ha a kalapácsot alacsony hőmérsékleten vagy hosszabb tárolás után kell használni, a kalapácsot néhány percig terhelés nélkül kell hagyni futni, hogy a belső alkatrészek megfelelően kenődjenek.
- - Ha a magasban tartott kalapácsot kezelni, tartsa a lábait egymástól távol, és győződjön meg róla, hogy nincsenek alatta járókelők.
- - A kalapácsot mindig mindkét kézzel, a segédfogantyú segítségével tartsa.
- - Ne érintse meg kezével a kalapács forgó részeit. Ugyancsak tilos a kezelő megállítani a forgó kalapácsorsót. Ellenkező esetben fennáll a kéz sérülésének veszélye.
- - Ne irányítsa a munkakalapácsot más emberek vagy saját maga felé.
- - A kalapáccsal végzett munka során a kalapácsot a szigetelt részeknél fogva tartsa, hogy elkerülje az áramütést, ha esetleg feszültség alatt álló elektromos vezetékekkel találkozik.
- - Ne engedjen folyadékot a kalapácsba. A kalapács felületének tisztításához használjon ásványi szappant és nedves ruhát. A tisztításhoz ne használjon benzint vagy más, a műanyag alkatrészeket károsító tisztítószereket.
- - Ha hosszabbító kábel használatra szükséges, mindig ügyeljen a hosszabbító kábel megfelelő kiválasztására (15 m-ig 1,5 mm² vezetékkeresztmetszet, 15 m felett, de 40 m alatt - 2,5 mm² vezetékkeresztmetszet). A hosszabbító kábelt mindig teljesen ki kell húzni.
- - A háromfázisú fúrotokmányt nem szabad használni, ha a kalapács ütfűró vagy véső üzemmódban dolgozik. Ezt a tokmányt kizárólag fába vagy acélba történő nem ütfűráshoz tervezték.

FIGYELEM! A készüléket beltéri használatra szánták.

Az eredendően biztonságos kialakítás, a biztonsági intézkedések és a további védőintézkedések alkalmazása ellenére a munkavégzés során mindig fennáll a sérülés kockázata.

PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. MEGJEGYZÉS: Különleges óvintézkedéseket kell tenni!
2. Olvassa el a használati utasítást, és tartsa be az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
3. viseljen egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porvédő maszk).
4. a szervizelés vagy javítás előtt húzza ki a tápkábelt.
5. használjon védőruházatot.
- Védje a készüléket a nedvességtől.
7. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól.
8. Második védelmi osztály

A GRAFIKAI ELEMELÉIRÁSA

Az alábbi számozás a készülék alkatrészeire utal. a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható.

Megnevezés	Leírás
1	SDS+ szerszámtartó
2	Fogantyú porvédő
3	Fogantyú reteszelő hüvely
4	Módválasztó
5	Kenőanyag utántöltő ellenőrző nyílás
6	Be-/kikapcsoló
7	Fő fogantyú
8	Üzem mód kapcsoló
9	Fúrási mélységkorlátozó
10	Kiegészítő fogantyú

* A grafika és a tényleges termék között eltérések lehetnek.

CÉLKITŰZÉS

FELÉPÍTÉS ÉS ALKALMAZÁS

Az elektromos kalapács II. osztályú szigeteléssel rendelkező kézi elektromos szerszám. A készüléket egyfázisú kommutátoros motor hajtja. A kalapács használható lyukak fúrására nem kalapált, kalapált vagy csatornafúrási üzemmódban, valamint felületi munkákhoz olyan anyagokban, mint a beton, kő, téglá stb. Felhasználási területei a felületi és építési munkák elvégzése, valamint az önálló amatőr tevékenység (DIY) területén végzett bármilyen munka. Ne használja vissza az elektromos szerszámat.

A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

Figyeljen a rejtett elektromos kábelekre vagy gáz- és vízvezetésekre. Ellenőrizze a munkaterületet, pl. elektromos kábel- vagy fémdeketekkel.

Mindig a megfelelő tápfeszültséget használja!

Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a gép teljesítménytábláján megadott értékkel.

Felkészülés a munkára

A munka megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a készüléken nem láthatóak sérülések vagy repedések. Ellenőrizze a tápkábelt, hogy nincs-e rajta törés vagy látható sérülés vagy a szigetelés kopása. Ha bármilyen hibát talál, semmiképpen ne működtesse a készüléket, a készüléket egy erre szakosodott szervíznek kell ellenőriznie.

Tartozékok beszerelése

A gépet le kell választani az áramellátásról, mielőtt bármilyen fúró tartozékot, vésőt vagy fúrótokmányt beszerelne. A beszereléshez húzza ki az SDS+ tokmányzárat, **ábra. A3** a főfogantyú felé. Ezután helyezze a szerszámat a tokmánya, **ábra A1**. Előfordulhat, hogy a tartozékok el kell forgatni a tengelyen, hogy a megfelelő szintre süllyedjen. Ezután engedje ki az **A3** ábrán látható reteszelő fogantyút.

Vegye ki a szerszámat ugyanezeknek a lépéseknek a fordított sorrendben történő végrehajtásával.

MEGJEGYZÉS!

Ne használjon más fúrófejet, például SDS+ fúrófejet ütvefúráshoz és véséshez!

A fúrók használatakor fontos, hogy figyelembe vegye a gyártó által megengedett maximális fúróátmérőt, lásd a teljesítménytáblázatot.

FIGYELMEZTETÉS: Hengeres fúrókhoz tervezett kulcsos tokmánya használata esetén ne dolgozzon kalapácsfúróval. Használata a kalapácsú tokmánya és a kalapácsfúró SDS+ tokmányának nagyon gyors károsodásához vezet.

Működési módok

A fúrókalapácsnak két üzemmód tárcsája van (**A4 ábra és A8 ábra**). Az egyes üzemmódok után állítsa a tárcsákat a következő pozíciókba: **Fúrás ütés nélkül:** gomb **ábra. A4** az ábrán látható helyzetben. **B2 ábrán** látható pozíciójelző, **B2 ábrán** látható pozíciójelző. **B3. Gomb, ábra. A8** az ábrán látható helyzetben. **C1 gomb** jelölése nyíllal látható a C1 ábrán.

C1

Fúrás ütőfúrással: gomb **ábra. A4** az ábrán látható helyzetben. **B2 ábrán** látható pozíciójelző, **B2 ábrán** látható pozíciójelző. **B3. Gomb, ábra. A8** az ábrán látható helyzetben. **C2 gomb** jelölése nyíllal ábrázolva, **C2 ábra. C2**

Kovácsolás/fúréselés: az **A4** ábrán látható gomb a **B1** ábrán látható helyzetben, a **B3** ábrán látható helyzetjelző. **Gomb, ábra. A8** az ábrán látható helyzetben. **C2 gomb** jelölése nyíllal ábrázolva, **C2 ábra. C2**

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

A készüléken végzett karbantartási munkálatok előtt húzza ki a hálózati dugót.

A biztonságos és helyes munkavégzés érdekében mindig tartsa tisztán a gépet és a szellőzőnyílásokat. Minden munkanap után tisztítsa meg a szerszámtartót.

A porvédő burkolat cseréje

A sérült porvédő sapkákat ki kell cserélni, mivel a szerszámtartóba kerülő por meghibásodást okozhat.

Húzza le és társa a reteszelőhüvelyt, **ábra. A3**. Távolítsa el a porvédő fedelet, **ábra. A2** megfelelő szerszámmal.

Miután a reteszelőhüvelyt kihúzta, húzza az új porvédő burkolatot, amíg az szilárdan rá nem telepszik a szerszámtartóra, és a reteszelőhüvelyt ismét előre lehet húzni.

Ha a gép a gyártás és a tesztelés során tanúsított gondosság ellenére meghibásodik, a javítást egy erre felhatalmazott szakszervíznek kell elvégeznie.

Zsír utánpótlás

Az ütőszerkezetet tömítő zsírt rendszeresen pótolni kell. Az intenzív működés hatására fellemelegszik és folyékony vagy félig folyékony formájúvá válik. Ezek az állapotok megkönnyítik a zsír kiszivárgását a készülékből, ami természetes jelenség. Ez az ellenőrzőnyílás kicsavarásával történik **A5. ábra**. A készülék egy tartály töltőszírral van felszerelve. Ezt akkor kell elvégezni, ha kovácsolás vagy ütvefúrás közben teljesítménycsökkenést észlelünk. Nem szabad túl sok zsíradékra lennie a rendszerben, körülbelül félig kell megtöltenie a rendszert.

FIGYELEM: Alacsony külső hőmérséklet idején a teljesítmény csökkenése érezhető, amint a készüléket elindítják. Ennek leggyakoribb oka, hogy a kenőanyag túl sűrű, ebben az esetben a készüléket néhány percig terhelés nélkül kell működtetni. Ez fellemelegíti a kenőanyagot és lezárja a pneumatikus ütközőrendszert.

KÉSZLET TARTALMA:

- Kalapácsfúró
- SDS+ véső
- SDS+ fúrófej
- Fúrási mélységkorlátozó
- Fúrótokmány kulccsal
- Gumi borítás
- Kenőanyag
- Műszaki dokumentáció
- Szállítótáska

TECHNIKAI ADATOK

Névleges adatok	
Tápfeszültség	230 V AC
Ellátási frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	900 W
Sebesség üresjáróban	980 perc ⁻¹

Hatás gyakorisága		3850 perc ⁻¹
Hatásos energia		4.0 J
Maximális fúrási átmérő	konkrét	28 mm
	acél	13 mm
	fa	40 mm
Szerszámtartó típusa		SDS Plus
IP védelmi fok		IPX0
Védelmi osztály		II
Tömeg		3.72 kg
A gyártás éve		2022
58G860 a típus- és a gépmegjelölést is jelenti.		

ZAJ- ÉS RÉZGÉSI ADATOK

Hangnyomásszint	$L_{pA} = 96,1 \text{ dB (A) K=3dB (A)}$
Hangteljesítményszint	$L_{WA} = 107,1 \text{ dB (A) K=3dB (A)}$
Rezgésgyorsulás értéke (fő fogantyú)	$a_h = 19,075 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$ $a_h = 23,283 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$
Ütvefűrés betonban Véső üzemmód	
Rezgésgyorsulás értéke (segédfofogantyú)	$a_h = 15,525 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$ $a_h = 16,380 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$
Ütvefűrés betonban Véső üzemmód	

A zajjal és rezgéssel kapcsolatos információk

A berendezés zajkibocsátási szintjét a következőkkel írják le: a kibocsátott hangnyomásszint L_{pA} és a hangteljesítményszint L_{WA} (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A berendezés által kibocsátott rezgést a_h rezgésgyorsulás értéke írja le (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli).

Az ebben a kézikönyvben megadott L_{pA} hangnyomásszintet, az L_{WA} hangteljesítményszintet és a_h rezgésgyorsulási értéket az IEC 62841-2-6 szabványnak megfelelően mértük. A megadott a rezgésszint használható a berendezések összehasonlítására és a rezgésepozíció előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető használatára jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgés szintje változhat. A magasabb rezgésszint az egység elégtelen vagy túl ritkán végzett karbantartása befolyásolja. A fent említett okok a teljes munkaidő alatt megnövekedett rezgés kitettséget eredményezhetnek.

A rezgésepozíció pontos becsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára. Ha minden ténylezőt pontosan becsülünk, a teljes rezgésepozíció jelentősen alacsonyabb lehet.

A vibráció hatásaitól való védelem érdekében további biztonsági intézkedéseket kell bevezetni, mint például a gép és a munkaeszközök ciklikus karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet biztosítása és a megfelelő munkaszervezés.

KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekben kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék kereskedőjéhez vagy a helyi hatóságokhoz. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai környezetvédelmi szempontból inert anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális kockázatot jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "Grupa Topex") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmaz valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A kézikönyv szövege, fényképei, ábrái, rajzai, valamint a kézikönyv összetételét kizárólag a Grupa Topex tulajdonát képezik, és a szerzői és szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. sz. törvény 631. Poz. 631. szám, módosított változata) értelmében jogi védelem alatt állnak. A teljes kézikönyv és annak egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a Grupa Topex írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

EK-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Termék: SDS+ fúrókalapács

Modell: 58G860

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorozatszám: 00001 + 99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

Gépekről szóló 2006/42/EK irányelv

Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2014/30/EU

A 2015/863/EU irányelvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv

És megfelel a szabványok követelményeinek:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és nem terjed ki az alkatrészekre.

A végfelhasználó által hozzáadott vagy általa utólagosan elvégzett.

A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult, az EU-ban illetékes gel

rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következők nevében:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna utca

02-285 Varsó

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP minőségügyi tisztviselő

Varsó, 2022-11-29

RO

MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)

Mașină de găurit cu percuție: 58G860

NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ-L PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE. PERSOANELE CARE NU AU CITIT INSTRUCȚIUNILE NU TREBUIE SĂ EFECTUEZE ASAMBLAREA, REGLAREA SAU OPERAREA ECHIPAMENTULUI.

DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

NOTĂ!

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea. Aparatul a fost proiectat pentru o funcționare sigură. Cu toate acestea: instalarea, întreținerea și funcționarea aparatului pot fi periculoase. Respectarea următoarelor proceduri va reduce riscul de incendii, electrocutare, rănire și va reduce timpul de instalare a aparatului

REGULI DE SIGURANȚĂ

AVERTISMENTE PRIVIND LUCRUL CU UN CIOCAN ELECTRIC

Notă: Înainte de a proceda la reglare,

întreținere sau reparații, deconectați cablul de alimentare de la priză de rețea.

- La manipularea ciocanului (dacă există pericolul ca ceva să cadă de sus) trebuie purtați ochelari sau ochelari de protecție, protecție pentru auz și cască de protecție. Se recomandă o mască de protecție respiratorie și încălțăminte antiderapantă. Ar trebui utilizate sisteme de aspirare a prafului dacă natura muncii o impune.
- Asigurați-vă că mandrina de găurit a ciocanului este fixată corect în poziție înainte de a începe lucrul.
- În timpul funcționării, dispozitivul de fixare a sculei se poate slăbi ca urmare a vibrațiilor; prin urmare, dispozitivul de fixare a sculei trebuie verificat cu mare atenție înainte de a începe lucrul. Slăbirea nedorită a sculei poate provoca deteriorarea acesteia sau accident de muncă.
- În cazul în care ciocanul trebuie utilizat la temperaturi scăzute sau după o depozitare prelungită, ciocanul trebuie lăsat să funcționeze fără sarcină timp de câteva minute, astfel încât componentele sale interne să fie lubrifiate corespunzător.
- Atunci când manevrați un ciocan ținut în aer, țineți-l cu picioarele bine depărtate și asigurați-vă că nu sunt persoane dedesubt.
- Țineți întotdeauna ciocanul cu ambele mâini, folosind mânerul auxiliar.
- Nu atingeți cu mâinile părțile rotative ale ciocanului. De asemenea, nu este permisă oprirea cu mâinile a fusului rotativ al ciocanului. Făcând contrariul riscați să vă deteriorați mâna.
- Nu îndreptați ciocanul de lucru spre alte persoane sau spre dumneavoastră.
- Când lucrați cu ciocanul, țineți ciocanul de părțile izolate pentru a evita șocurile electrice în cazul în care întâlniți un fir electric sub tensiune.
- Nu lăsați niciun lichid să pătrundă în ciocan. Folosiți săpun mineral și o cârpă umedă pentru a curăța suprafața ciocanului. Nu utilizați

pentru curățare benzină sau alți agenți de curățare care pot fi dăunători pentru piesele din plastic.

- Dacă este necesar să se utilizeze un cablu prelungitor, asigurați-vă întotdeauna că acesta este selectat corect (până la 15 m, secțiunea transversală a firului 1,5 mm², peste 15 m, dar mai puțin de 40 m - secțiunea transversală a firului 2,5 mm²). Cablul de prelungire trebuie să fie întotdeauna complet întins.
- Mandrina de găurit cu trei falci nu trebuie utilizată atunci când ciocanul este setat să lucreze în modul de găurire cu impact sau de dăltuire. Această mandrină este concepută exclusiv pentru găurirea fără impact în lemn sau oțel.

ATENȚIE! Dispozitivul este destinat funcționării în interior.

În ciuda utilizării unui design intrinsec sigur, a utilizării măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc rezidual de accidente în timpul lucrului.

PICTOGRAMA ȘI AVERTISMENTE



1. NOTĂ: Luați măsuri de precauție speciale!
2. Citiți instrucțiunile de utilizare și respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea!
3. purtați echipament individual de protecție (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, mască de protecție împotriva prafului).
4. Scoateți cablul de alimentare din priză înainte de lucrări de întreținere sau reparații
5. folosiți îmbrăcăminte de protecție. Protejați unitatea de umiditate.
7. țineți copiii departe de sculă.
8. A doua clasă de protecție

DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

Desemnare	Descriere
1	Suport de scule SDS+
2	Capacul de praf al mânerului
3	Manșon de blocare a mânerului
4	Selector de mod
5	Orificiu de inspecție pentru reumplerea lubrifiantului
6	Comutator pornit/oprit
7	Mâner principal
8	Comutator de mod
9	Limitator de adâncime a burghiului
10	Mâner suplimentar

* Pot exista diferențe între grafic și produsul real.

SCOP

CONSTRUCȚIE ȘI APLICARE

Ciocanul electric este o unealtă electrică portabilă cu izolație de clasa II. Unitatea este acționată de un motor monofazat cu colector. Ciocanul poate fi utilizat pentru găurirea de găuri în modulele de găurire fără ciocan, cu ciocan sau cu canal, precum și pentru lucrări de suprafață în materiale precum betonul, piatra, cărămida etc. Domeniile de utilizare sunt executarea lucrărilor de renovare și de construcție, precum și orice lucrare în domeniul activității independente de amator (DIY). Nu folosiți în mod necorespunzător scula electrică.

FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

Fiți atenți la cablurile electrice ascunse sau la conductele de gaz și apă. Verificați zona de lucru, de exemplu, cu un detector de cabluri electrice sau de metale.

Utilizați întotdeauna tensiunea de alimentare corectă!

Tensiunea sursei de alimentare trebuie să corespundă cu valoarea indicată pe plăcuța de identificare a mașinii.

Pregătirea pentru muncă

Înainte de a începe lucrul, asigurați-vă că nu sunt vizibile deteriorări sau fisuri pe aparat. Verificați cablul de alimentare pentru a vedea dacă nu există rupturi sau deteriorări vizibile sau abraziuni ale izolației. În cazul în care se constată defecte, nu îl puneți în funcțiune în mod absolut, aparatul trebuie verificat de un service dedicat.

Instalarea de accesorii

Mașina trebuie deconectată de la sursa de alimentare înainte de a instala orice accesorii de găurire, daltă sau mandrină de găurit. Pentru a instala, trageți dispozitivul de blocare a mandrină SDS+ fig. A3 spre mânerul principal. Apoi, plasați scula în mandrina fig. A1. Este posibil să fie necesară rotirea accesorului pe axă pentru a se încadra la nivelul corect. Și apoi eliberați mânerul de blocare fig. A3. Scoateți scula urmând aceiași pași în ordine inversă.

NOTĂ!

Nu utilizați alte burghie, cum ar fi SDS+ pentru găurirea cu impact și dăltuirea!

Atunci când utilizați burghie, este important să țineți cont de diametrul maxim de găurire permis de producător, a se vedea tabelul de valori nominale.

ATENȚIE: Atunci când utilizați un mandrină cu cheie concepută pentru burghie cilindrice, nu lucrați cu un burghiu cu ciocan. Folosirea acestuia va duce la deteriorarea foarte rapidă a mandrinei pentru chei și a mandrinei SDS+ de pe burghiul cu ciocan.

Moduri de funcționare

Mașina de găurit cu percuție are două cadrane de mod Fig. A4 și Fig. A8. După modulele de funcționare individuale, setați cadranele pe următoarele poziții:

Găurire fără impact: buton fig. A4 în poziția indicată în fig. B2, marcajul de poziție indicat în fig. B3. Butonul fig. A8 în poziția indicată în fig. C1 marcajul butonului arătat cu săgeată în fig. C1

Găurire cu impact: buton fig. A4 în poziția indicată în fig. B2, marcajul de poziție indicat în fig. B3. Butonul fig. A8 în poziția indicată în fig. C2 marcajul butonului arătat cu săgeată fig. C2

Forjare/serrare: butonul din fig. A4 în poziția indicată în fig. B1, marcajul de poziție indicat în fig. B3. Butonul fig. A8 în poziția indicată în fig. C2 marcajul butonului arătat cu săgeată fig. C2

ÎNȚEȚINERE ȘI DEPOZITARE

Scoateți șteți ștecherul de la rețea înainte de orice operațiune de întreținere a aparatului.

Pentru a asigura o funcționare sigură și corectă, păstrați întotdeauna mașina și fantele de ventilație curate. Curățați suportul de scule după fiecare zi de lucru.

Înlocuirea capacului de praf

Capacele de protecție împotriva prafului deteriorate trebuie înlocuite, deoarece praful care pătrunde în suportul sculei poate provoca defectarea acestuia.

Scoateți și mențineți manșonul de blocare fig. A3. Îndepărtați capacul de protecție împotriva prafului fig. A2 cu ajutorul unei unelte adecvate.

După ce manșonul de blocare a fost tras, trageți noul capac de protecție împotriva prafului până când acesta se așează ferm pe suportul sculei și manșonul de blocare poate fi tras din nou în față.

În cazul în care un aparat funcționează defectuos în ciuda griji acordate în timpul producției și al testării, reparația trebuie efectuată de un service calificat autorizat.

Reaprovizionarea cu unsoare

Unsoarea care etanșează mecanismul de impact trebuie să fie reumplută periodic. Funcționarea intensă face ca aceasta să se încălzească și să se transforme într-o formă lichidă sau semilichidă. Aceste stări facilitează ieșirea unsoarei din dispozitiv, ceea ce reprezintă un fenomen natural. Acest lucru se face prin deșurubarea orificiului de inspecție Fig. A5. Aparatul este echipat cu un recipient de unsoare de etanșare. Acest lucru trebuie făcut atunci când se observă o scădere a performanțelor în timpul forjării sau al găuririi cu impact. Nu trebuie să fie prea multă unsoare în sistem, aceasta trebuie să umple sistemul cam până la jumătate.

ATENȚIE: În timpul perioadelor cu temperaturi exterioare scăzute, este posibil să se simtă o scădere a performanțelor imediat ce unitatea este pornită. Cea mai frecventă cauză este aceea că lubrifiantul este prea gros, caz în care trebuie să faceți unitatea să funcționeze fără sarcină timp de câteva minute. Acest lucru va încălzi lubrifiantul și va etanșa sistemul pneumatic de lovire.

CONȚINE KIT:

- Mașina de găurit cu ciocan

- Dălțița SDS+
- Burghiu SDS+
- Limitator de adâncime a burghiului
- Mandrină de găurit cu cheie
- Capac de cauciu
- Lubrifiant
- Documentație tehnică
- Caz de transport

DATE TEHNICE

Date nominale		
Tensiunea de alimentare	230 V AC	
Frecvența de alimentare	50 Hz	
Putere nominală	900 W	
Viteza fără sarcină	980 min ⁻¹	
Frecvența impactului	3850 min ⁻¹	
Energie de impact	4,0 J	
Diametrul maxim de găurire în	beton	28 mm
	otel	13 mm
	lemn	40 mm
Tipul de suport de scule	SDS Plus	
Grad de protecție IP	IPX0	
Clasa de protecție	II	
Masa	3,72 kg	
Anul de producție	2022	
58G860 reprezintă atât denumirea tipului, cât și a mașinii.		

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii sonore	$L_{pA} = 96,1 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Nivelul de putere acustică	$L_{WA} = 107,1 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Valoarea accelerației vibrațiilor (mâner principal)	$a_h = 19,075 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$
Perfore cu percuție în beton	$a_h = 23,283 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$
Modul dată	
Valoarea accelerației vibrațiilor (mâner auxiliar)	$a_h = 15,525 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$
Perfore cu percuție în beton	$a_h = 16,380 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$
Modul dată	

Informații privind zgomotul și vibrațiile

Nivelul de emisie de zgomot al echipamentului este descris prin: nivelul de presiune acustică emis L_{pA} și nivelul de putere acustică L_{WA} (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrația emisă de echipament este descrisă de valoarea accelerației vibrațiilor a_h (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Nivelul de presiune acustică emisă L_{pA} , nivelul de putere acustică L_{WA} și valoarea accelerației vibrațiilor a_h indicate în acest manual au fost măsurate în conformitate cu IEC 62841-2-6. Nivelul de vibrații a_h dat poate fi utilizat pentru a compara echipamentele și pentru a face o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații menționat este doar reprezentativ pentru utilizarea de bază a unității. În cazul în care unitatea este utilizată pentru alte aplicații sau cu alte instrumente de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Nivelurile de vibrații mai ridicate vor fi influențate de o întreținere insuficientă sau prea puțin frecventă a unității. Motivele prezentate mai sus pot avea ca rezultat o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, este necesar să se ia în considerare perioadele în care aparatul este oprit sau când este pornit, dar nu este utilizat pentru muncă. Atunci când toți factorii sunt estimați cu exactitate, expunerea totală la vibrații poate fi semnificativ mai mică.

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, ar trebui puse în aplicare măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi întreținerea ciclică a mașinii și a instrumentelor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele cu alimentare electrică nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la instalații adecvate pentru a fi eliminate. Contactați distribuitorul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe nocive din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate prezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

"Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: "Grupa TopeX") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele, textul său, fotografiile, diagramele,

desenele, precum și compoziția sa, aparțin exclusiv Grupa TopeX și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 Poz. 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului Manual și a elementelor sale individuale, fără acordul Grupa TopeX exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

Declarația de conformitate CE

Producător: Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produs: Mașină de găurit cu ciocan SDS+

Model: 58G860

Denumire comercială: GRAPHITE

Număr de serie: 00001 + 99999

Prezența declarației de conformitate este emisă de răspunderea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:

Directiva Mașini 2006/42/CE

Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică

Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin

Directiva 2015/863/UE.

Și îndeplinește cerințele standardelor:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Prezența declarației se referă numai la mașinile introduse pe piață și nu include componentele

adăugate de către utilizatorul final sau efectuate ulterior de către acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizată să întocmească dosarul tehnic:

Semnăt în numele:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

Strada Pograniczna nr. 2/4

02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Responsabil cu calitatea

Varșovia, 2022-11-29

UA

ІНСТРУКЦІЯ З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧ)

Ударний дріль: 58G860

УВАГА: ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ОЗНАЙОМТЕСЯ З ЦЬОЮ ІНСТРУКЦІЄЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ. ОСОБИ, ЯКІ НЕ ОЗНАЙОМИЛИСЯ З ІНСТРУКЦІЄЮ, НЕ ПОВИННІ ПРОВІДИТИ МОНТАЖ, НАЛАГОДЖЕННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЮ ОБЛАДНАННЯ.

КОНКРЕТНІ ПОЛОЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ

УВАГА!

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь викладених у ній попереджень і правил техніки безпеки. Прилад сконструйовано для безпечної експлуатації. Тим не менш: встановлення, обслуговування та експлуатація приладу можуть бути небезпечними. Дотримання наступних процедур зменшить ризик виникнення пожежі, ураження електричним струмом, травм і скоротить час встановлення приладу

ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ПРИ РОБОТІ З ЕЛЕКТРИЧНИМ ВІДБИЙНИМ МОЛОТКОМ

Примітка: Перш ніж приступити до коригування, технічного обслуговування або ремонту, від'єднайте шнур живлення від розетки.

- - При роботі з молотком необхідно носити захисні окуляри або захисні окуляри, засоби захисту органів слуху і захисну каску (якщо є небезпека, що зверху може щось впасти). Рекомендуються використовувати захисний респіратор і неслизьке взуття. Слід використовувати системи пилосвідалення, якщо цього вимагає характер роботи.

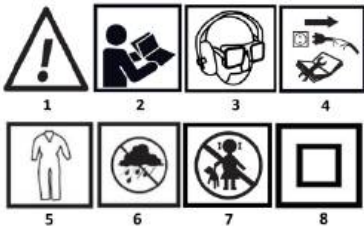
- - Перед початком роботи переконайтеся, що патрон перфоратора належним чином закріплений на місці.

- Під час роботи кріплення інструменту може ослабнути в результаті вібрації, тому перед початком роботи необхідно особливо ретельно перевірити кріплення інструменту. Небажане ослаблення кріплення інструменту може призвести до пошкодження інструменту або нещасного випадку на виробництві.
- Якщо молоток буде використовуватися при низьких температурах або після тривалого зберігання, необхідно дати йому попрацювати без навантаження протягом декількох хвилин, щоб його внутрішні компоненти належним чином змастилися.
- Під час роботи з молотком, піднятим догори, тримайте ноги широко розставленими і переконайтеся, що внизу немає сторонніх осіб.
- Завжди тримайте молоток двома руками, використовуючи допоміжну рукоятку.
- Забороняється торкатися руками частин молота, що обертаються. Також не дозволяється зупиняти руками обертовий шпіндель молота. У протилежному випадку ви ризикуєте пошкодити руку.
- Не спрямовуйте робочий молоток на інших людей або на себе.
- При роботі з молотком тримайте молоток за ізольовані частини, щоб уникнути ураження електричним струмом при можливому зіткненні з електричним дротом, що знаходиться під напругою.
- Не допускайте потрапляння рідини всередину молотка. Для очищення поверхні молотка використовуйте мінеральне мило і вологу ганчірку. Не використовуйте для чищення бензин або інші миючі засоби, які можуть бути шкідливими для пластмасових деталей.
- У разі необхідності використання подовжувача завжди слідкуйте за тим, щоб подовжувач був правильно підібраний (до 15 м - переріз дроту 1,5 мм2, понад 15 м, але менше 40 м - переріз дроту 2,5 мм2). Подовжувач завжди повинен бути повністю висунутий.
- Трикутничий патрон не можна використовувати, коли перфоратор налаштований на роботу в режимі ударного свердління або довбання. Цей патрон призначений виключно для безударного свердління в деревині або сталі.

УВАГА! Пристрій призначений для роботи в приміщенні.

Незважаючи на використання безпечної за своєю суттю конструкції, застосування заходів безпеки і додаткових захисних заходів, завжди існує залишковий ризик отримання травми під час роботи.

ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1. УВАГА: Дотримуйтесь особливих запобіжних заходів!
2. Прочитайте інструкцію з експлуатації та дотримуйтеся викладених у ній попереджень і правил техніки безпеки!
3. використовувати засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, респіратор).
4. перед проведенням робіт з технічного обслуговування або ремонту від'єднати шнур живлення від мережі
5. використовувати захисний одяг.
6. Обережно тримайте пристрій від впливу вологи.
7. не підпускати дітей до інструменту.
8. Другий клас захисту

ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Наведена нижче нумерація відноситься до компонентів пристрою показаних на графічних сторінках цього посібника.

Призначення	Опис
1	Тримач для інструменту SDS+
2	Пилозахисний чохол для ручки
3	Втулка для фіксації рукоятки
4	Перемикач режимів

5	Контрольний отвір для заливки мастила
6	Перемикач вмикання/вимикання
7	Основна ручка
8	Перемикач режимів
9	Обмежувач глибини свердління
10	Додаткова ручка

* Можливі відмінності між графічним зображенням та реальним продуктом

МЕТА

БУДІВНИЦТВО ТА ЗАСТОСУВАННЯ

Електричний відбійний молоток є ручним електроінструментом з класом ізоляції II. Привід агрегату здійснюється від однофазного електродвигуна з комутатором. Перфоратор може використовуватися для свердління отворів в режимах безударного, ударного або швелерного свердління, а також проведення поверхневих робіт в таких матеріалах, як бетон, камінь, цегла і т.д. Області використання - виконання ремонтно-будівельних робіт, а також будь-якої роботи в сфері незалежної аматорської діяльності (DIY).

Не використовуйте електроінструмент не за призначенням.

РОБОТА ПРИСТРОЮ

Слідкуйте за прихованими електричними кабелями, газовими та водопровідними трубами. Перевірте робочу зону, наприклад, за допомогою електричного кабелю або металозукача.

Завжди використовуйте правильну напругу живлення!

Напруга джерела живлення повинна відповідати значенню, вказаному на заводській табличці машини.

Підготовка до роботи

Перед початком роботи переконайтеся, що на приладі немає видимих пошкоджень або тріщин. Перевірте кабель живлення на наявність розривів, видимих пошкоджень або стирання ізоляції. При виявленні будь-яких дефектів категорично не експлуатуйте його, прилад повинен бути перевірений спеціалізованою службою.

Встановлення аксесуарів

Перед установкою будь-якого свердильного приладдя, долота або свердильного патрона необхідно відключити машину від мережі електроживлення. Для встановлення потягніть фіксатор патрона SDS+, мал. А3 у напрямку до основної рукоятки. Потім помістіть інструмент в патрон, рис. А1. Можливо, приладдя доведеться повернути по осі, щоб заглибити його до потрібного рівня. Після цього відпустіть рукоятку блокування рис. А3.

Зніміть інструмент, виконавши ті ж дії у зворотному порядку.

УВАГА!

Не використовуйте інші свердла типу SDS+ для ударного свердління та довбання!

При використанні свердел важливо пам'ятати про максимальний діаметр свердла, який допускається виробником, див. номінальну таблицю.

УВАГА: При використанні патрона, призначеного для циліндричних дрелів, не працюйте з перфоратором. Його використання призведе до дуже швидкого виходу з ладу патрона дрילה-шурупверта та патрона SDS+ на перфораторі.

Режим роботи

Ударний дріль має два перемикача режимів рис. А4 і рис. А8.

Після індивідуальних режимів роботи встановіть регулятори в наступні положення:

Свердління без удару: ручка мал. А4 в положенні, показаному на рис. В2, маркер положення показаний на рис. В3. Ручка рис. А8 в положенні, показаному на рис. С1, позначка ручки показана стрілкою на рис. С1

Свердління з ударом: ручка мал. А4 в положенні, показаному на рис. В2, маркер положення показаний на рис. В3. Ручка рис. А8 в положенні, показаному на рис. С2, позначка ручки показана стрілкою на рис. С2

Кування/пиляння: ручка мал. А4 в положенні, показаному на мал. В1, маркер положення показаний на мал. В3. Ручка рис. А8 в положенні, показаному на рис. С2, позначка ручки показана стрілкою на рис. С2

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

Перед проведенням будь-яких робіт з технічного обслуговування пристрою витягніть вилку з розетки.

Для забезпечення безпечної та правильної роботи завжди тримайте машину та вентиляційні отвори в чистоті. Очищайте тримач інструменту після кожного робочого дня.

Заміна пилозахисної кришки

Пошкоджені пилозахисні ковпачки слід замінити, оскільки пил, що потрапляє в тримач інструменту, може вивести його з ладу.

Зніміть і утримуйте стопорну втулку **рис. A3**. Зніміть пилозахисну кришку **рис. A2 за допомогою** відповідного інструменту.

Після того, як фіксуючу втулку було витягнуто, потягніть новий пилозахисний кожух, щоб він щільно прилягав до тримача інструменту, після чого фіксуючу втулку можна було знову витягнути вперед.

Якщо машина виходить з ладу, незважаючи на ретельну підготовку при виробництві та випробуваннях, ремонт повинен здійснюватися в авторизованому кваліфікованому сервісному центрі.

Поповнення мастила

Мастило, яке ущільнює ударний механізм, потребує періодичного поповнення. Інтенсивне експлуатація призводить до його нагрівання і переходу в рідкий або напіврідкий стан. Ці стани сприяють виходу мастила з пристрою, що є природним явищем. Це здійснюється шляхом відкручування оглядового отвору **рис. A5**. Агрегат укомплектований ємністю з ущільнювальним мастилом. Це слід робити, коли помічено падіння продуктивності під час кування або ударного свердління. Мастило в системі не повинно бути занадто багато, вона повинна заповнювати систему приблизно наполовину.

УВАГА: У періоди низьких зовнішніх температур може відчуватися падіння продуктивності відразу після запуску агрегату. Найбільш поширеною причиною є занадто густе мастило, в такому випадку слід попрацювати без навантаження протягом декількох хвилин. Це дозволить розігріти мастило і ущільнити пневматичну ударну систему.

ЗМІСТ НАБОРУ:

- Перфоратор
- Зубило SDS+
- Свердло SDS+
- Обмежувач глибини свердління
- Свердильний патрон з ключем
- Гумове покриття
- Мастило
- Технічна документація
- Кейс для транспортування

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Номінальні дані			
Напряга живлення		230 ЗМІННОГО СТРУМУ	B
Частота живлення		50 Гц	
Номінальна потужність		900 W	
Швидкість холостого ходу		980 хв ⁻¹	
Частота ударів		3850 хв ⁻¹	
Енергія удару		4,0 J	
Максимальний діаметр свердління в	бетон	28 мм	
	сталь	13 мм	
	деревина	40 мм	
Тип тримача інструменту		SDS Plus	
Ступінь захисту ІР		ІРХ0	
Клас захисту		II	
Маса		3,72 кг	
Рік випуску		2022	
58G860 означає як тип, так і позначення машини			

ДАНІ ПО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 96,1$ дБ (А) K=3 дБ (А)
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 107,1$ дБ (А) K=3 дБ (А)
Значення віброприскорення (основна рукоятка)	$a_h = 19,075$ м/с ² K=1,5 м/с ²
Ударне свердління в бетоні	$a_h = 23,283$ м/с ² K=1,5 м/с ²
Режим довбання	
Значення віброприскорення (допоміжна рукоятка)	$a_h = 15,525$ м/с ² K=1,5 м/с ²
Ударне свердління в бетоні	$a_h = 16,380$ м/с ² K=1,5 м/с ²
Режим довбання	

Інформація щодо шуму та вібрації

Рівень шумового випромінювання обладнання описується: рівнем випромінюваного звукового тиску L_{pA} та рівнем звукової потужності L_{WA} (де К позначає невизначеність вимірювання). Вібрація, що випромінюється обладнанням, описується значенням віброприскорення a_h (де К - невизначеність вимірювання).

Рівень звукового тиску L_{pA} , рівень звукової потужності L_{WA} і значення віброприскорення a_h , наведені в цьому посібнику, були виміряні відповідно до стандарту ІЕС 62841-2-6. Наведений рівень вібрації a_h може бути використаний для порівняння обладнання та попередньої оцінки впливу вібрації.

Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основного використання пристрою. Якщо пристрій використовується для інших цілей або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. На підвищення рівня вібрації впливає недостатнє або занадто рідкісне технічне обслуговування пристрою. Наведені вище причини можуть призвести до підвищеного впливу вібрації протягом усього робочого періоду.

Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або коли він увімкнений, але не використовується для роботи. При точному врахуванні всіх факторів загальний рівень вібраційного впливу може бути значно нижчим.

Для захисту користувача від впливу вібрації необхідно вжити додаткових заходів безпеки, таких як циклічне технічне обслуговування верстата і робочих інструментів, забезпечення належної температури рук і правильна організація праці.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електричним живленням не можна утилізувати разом з побутовими відходами, їх слід передавати у відповідні центри для утилізації. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або до місцевих органів влади. Відпрацьоване електричне та електронне обладнання містить екологічно інертні речовини. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej - "Grupa Torhex") повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, схеми та діаграми, належать Групі Torhex. Його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композиція належать виключно Grupе Torhex і підлягають правовій охороні відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90 Poz. 631, з наступними змінами і доповненнями), Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника та його окремих елементів без письмової згоди Grupе Torhex суворо забороняється і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY Vrtací kladivo: 58G860

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ. OSOBY, KTERÉ SI NÁVOD NEPŘEČTĚLY, BY NEMĚLY PROVÁDĚT MONTÁŽ, SERÍŽOVÁNÍ NEBO OBSLUHU ZAŘÍZENÍ.

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ USTANOVĚNÍ POZOR!

Pečlivě si přečtěte návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky. Spotřebič byl navržen pro bezpečný provoz. Přesto: instalace, údržba a provoz spotřebiče mohou být nebezpečné. Dodržování následujících postupů sníží riziko požáru, úrazu elektrickým proudem, zranění a zkrátí dobu instalace spotřebiče.

BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

UPOZORNĚNÍ PRO PRÁCI S ELEKTRICKÝM KLADIVEM

Poznámka: Před provedením nastavení, údržby nebo opravy, odpojte napájecí kabel od přístroje. síťové zásuvky.

- Při manipulaci s kladivem je třeba nosit ochranné brýle, ochranu sluchu a ochrannou přilbu (pokud hrozí nebezpečí pádu shora). Doporučuje se používat ochranný respirátor a protiskluzovou obuv. Pokud to povaha práce vyžaduje, měly by se používat systémy pro odsávání prachu.
- Před zahájením práce se ujistěte, že je skládlo vrtacího kladiva řádně zajištěno na svém místě.
- Během práce může dojít k uvolnění upevňovací nástroje v důsledku vibrací; proto je třeba před zahájením práce upevňovací nástroje

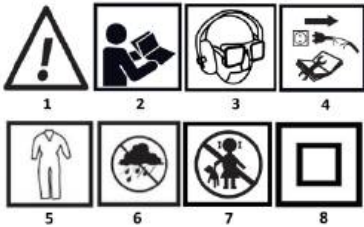
obzvláště pečlivě zkontrolovat. Nechtěné uvolnění nástroje může způsobit poškození nástroje nebo pracovní úraz.

- Pokud se má kladlo použít při nízkých teplotách nebo po delším skladování, mělo by se nechat několik minut běžet bez zátěže, aby se jeho vnitřní součásti řádně promazaly.
- Při manipulaci s kladivem držným ve výšce mějte nohy pevně od sebe a ujistěte se, že se pod vámi nenachází žádná okolní osoba.
- Kladivo vždy držte oběma rukama a používejte pomocnou rukojeť.
- Nedotýkejte se rukama rotujících částí kladiva. Rovněž není dovoleno zastavovat rukama rotující vřetenno kladiva. Při opačném postupu hrozí nebezpečí poškození ruky.
- Nemiňte pracovním kladivem na jiné osoby ani na sebe.
- Při práci s kladivem držte kladlo za izolované části, abyste předešli úrazu elektrickým proudem při případném kontaktu s elektrickým vodičem pod napětím.
- Do kladiva se nesmí dostat žádná kapalina. K čištění povrchu kladiva použijte minerální mydlo a vlhký hadřík. K čištění nepoužívejte benzín ani jiné čisticí prostředky, které mohou být škodlivé pro plastové díly.
- Pokud je nutné použít prodlužovací kabel, vždy dbejte na správný výběr prodlužovacího kabelu (do 15 m, průřez vodiče 1,5 mm², nad 15 m, ale méně než 40 m - průřez vodiče 2,5 mm²). Prodlužovací kabel by měl být vždy zcela natažený.
- Tříčlenné vřetenno sklíčidlo se nesmí používat, pokud je kladlo nastaveno na práci v režimu přilepového vrtání nebo sekání. Toto sklíčidlo je určeno výhradně pro vrtání bez přilepu do dřeva nebo oceli.

POZOR! Zařízení je určeno pro provoz v interiéru.

Navzdory použití přirozeně bezpečné konstrukce, bezpečnostních opatření a dalších ochranných opatření vždy existuje zbytkové riziko úrazu při práci.

PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. UPOZORNĚNÍ: Dbejte zvláštních bezpečnostních opatření!
2. Přečtěte si návod k obsluze a dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky!
3. Používejte osobní ochranné pomůcky (ochranné brýle, ochranu sluchu, protiprachovou masku).
4. před údržbou nebo opravou odpojte napájecí kabel ze zásuvky.
5. používejte ochranný oděv.
- Chraňte přístroj před vlhkostí.
7. nedovolejte dětem, aby se k nářadí přibližovali.
8. Druhá třída ochrany

POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Níže uvedené číslování se vztahuje na součásti zařízení. Zobrazené na grafických stránkách této příručky.

Označení	Popis
1	Držák nástrojů SDS+
2	Protiprachový kryt rukojeti
3	Zajišťovací objímka rukojeti
4	Volič režimů
5	Kontrolní otvor pro doplňování maziva
6	Vypínač
7	Hlavní rukojeť
8	Přepínač režimů
9	Omezovač hloubky vrtání
10	Přídavná rukojeť

* Mezi grafickým znázorněním a skutečným produktem mohou být rozdíly.

ÚČEL

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Elektrické kladlo je ruční elektrické nářadí s izolací třídy II. Přístroj je poháněn jednofázovým komutátorovým motorem. Kladlo lze použít

pro vrtání otvorů v režimu bez přilepu, s přilepem nebo kanálové vrtání a pro povrchové práce v materiálech, jako je beton, kámen, cihly atd. Oblasti použití jsou provádění renovačních a stavebních prací, jakož i veškeré práce v oblasti samostatné amatérské činnosti (DIY). Elektrické nářadí nepoužívejte nesprávně.

PROVOZ ZAŘÍZENÍ

Dávejte pozor na skryté elektrické kabely nebo plynové a vodovodní potrubí. Zkontrolujte pracovní prostor, např. pomocí detektoru elektrických kabelů nebo ovův.

Vždy používejte správné napájecí napětí!

Napětí zdroje musí odpovídat hodnotě uvedené na typovém štítku stroje.

Příprava na práci

Před zahájením práce se ujistěte, že na spotřebiči nejsou viditelné žádné poškození nebo praskliny. Zkontrolujte napájecí kabel, zda není přerušen nebo zda není viditelně poškozena či odřena izolace. V případě zjištění jakýchkoli závad je vhodné neprovázet, přístroj musí být zkontrolován specializovaným servisem.

Instalace příslušenství

Před instalací jakéhokoli vrtacího příslušenství, sekáče nebo sklíčidla musí být stroj odpojen od napájení. Pro instalaci vytáhnete pojistku sklíčidla SDS+ obr. A3 směrem k hlavní rukojeti. Poté vložíte nástroj do sklíčidla obr. A1. Může být nutné příslušenstvím otočit na ose, aby se zapustilo do správné úrovně. A poté uvolníte zajišťovací rukojeť obr. A3. Stejným postupem v opačném pořadí nástroj vyjměte.

POZOR!

Nepoužívejte jiné vrtáky jako SDS+ pro přilepové vrtání a sekání!

Při použití vrtáků je důležité mít na paměti maximální průměr vrtáku, který je povolen výrobem, viz tabulka jmenovitých hodnot.

UPOZORNĚNÍ: Při použití sklíčidla klíčů určeného pro válčové vrtáky nepracujte s přilepovou vrtáčkou. Jeho použití povede k velmi rychlému poškození sklíčidla pro vrtání klíčů a sklíčidla SDS+ na přilepové vrtáče.

Režimy provozu

Přilepová vrtáčka má dva voliče režimů Obr. A4 a Obr. A8.

Po nastavení jednotlivých provozních režimů nastavte voliče do následujících poloh:

Vrtání bez přilepu: knoflík obr. A4 v poloze znázorněné na obr. B2, značka polohy na obr. B3. Knoflík obr. A8 v poloze znázorněné na obr. C1 značka knoflíku znázorněná šipkou na obr. C1

Vrtání s přilepem: knoflík obr. A4 v poloze znázorněné na obr. B2, značka polohy na obr. B3. Knoflík obr. A8 v poloze znázorněné na obr. C2 značka knoflíku znázorněná šipkou obr. C2

Kování/řezání: knoflík obr. A4 v poloze znázorněné na obr. B1, značka polohy znázorněná na obr. B3. Knoflík obr. A8 v poloze znázorněné na obr. C2 značka knoflíku znázorněná šipkou na obr. C2

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Před jakoukoli údržbou přístroje vytáhnete síťovou zástrčku.

Pro zajištění bezpečné a správné práce udržujte stroj a větrací otvory vždy čisté. Po každém pracovním dni vyčistěte držák nástrojů.

Výměna protiprachového krytu

Poškozené ochranné kryty proti prachu je třeba vyměnit, protože prach, který se dostane do držáku nástroje, může způsobit jeho poruchu.

Stáhněte a přidržete pojistnou objímku obr. A3. Sejměte protiprachový kryt obr. A2 pomocí vhodného nástroje.

Po vytazení pojistného pouzdra vytáhnete nový protiprachový kryt, dokud se pevně neusadí na držáku nástroje a pojistné pouzdro nebude možné opět vytáhnout dopředu.

Pokud se stroj porouchá navzdory péči věnované výrobě a testování, měl by opravu provést autorizovaný kvalifikovaný servis.

Doplňování maziva

Mazivo, které těsní nárazový mechanismus, je třeba pravidelně doplňovat. Intenzivní provoz způsobuje jeho zahřívání a změnu do kapalné nebo polotekuté formy. Tyto stavy usnadňují únik maziva ze zařízení, což je přirozený jev. To se provádí odšroubováním kontrolního otvoru obr. A5. Přístroj je vybaven nádobou s těsnícím tukem. To je třeba provést, pokud je při kování nebo přilepovém vrtání zaznamenán pokles výkonu. V systému nesmí být příliš mnoho maziva, mělo by systém naplnit přibližně do poloviny.

UPOZORNĚNÍ: V období nízkých venkovních teplot může dojít k poklesu výkonu, jakmile je jednotka spuštěna. Nejčastější příčinou je příliš husté mazivo, v takovém případě byste měli jednotku na několik minut spustit

bez zátěže. Tím se mazivo zahřeje a utěsní pneumatický nárazový systém.

OBSAH SADY:

- Vrtací kladivo
- sekáč SDS+
- Vrták SDS+
- Omezovač hloubky vrtání
- Sklíčidlo vrtáčky s klíčem
- Gumový kryt
- Mazivo
- Technická dokumentace
- Převážný kufr

TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité údaje		
Napájecí napětí	230 V AC	
Napájecí frekvence	50 Hz	
Jmenovitý výkon	900 W	
Rychlost bez zatížení	980 minut ⁻¹	
Frekvence nárazů	3850 min ⁻¹	
Nárazová energie	4,0 J	
Maximální průměr vrtání v	beton	28 mm
	ocel	13 mm
	dřevo	40 mm
Typ držáku nástroje	SDS Plus	
Stupeň ochrany IP	IPX0	
Třída ochrany	II	
Hromadné	3,72 kg	
Rok výroby	2022	

58G860 znamená označení typu i stroje.

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 96,1 \text{ dB (A) K=3dB (A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 107,1 \text{ dB (A) K=3dB (A)}$
Hodnota zrychlení vibrací (hlavní rukojeť)	$a_h = 19,075 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$
Příklepové vrtání do betonu	$a_h = 23,283 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$
Režim sekáče	
Hodnota zrychlení vibrací (pomocná rukojeť)	$a_h = 15,525 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$
Příklepové vrtání do betonu	$a_h = 16,380 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$
Režim sekáče	

Informace o hluku a vibracích

Hladinu emisí hluku zařízení popisují: hladina vyzařovaného akustického tlaku L_{pA} , a hladina akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzařované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a_h (kde K znamená nejistotu měření).

Hladina vyzařovaného akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrychlení vibrací a_h uvedené v tomto návodu byly změněny v souladu s IEC 62841-2-6. Uvedenou hladinu vibrací a_h lze použít k porovnání zařízení a k předběžnému posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití jednotky. Pokud se jednotka používá pro jiné aplikace nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Vyšší úroveň vibrací bude ovlivněna nedostatečnou nebo příliš řídkou údržbou jednotky. Výše uvedené důvody mohou mít za následek zvýšenou expozici vibracím po celou dobu práce.

Aby bylo možné přesně odhadnout expozici vibracím, je nutné vzít v úvahu období, kdy je zařízení vypnuté nebo kdy je zapnuté, ale nepoužívá se k práci. Pokud jsou všechny faktory přesně odhadnuty, může být celková expozice vibracím výrazně nižší.

Pro ochranu uživatele před účinky vibrací je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako je cyklická údržba stroje a pracovních nástrojů, zajištění odpovídající teploty rukou a správná organizace práce.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrický poháněný výrobky by neměly být likvidovány společně s domovním odpadem, ale měly by být odevzeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Odpad z elektrických a elektronických zařízení obsahuje ekologicky inertní látky. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

©Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością "Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "Grupa TopeX") oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mj. jejího textu, fotografií, schémat, náčrtů, jakož i jejího složení, patří výhradně společnosti Grupa TopeX a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sbc. zákonů 2006 č. 90 Poz. 631, ve znění pozdějších

předpisů). Kopírování, zpracování, zveřejňování, úprava pro komerční účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvků bez písemné výjádření souhlasu společnosti Grupa TopeX je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

ES prohlášení o shodě

Výrobce: Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Výrobek: Vrtací kladivo SDS+

Model: 58G860

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky norem:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1;

EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje pouze na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nezahrnuje součásti.

přidal koncový uživatel nebo je provedl dodatečně.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm v EU, která je oprávněna vypracovat

technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

Ulice Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Referent kvality společnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2022-11-29

SK PREKLAD (POUŽIVATELSKEJ) PŘÍRUČKY Vrtací kladivo: 58G860

POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUĎUČE POUŽITIE. OSOBY, KTORÉ SI NÁVOD NEPRÉČÍTALI, BY NEMALI VYKONÁVAŤ MONTÁŽ, NASTAVENIE ALEBO PREVÁDZKU ZARIADENIA.

OSOBNÍ BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA

POZOR!

Pozorně si přečtajte návod na obsluhu, dodržujte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky. Spotrebič bol navrhnutý na bezpečnú prevádzku. Napriek tomu: inštalácia, údržba a prevádzka spotrebiča môžu byť nebezpečné. Dodržiavanie nasledujúcich postupov zníži riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom, zranenia a skráti čas inštalácie spotrebiča

BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

UPOZORNENIA TYKAJÚCE SA PRÁCE S ELEKTRICKÝMI KĽADIVOMI

Poznámka: Pred vykonaním nastavenia, údržbu alebo opravu, odpojte napájací kábel od sieťového zásuvka.

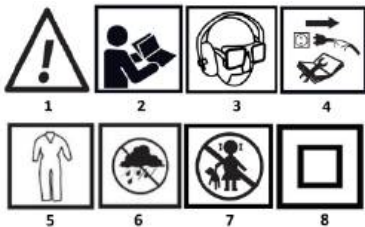
- - Pri manipulácii s kladivom by ste mali nosiť ochranné okuliare, ochranu sluchu a ochrannú prilbu (ak hrozí nebezpečenstvo pádu zhora). Odporúča sa používať ochranný respirátor a protišmykovú obuv. Ak si to povaha práce vyžaduje, mali by sa používať systémy na odsávanie prachu.
- - Pred začatím práce sa presvedčte, či je skľučovadlo vrtacieho kladiva správne zaistené na mieste.
- - Počas práce sa môže upevnenie nástroja uvoľniť v dôsledku vibrácií; preto je potrebné pred začatím práce upevnenie nástroja obzvlášť starostlivo skontrolovať. Nechcené uvoľnenie nástroja môže spôsobiť poškodenie nástroja alebo pracovný úraz.
- - Ak sa má kladivo používať pri nízkych teplotách alebo po dlhšom skľadaní, malo by sa nechať niekoľko minút bežať bez zariadenia, aby sa jeho vnútorné komponenty riadne namazali.
- - Pri manipulácii s kladivom držaným vo výške majte nohy pevne od seba a uistite sa, že pod vami nie sú žiadne okolostojace osoby.

- Kladivo vždy držte oboma rukami a používajte pomocnú rukoväť.
- Nedotýkajte sa rotujúcich častí kladiva rukami. Taktiež nie je dovolené zastavovať rotujúce vreteno kladiva rukami. Pri opačnom postupe hrozí riziko poškodenia ruky.
- Pracovným kladivom nemierte na iných ľudí ani na seba.
- Pri práci s kladivom držte kladivo za izolované časti, aby ste sa vyhli úrazu elektrickým prúdom pri prípadnom kontakte s elektrickým vodičom pod napätím.
- Do kladiva sa nesmie dostať žiadna kvapalina. Na čistenie povrchu kladiva použite minerálne mydlo a vlhkú handričku. Na čistenie nepoužívajte benzín ani iné čistiace prostriedky, ktoré môžu byť škodlivé pre plastové časti.
- Ak je potrebné použiť predlžovací kábel, vždy sa uistite, že je predlžovací kábel správne zvolený (do 15 m, prierez vodiča 1,5 mm², nad 15 m, ale menej ako 40 m - prierez vodiča 2,5 mm²). Predlžovací kábel by mal byť vždy úplne vsunutý.
- Trojčesťusové vrtacie skŕučovadlo sa nesmie používať, keď je kladivo nastavené na prácu v režime priklepového vŕtania alebo sekania. Toto skŕučovadlo je určené výlučne na bezprízrazové vŕtanie do dreva alebo ocele.

POZOR! Zariadenie je určené na prevádzku v interiéri.

Napriek použitiu prirodzene bezpečnej konštrukcie, bezpečnostných opatrení a ďalších ochranných opatrení vždy existuje zvyškové riziko úrazu počas práce.

PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. UPOZORNENIE: Prijmite osobitné bezpečnostné opatrenia!
2. Prečítajte si návod na obsluhu a dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky!
3. používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, ochranu sluchu, protiprachovú masku).
4. pred údržbou alebo opravou odpojte napájací kábel
5. používajte ochranný odev.
- Prístroj chráňte pred vlhkosťou.
7. zabráňte deťom v prístupe k náradia.
8. Druhá trieda ochrany

OPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Nižšie uvedené číslovanie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazené na grafických stranách tejto príručky.

Označenie	Popis
1	Držiak nástrojov SDS+
2	Protiprachový kryt rukoväte
3	Blokovacia objímka rukoväte
4	Volič režimu
5	Kontrolný otvor na doplnenie maziva
6	Spínač zapnutia/vypnutia
7	Hlavná rukoväť
8	Prepínač režimu
9	Obmedzovač hĺbky vŕtania
10	Prídavná rukoväť

* Medzi grafickým zobrazením a skutočným produktom môžu byť rozdiely

ÚČEL

KONŠTRUKCIA A POUŽITIE

Elektrické kladivo je ručné elektrické náradie s izoláciou triedy II. Prístroj je poháňaný jednofázovým komutátorovým motorom. Kladivo možno použiť na vŕtanie otvorov v režime bez priklepu, s priklepom alebo v režime vŕtania do kanála a na povrchové práce v materiáloch, ako je betón, kameň, tehla atď. Oblasť použitia sú vykonávanie renovačných a stavebných prác, ako aj všetky práce v oblasti samostatnej amatérskej činnosti (DIY). Elektrické náradie nepoužívajte nesprávne.

PREVÁDZKA ZARIADENIA

Dávajte pozor na skryté elektrické káble alebo plynové a vodovodné potrubia. Skontrolujte pracovný priestor, napr. pomocou elektrického kábla alebo detektora kovov.

Vždy používajte správne napájacie napätie!

Napätie zdroja napájania musí zodpovedať hodnote uvedenej na typovom štítku stroja.

Príprava na prácu

Pred začatím práce sa uistite, že na spotrebiči nie sú viditeľné žiadne poškodenia alebo praskliny. Skontrolujte napájací kábel, či nie je prerušený alebo či nie je viditeľne poškodená alebo odretá izolácia. Ak zistíte akékoľvek závady, bezpodmienečne ho neprevádzkujte, prístroj musí skontrolovať špecializovaný servis.

Inštalácia príslušenstva

Pred inštaláciou akéhokoľvek vŕtacieho príslušenstva, sekáča alebo skŕučovadla musí byť stroj odpojený od napájania. Na inštaláciu vyťahnite poistku skŕučovadla SDS+ obr. A3 smerom k hlavnej rukoväti. Potom vložte nástroj do skŕučovadla obr. A1. Príslušenstvo môže byť potrebné otočiť na osi, aby sa zapustilo do správnej úrovne. A potom uvoľnite aretačnú rukoväť obr. A3. Nástroj odstráňte podľa rovnakých krokov v opačnom poradí.

POZOR!

Na priklepové vŕtanie a sekание nepoužívajte iné vŕtáky ako SDS+!

Pri používaní vŕtákov je dôležité mať na pamäti maximálny priemer vŕtáka, ktorý je povolený výrobcom, pozri menovitú tabuľku.

UPOZORNENIE: Pri použití skŕučovadla na kľúče určeného pre valcové vŕtáky nepracujte s priklepovou vŕtáčkou. Jeho použitie povedie k veľmi rýchlemu poškodeniu skŕučovadla na vŕtanie kľúčov a skŕučovadla SDS+ na priklepovej vŕtáčke.

Režimy prevádzky

Priklepová vŕtáčka má dva ovládače režimov obr. A4 a obr. A8.

Po jednotlivých prevádzkových režimoch nastavte ovládače do nasledujúcich polôh:

Vŕtanie bez priklepu: gombík obr. A4 v polohe zobrazenej na obr. B2, značka polohy znázornená na obr. B3. Kľučka obr. A8 v polohe znázornenej na obr. C1 značka gombíka znázornená šípku na obr. C1

Vŕtanie s priklepom: gombík obr. A4 v polohe zobrazenej na obr. B2, značka polohy znázornená na obr. B3. Kľučka obr. A8 v polohe znázornenej na obr. C2 značka gombíka znázornená šípku na obr. C2

Kovanie/pílenie: gombík obr. A4 v polohe zobrazenej na obr. B1, značka polohy zobrazená na obr. B3. Kľučka obr. A8 v polohe znázornenej na obr. C2 značka gombíka znázornená šípku na obr. C2

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Pred akoukoľvek údržbou zariadenia vyťahnite sieťovú zástrčku.

Na zaistenie bezpečnej a správnej práce udržiajte stroj a vetracie otvory vždy čisté. Po každom pracovnom dni vyčistite držiak nástroja.

Výmena protiprachového krytu

Poškodené ochranné kryty proti prachu by sa mali vymeniť, pretože prach, ktorý sa dostane do držiaka nástroja, môže spôsobiť jeho poruchu.

Stiahnite a podržte poistné puzdro obr. A3. Odstráňte protiprachový kryt obr. A2 pomocou vhodného nástroja.

Po odiahnutí poistného puzdra ťahajte nový protiprachový kryt, kým sa pevne neusadí na držiaku nástroja a poistné puzdro sa nebude dať opäť vytiahnuť dopredu.

Ak sa stroj pokazí napriek starostlivosti, ktorá bola venovaná výrobe a testovaniu, opravu by mal vykonať autorizovaný kvalifikovaný servis.

Doplnenie maziva

Mazivo, ktoré utesňuje nárazový mechanizmus, je potrebné pravidelne dopĺňať. Intenzívna prevádzka spôsobuje jeho zahrievanie a zmenu na kvapalnú alebo polotekutú formu. Tieto stavy uľahčujú únik maziva zo zariadenia, čo je prirodzený jav. Vykonáva sa to odskrutkovaním kontrolného otvoru obr. A5. Zariadenie je vybavené nádobou s tesniacim tukom. To by sa malo vykonať, keď sa počas kovania alebo priklepového vŕtania zaznamená pokles výkonu. V systéme nesmie byť príliš veľa maziva, malo by ho byť naplnené približne do polovice.

POZOR: Počas období nízkych vonkajších teplôt môže dôjsť k poklesu výkonu hneď po spustení jednotky. Najčastejšou príčinou je príliš husté mazivo, v takom prípade by ste mali jednotku spustiť na niekoľko minút bez zaťaženia. Tým sa mazivo zohreje a utesní pneumatický nárazový systém.

OBSAH SADY:

- Vŕtacie kladivo
- Sekáč SDS+
- Vrták SDS+
- Obmedzovač hĺbky vŕtania
- Sklíčidlo na vŕtanie s kľúčom
- Gumový kryt
- Mazivo
- Technická dokumentácia
- Prepravný kufoer

manuálu a jeho jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa Topex je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

ES vyhlásenie o zhode

Výrobca: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Výrobok: Vŕtacie kladivo SDS+

Model: 58G860

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu. Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilité

Smernica RoHS 2011/65/EÚ v znení smernice 2015/863/EÚ

A spĺňa požiadavky noriem:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na strojové zariadenie v podobe, v akej bolo uvedené na trh, a nezahŕňa komponenty

pridá koncový používateľ alebo ho vykoná dodatočne.

Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pracovník pre kvalitu spoločnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2022-11-29

SL

PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK

Vŕtalo kladivo: 58G860

OPOMBA: PRED UPORABO OPREME NATAČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO. OSEBE, KI NISO PREBRALE NAVODIL, NE SMEJO OPRAVLJATI MONTAŽE, NASTAVLJANJA ALI DELOVANJA OPREME.

POSEBNE VARNOSTNE DOLOČBE

POZOR!

Pozorno preberite navodila za uporabo, upoštevajte v njih navedena opozorila in varnostne pogoje. Naprava je bila zasnovana za varno delovanje. Kljub temu so lahko namestitve, vzdrževanje in delovanje naprave nevarni. Z upoštevanjem naslednjih postopkov boste zmanjšali nevarnost požara, električnega udara, poškodb in skrajšali čas namestitve aparata

VARNOSTNA PRAVILA

OPOZORILA ZA DELO Z ELEKTRIČNIM KLADIVOM

Opomba: Preden začnete z nastavljanjem, vzdrževanje ali popravilo, izkličite napajalni kabel iz omrežno vtičnico.

- Pri rokovanju s kladivom je treba nositi zaščitna očala, zaščitno sluha in zaščitno čelado (če obstaja nevarnost, da kaj pade od zgoraj). Priporočljivo je uporabljati zaščitni respirator in nedsrečo obuče. Če narava dela to zahteva, je treba uporabljati sisteme za odsesavanje prahu.
- Pred začetkom dela se prepričajte, da je držalo vrtnega kladiva pravilno pritrjeno na mestu.
- Med delom se lahko pritržitev orodja zaradi vibracij razrhlja, zato je treba pritržitev orodja pred začetkom dela še posebej skrbno preveriti. Nezelena sprostežitev orodja lahko povzroči poškodbe orodja ali nesrečo pri delu.
- Če se kladivo uporablja pri nizkih temperaturah ali po daljšem skladiščenju, ga je treba pustiti nekaj minut delovati brez obremenitve, da se njegove notranje komponente ustrezno namažejo.
- Pri ravnanju s kladivom, ki ga držite v zraku, imejte noge trdno razmaknjene in se prepričajte, da pod vami ni mimoidočih.
- Vedno držite kladivo z obema rokama in s pomožnim ročajem.

TEHNIČKE ÚDAJE

Hodnotené údaje		
Napájacie napätie	230 V AC	
Napájacia frekvencia	50 Hz	
Menovitý výkon	900 W	
Rýchlosť bez zaťaženia	980 min. ⁻¹	
Frekvencia nárazov	3850 min. ⁻¹	
Nárazová energia	4.0 J	
Maximálny priemer vŕtania v	betón	28 mm
	oceľ	13 mm
	drevo	40 mm
Typ držiaka nástroja	SDS Plus	
Stupeň ochrany IP	IPX0	
Trieda ochrany	II	
Hmotnosť	3,72 kg	
Rok výroby	2022	

58G860 znamená označenie typu aj stroja

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	$L_{pA} = 96,1 \text{ dB (A) K=3dB (A)}$
Hladina akustického výkonu	$L_{WA} = 107,1 \text{ dB (A) K=3dB (A)}$
Hodnota zrýchlenia vibrácií (hlavná rukoväť)	$a_h = 19,075 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$
Prudké vŕtanie do betónu	$a_h = 23,283 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$
Režim diáta	
Hodnota zrýchlenia vibrácií (pomocná rukoväť)	$a_h = 15,525 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$
Prudké vŕtanie do betónu	$a_h = 16,380 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$
Režim diáta	

Informácie o hluku a vibráciách

Hladina emisie hluku zariadenia je opísaná: hladinou vyžarovaného akustického tlaku L_{pA} a hladinou akustického výkonu L_{WA} (kde K označuje neistotu merania). Vibrácie emitované zariadením sú opísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a_h (kde K znamená neistotu merania).

Hladina vyžarovaného akustického tlaku L_{pA} , hladina akustického výkonu L_{WA} a hodnota zrýchlenia vibrácií a_h uvedené v tejto príručke boli namerané v súlade s normou IEC 62841-2-6. Uvedená hladina vibrácií a_h sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám.

Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie jednotky. Ak sa jednotka používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Vyššiu úroveň vibrácií ovplyvní nedostatočná alebo príliš zriedkavá údržba jednotky. Uvedené dôvody môžu mať za následok zvýšenú expozíciu vibráciám počas celého pracovného obdobia.

Na presný odhad vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je zariadenie vypnuté alebo keď je zapnuté, ale nepoužíva sa na prácu. Keď sa všetky faktory presne odhadnú, celková expozícia vibráciám môže byť výrazne nižšia.

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako je cyklická údržba stroja a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrický poháňaný výrobok by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestny úrad. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje ekologicky inertné látky. Zariadenia, ktoré nie sú recyklovateľné, predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

©Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa Topex") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), vrátane, okrem iného, Jeho text, fotografie, schémy, nákresy, ako aj jeho kompozícia patria výlučne spoločnosti Grupa Topex a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorských práva a súvisiacich práva (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 poz. 631 v znení neskorších predpisov), Kopírovanie, spracovanie, zverejňovanie, úprava na komerčné účely celého

- Z rokami se ne dotikajte vrtečih se delov kladiva. Prav tako z rokami ne smete ustaviti vrtečega se vretena kladiva. Če storite nasprotno, obstaja nevarnost, da si poškodujete roko.
- Delovnega kladiva ne usmerjajte proti drugim osebam ali sebi.
- Pri delu s kladivom ga držite za izolirane dele, da se izognete električnemu udaru ob morebitnem stiku z električno žico pod napetostjo.
- V kladivo ne smete spustiti nobene tekočine. Za čiščenje površine kladiva uporabite mineralno milo in vlažno krpo. Za čiščenje ne uporabljajte bencina ali drugih čistil, ki bi lahko škodovala plastičnim delom.
- Če je treba uporabiti podaljšek, se vedno prepričajte, da je podaljšek pravilno izbran (do 15 m, presek žice 1,5 mm², več kot 15 m, vendar manj kot 40 m - presek žice 2,5 mm²). Podaljševalni kabel mora biti vedno popolnoma iztegnjen.
- Če je kladivo nastavljeno za delo v načinu udarnega vrtenja ali sekanja, se trieljustno vpenjalno držalo za vrtalnike ne sme uporabljati. To vpenjalno držalo je namenjeno izključno za brezudorno vrtnanje v les ali jeklo.

POZOR! Naprava je namenjena za delovanje v zaprtih prostorih.

Kljub uporabi varne zasnove, varnostnih ukrepov in dodatnih zaščitnih ukrepov med delom vedno obstaja preostala nevarnost poškodb.

PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1. OPOMBA: Spoštujte posebne previdnostne ukrepe!
 2. Preberite navodila za uporabo ter upoštevajte opozorila in varnostne pogoje iz njih!
 3. nosite osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, zaščito za ušesa, masko proti prahu).
 4. pred servisiranjem ali popravilom izkjučite napajalni kabel
 5. uporabljajte zaščitna oblačila.
- Enoto zaščitite pred vlago.
7. otrokom preprečite dostop do orodja.
 8. Drugi razred zaščitite

OPIS GRAFIČNIH ELEMENTOV

Številčenje v nadaljevanju se nanaša na sestavne dele naprave prikazano na grafičnih straneh tega priročnika.

Poimenovanje	Opis
1	SDS+ držalo orodja
2	Pokrov proti prahu ročaja
3	Objem za zaklepanje ročaja
4	Izbirnik načina
5	Kontrolna odprtina za polnjenje maziva
6	Stikalo za vklop/izklop
7	Glavni ročaj
8	Stikalo načina
9	Omejevalnik globine vrtnanja
10	Dodatni ročaj

* Med grafičnim prikazom in dejanskim izdelkom so lahko razlike

NAMEN

KONSTRUKCIJA IN UPORABA

Električno kladivo je ručno električno orodje z izolacijo razreda II. Napravo poganja enofazni komutatorski motor. Kladivo se lahko uporablja za vrtnanje lukenj na način brez udarca, z udarcem ali v kanalu ter za površinska dela v materialih, kot so beton, kamen, opeka itn. Področja uporabe so izvajanje obnovitvenih in gradbenih del ter vsa dela na področju samostojne ljubiteljske dejavnosti (DIY). Električnega orodja ne uporabljajte napačno.

DELOVANJE NAPRAVE

Bodite pozorni na skrite električne kable ali plinske in vodovodne cevi. Preverite delovno območje, npr. z detektorjem električnih kablov ali kovin.

Vedno uporabljajte pravilno napajalno napetost!

Napetost vira napajanja mora ustrezati vrednosti, navedeni na tipski ploščici stroja.

Priprava na delo

Pred začetkom dela se prepričajte, da na napravi ni vidnih poškodb ali razpok. Preverite, ali je napajalni kabel pretrgan, ali na njem ni vidnih poškodb ali odrgnin izolacije. Če odkrijete kakršne koli napake, naprave nikakor ne uporabljajte, napravo mora pregledati za to namenjen servis.

Namestitev dodatne opreme

Pred namestitvijo vrtalnega pribora, dleta ali držala za vrtnanje je treba stroj izkjučiti iz električnega omrežja. Za namestitev potegnite ključavnico vpenjala SDS+ fig. A3 proti glavnemu ročaju. Nato vstavite orodje v vpenjalno držalo slika A1. Dodatno opremo bo morda treba zavrteti na osi, da se vgradi do prave višine. Nato sprostite ključavnico na sliki A3. Orodje odstranite po enakih korakih v obratnem vrstnem redu.

POZOR!

Za udarno vrtnanje in sekanje ne uporabljajte drugih svedrov, kot je SDS+!

Pri uporabi svedrov je treba upoštevati največji premer svedra, ki ga dovoljuje proizvajalec, glej tabelo z nazivnimi vrednostmi.

OPOZORILO: Pri uporabi vpenjala za ključce, namenjenega cilindričnim vrtalnikom, ne delajte z vrtalnim kladivom. Z njegovo uporabo boste zelo hitro poškodovali vpenjalno držalo za ključce in vpenjalno držalo SDS+ na vrtalnem kladivu.

Načini delovanja

Vrtalno kladivo ima dve številčnici za izbiro načina delovanja Slika A4 in Slika A8.

Po posameznih načinih delovanja nastavite izbirne gumbе v naslednje položaje:

Vrtnanje brez udarca: gumb slika. A4 v položaju, prikazanem na sliki. B2, označevalec položaja na sliki. B3. Gumb na sliki 1. A8 v položaju, prikazanem na sliki. C1 oznaka gumba, prikazana s puščico na sliki. C1

Vrtnanje z udarcem: gumb slika. A4 v položaju, prikazanem na sliki. B2, označevalec položaja na sliki. B3. Gumb na sliki 1. A8 v položaju, prikazanem na sliki. C2 oznaka gumba je prikazana s puščico na sliki. C2

Kovanje/žaganje: gumb na sliki A4 v položaju, prikazanem na sliki B1, oznaka položaja na sliki B3. Gumb na sliki A4. A8 v položaju, prikazanem na sliki. C2 oznaka za gumb, prikazana s puščico na sl. C2

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

Pred vsakim vzdrževalnim delom na enoti izvlecite vtič iz električnega omrežja.

Za varno in pravilno delo stroj in prezračevalne reže vedno vzdržujte čiste. Nosilec orodja očistite po vsakem delovnem dnevu.

Zamenjava protiprašnega pokrova

Poškodovane pokrovice za zaščito pred prahom je treba zamenjati, saj lahko prah, ki pride v držalo orodja, povzroči njegovo okvaro.

Odtirajte in držite zaporni tulec sl. A3. Odstranite protiprašni pokrov obr. A2 z ustreznim orodjem.

Ko je zaklepni tulec potegnjen stran, povlecite nov protiprašni pokrov, dokler se trdno ne usede na držalo orodja in lahko zaklepni tulec ponovno potegnete naprej.

Če se stroj kljub skrbnosti pri izdelavi in testiranju pokvari, mora popravilo opraviti pooblaščen kvalificirani servis.

Dopolnjevanje maziva

Mazivo, ki tesni udarni mehanizem, je treba redno dopolnjevati. Zaradi intenzivnega delovanja se segreje in spremeni v tekočo ali poltekočo obliko. Ta stanja olajšajo iztekanje masti iz naprave, kar je naraven pojav. To storite tako, da odvijete kontrolno odprtino Slika A5. Naprava je opremljena s posodo s tesnilno masčobo. To je treba storiti, ko med kovanjem ali udarnim vrtnanjem opazite padec zmogljivosti. V sistemu ne sme biti preveč masti, napolniti jo je treba približno do polovice.

POZOR: V obdobjih nizkih zunanjih temperatur se lahko takoj po zagonu enote zmanjša zmogljivost. Najpogostejši vzrok je, da je mazivo pregosto; v tem primeru morate enoto nekaj minut zagnati brez obremenitve. To bo segrelo mazivo in zatesnilo sistem pnevmatskega udarnega mehanizma.

VSEBINA KOMPLETA:

- Vrtalno kladivo
- SDS+ dleta
- Vrtalnik SDS+
- Omejevalnik globine vrtnanja
- Držalo vrtalnika s ključcem

- Gumijasti pokrov
- Mazivo
- Tehnična dokumentacija
- Prevozniki kovček

TEHNIČNI PODATKI

Nazivni podatki		
Napajalna napetost	230 V AC	
Napajalna frekvenca	50 Hz	
Nazivna moč	900 W	
Hitrost brez obremenitve	980 min ⁻¹	
Pogostost udarcev	3850 min ⁻¹	
Udarna energija	4.0 J	
Največji premer vrtnaja v	beton	28 mm
	jeklo	13 mm
	les	40 mm
Tip držalca za orodje	SDS Plus	
Stopnja zaščite IP	IPX0	
Zaščitni razred	II	
Masa	3,72 kg	
Leto izdelave	2022	
58G860 pomeni oznako tipa in stroja		

Za to izjavo o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec. Opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU

In izpolnjuje zahteve standardov:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN IEC 63000:2018

Ta izjava se nanaša samo na stroj, kot je bil dan na trg, in ne vključuje sestavnih delov.

Ki jih doda končni uporabnik ali jih izvede naknadno.

Ime in naslov osebe s sedežem v EU, ki je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 96,1 \text{ dB (A)} K=3\text{dB (A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 107,1 \text{ dB (A)} K=3\text{dB (A)}$
Vrednost pospeška vibracij (glavni ročaj)	$a_h = 19,075 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$
Udarno vrtnanje v beton	$a_h = 23,283 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$
Način dleta	
Vrednost pospeška vibracij (pomožni ročaj)	$a_h = 15,525 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$
Udarno vrtnanje v beton	$a_h = 16,380 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$
Način dleta	

Informacije o hrupu in vibracijah

Raven emisije hrupa opreme je opisana z: ravnjivo oddanega zvočnega tlaka L_{pA} in ravnjivo zvočne moči L_{WA} (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja oprema, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij a_h (kjer K pomeni merilno negotovost).

V tem priložniku navedeni raven oddanega zvočnega tlaka L_{pA} , raven zvočne moči L_{WA} in vrednost pospeška vibracij a_h , so bili izmerjeni v skladu z IEC 62841-2-6. Navedena raven vibracij a_h se lahko uporabi za primerjavo opreme in predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovno uporabo enote. Če se enota uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko raven vibracij spremeni. Na višjo raven vibracij vpliva nezadostno ali prepozno vzdrževanje enote. Zaradi zgoraj navedenih razlogov je lahko izpostavljenost vibracijam povečana v celotnem delovnem obdobju.

Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je naprava vključena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo. Če so vsi dejavniki natančno ocenjeni, je lahko skupna izpostavljenost vibracijam bistveno nižja.

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so ciklično vzdrževanje stroja in delovnih orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok in ustrezna organizacija dela.

VARSTVO OKOLJA



Izdelek na električni pogon ne smete odlagati skupaj z gospodinjstvi odpadki, temveč jih je treba odnesti v ustrezne prostore za odstranjevanje. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje okoljsko inertne snovi. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "Grupa Topex") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priložnika (v nadaljevanju: "Priložnik"), med drugim tudi, njegovo besedilo, fotografije, diagrame, risbe in sestavo, pripadajo izključno družbi Grupa Topex in so predmet pravnega varstva v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorski in sorodnih pravicah (tj. Ur. l. 2006, št. 90 Poz. 631, s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priložnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisno izraženega soglasja družbe Grupa Topex so strogo prepovedani in lahko povzročijo civilno in kazensko odgovornost.

Izjava ES o skladnosti

Proizvajalec: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285

Warszawa

Izdelek: Vrtnalo kladivo SDS+

Model: 58G860

Trgovsko ime: GRAPHITE

Serijska številka: 00001 + 99999

TOPEX GROUP pooblaščenec za kakovost

Varšava, 2022-11-29

LT
VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS
Grężimo grążtas: 58G860

PASTABA: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOKITE JĮ ATEITYJE. ASMENYS, NESKAITĖ ŠIOS INSTRUKCIJOS, NETURĖTŲ MONTUOTI, REGULIUOTI AR EKSPLOATUOTI ĮRANGOS.

KONKREČIOS SAUGOS NUOSTATOS DĖMESIO!

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukcija, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų. Prietaisas suprojektuotas taip, kad ji būtų galima saugiai eksploatuoti. Nepaisant to: prietaiso montavimas, priežiūra ir eksploatavimas gali būti pavojingi. Laikydamiis toliau nurodytų procedūrų sumažinsite gaisro, elektros smūgio, sužalojimų riziką ir sutrumpinsite prietaiso montavimo laiką

SAUGUMO TAIŠYKLĖS

ĮSPĖJIMAI DĖL DARBO SU ELEKTRINIŲ PLAKTUKŲ

Pastaba: Prieš atlikdami reguliavimą,

techninę priežiūrą ar remontą, atjunkite maitinimo laidą nuo tinklo lizdas.

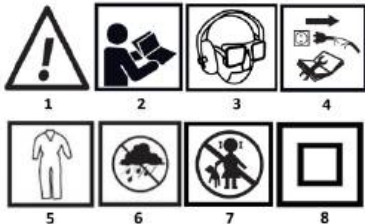
- - Dirbant su plaktuku reikia dėvėti apsauginius akinius arba akinius, klausos apsaugą ir apsauginį šalną (jei yra pavojus, kad kas nors gali nukristi iš viršaus). Rekomenduojama naudoti apsauginį respiratorių ir nesidžiūti avalyne. Jei to reikalauja darbo pobūdis, reikėtų naudoti dulkių ištraukimo sistemas.
- - Prieš pradėdami darbą įsitinkite, kad plaktuko gręžimo griebtuvas yra tinkamai pritvirtintas.
- - Darbo metu įrankio tvirtinimas gali atsipalaiduoti dėl vibracijos, todėl prieš pradėdami darbą reikia ypač atidžiai patikrinti įrankio tvirtinimą. Nepageidaujamas įrankio atslaisvinimas gali sugadinti įrankį arba sukelti nelaimingą atsitikimą darbe.
- - Jei plaktuką ketinama naudoti žemoje temperatūroje arba po ilgesnio laikymo, plaktukui reikia leisti kelias minutes veikti be apkrovos, kad jo vidiniai komponentai būtų tinkamai sutepti.
- - Dirbami su pakeltu plaktuku, laikykite kojas tvirtai viena nuo kitos ir įsitinkite, kad apacioje nėra pašalinių žmonių.
- - Visada laikykite plaktuką abiem rankomis, naudodami pagalbines rankenas.
- - Nelieskite rankomis besisukančių plaktuko dalių. Taip pat draudžiama rankomis stabdyti besisukančių plaktuko veleną. Darydami priešingai rizikuojate susižaloti ranką.
- - Nenukreipkite darbinio plaktuko į kitus žmones ar save.
- - Dirbami su plaktuku, laikykite plaktuką už izoliuotų dalių, kad išvengtumėte elektros smūgio, kai galite susidurti su elektros laidu, esančiu po įtampa.

- Neleiskite, kad į plaktuką patektų skysčio. Plaktuko paviršiuvi valyti naudokite mineralinį mulià ir drėgnà šluostę. Valymui nenaudokite benzino ar kitų viliukù, kurie gali pakenkti plastikiniems dalims.
- Jei reikia naudoti ilginatuvà, visada įsitinkinkite, kad ilginatuvas parinktas tinkamai (iki 15 m - 1,5 mm2 skerspjùvio laidas, daugiau kaip 15 m, bet mažiau kaip 40 m - 2,5 mm2 skerspjùvio laidas). Ilginamasis kabelis visada turi būti visiškai ištiestas.
- Trijų žandikaulių gręžtuvu griebtuvu negalima naudoti, kai plaktukas nustatytas dirbti smūginio gręžimo arba kalimo režimu. Šis griebtuvas skirtas tik ne smūginiam gręžimui į medienà ar plienà.

DĖMESIO! Įrenginys skirtas naudoti patalpoje.

Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, visada išlieka rizika susižeisti darbo metu.

PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1. DĖMESIO! Imkitės specialių atsargumo priemonių!
2. Perskaitykite naudojimo instrukcijà ir laikykitės joje pateiktų įspėjimų bei saugos reikalavimų!
3. dėvėkite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugà, dulkių kaukę).
4. prieš atlikdami aptarnavimo ar remonto darbus atjunkite maitinimo laidà.
5. naudokite apsauginius drabužius.
- Saugokite įrenginį nuo drėgmės.
7. saugokite vaikus nuo įrankio.
8. Antroji apsaugos klasė

GRAFINIŲ ELEMENTŲ APRĄŠYMAS

Toliau pateikiama prietaiso sudedamųjų dalių numeracija pavaizduoti šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

Pavadinimas	Aprašymas
1	SDS+ įrankių laikiklis
2	Rankenos dulkių dangtelis
3	Rankenos fiksavimo įvorė
4	Režimo parinkiklis
5	Tepalo papildymo tikrinimo angà
6	Įjungimo / išjungimo jungiklis
7	Pagrindinė rankena
8	Režimo jungiklis
9	Gręžimo gylio ribotuvas
10	Papildoma rankena

* Gali būti skirtumų tarp grafikos ir faktinio gaminio

TIKSLAS

KONSTRUKCIJA IR TAIKYMAS

Elektrinis plaktukas yra rankinis elektrinis įrankis su II klasės izoliacija. Įrenginį suka vienfazis komutatorinis variklis. Plaktukà galima naudoti sklymės gręžti negręžtinui, smūginui ar kanalinui būdais, taip pat paviršiaus darbas tokiose medžiagose, kaip betonas, akmuo, plytos ir kt. Naudojimo sritys - renovacijos ir statybos darbų vykdymas, taip pat bet kokie savarankiškos mėgėjiškos veiklos (angl. DIY) darbai. Nenaudokite elektrinio įrankio netinkamai.

PRIETAISO VEIKIMAS

Stebėkite, ar nėra paslėptų elektros kabelių arba dujų ir vandens vamzdžių. Patikrinkite darbo zonà, pvz., elektros kabelių arba metalo detektoriumi.

Visada naudokite tinkamà maitinimo įtampà!

Maitinimo šaltinio įtampa turi atitikti mašinos vardinę plokštelėje nurodytà vertę.

Pasirengimas darbui

Prieš pradėdami darbus įsitinkinkite, kad ant prietaiso nematyti jokių pažeidimų ar įtrūkimų. Patikrinkite, ar maitinimo kabelis nėra nutrūkęs, ar

nėra matomų izoliacijos pažeidimų arba trinties. Jei aptinkama kokių nors nors defektų, būtina jø nenaudokite, prietaisà turi patikrinti specialioji tarnyba.

Priedų montavimas

Prieš montuojant bet kokį gręžimo priedà, kaltà ar gręžimo griebtuvà, staklės turi būti atjungtos nuo maitinimo šaltinio. Norėdami montuoti, patraukite SDS+ griebtuvo fiksatorių **pav. A3** link pagrindinės rankenos. Tada įdėkite įrankį į griebtuvà **A1** pav. Gali reikėti pasukti priedà ant ašies, kad jis būtų įjeistas iki reikiamo lygio. O tada atleiskite fiksavimo rankenà **A3** pav.

Išimkite įrankį atlikdami tuos pačius veiksmus atvirkštine tvarka.

DĖMESIO!

Nenaudokite kitų grąžtų, pavyzdžiui, SDS+, smūginiam gręžimui ir kalimui!

Naudojant grąžtus, svarbu atsižvelgti į didžiausią gamintojo leidžiamà grąžto skersmenį, žr. vardinųjų parametrų lentelę.

DĖMESIO: Naudodami cilindriniams gręžtuvams skirtà raktò griebtuvà, nedirbkite su smūginiu gręžtuvu. Jį naudojant labai greitai sugadinsite raktų gręžimo griebtuvà ir SDS+ griebtuvà, skirtà plaktukiniam gręžimui.

Veikimo režimai

Smūginis gręžtuvas turi du režimo valdiklius **A4** ir **A8** pav.

Įjungę atskirus darbo režimus, nustatykite ratukus į šias padėties:

- Gręžimas be smūgių:** rankenėlis pav. **A4** padėtyje, parodytoje pav. **B2**, padėties žymeklis parodytas pav. **B3**. Rankenėlė pav. **A8** padėtyje, parodytoje pav. **C1** rankenėlės ženklas rodykle parodytas pav. **C1**
- Gręžimas smūginiu būdu:** rankenėlė pav. **A4** padėtyje, parodytoje pav. **B2**, padėties žymeklis parodytas pav. **B3**. Rankenėlė pav. **A8** padėtyje, parodytoje pav. **C2** rankenėlės ženklas, parodytas rodykle pav. **C2**
- Kalimas ir (arba) pjovimas:** **A4** pav. rankenėlė padėtyje, parodytoje **B1** pav., padėties žymeklis parodytas **B3** pav. **Rankenėlė** pav. **A8** padėtyje, parodytoje pav. **C2** rankenėlės ženklas, parodytas rodykle pav. **C2**

PIEŽIŪRA IR SAUGOJIMAS

Prieš atlikdami bet kokius įrenginio techninės priežiūros darbus, ištraukite elektros tinklo kištukà.

Kad užtikrintumėte saugų ir teisingà darbà, visada palaikykite švarà mašinos ir ventiliacijos angose. Po kiekvienos darbo dienos išvalykite įrankių laikiklį.

Dulkių dangtelio keitimas

Pažeistus apsauginius dangtelius nuo dulkių reikia pakeisti, nes į rankio laikiklį patekusios dulksės gali jį sugadinti.

Atitraukite ir laikykite fiksavimo įvorę **pav. A3**. Nuimkite dulkių dangtelį pav. **A2** naudodami tinkamà įrankį.

Atitraukę fiksavimo įvorę, traukite naujajį dulkių dangtelį, kol jis tvirtai užsidės ant įrankio laikiklio ir fiksavimo įvorę vėl bus galima traukti į priekį. Jei, nepaisant gamybos ir bandymų metu taikytų atsargumo priemonių, mašina sugenda, remontà turėtų atlikti igaliota kvalifikuota tarnyba.

Tepalų papildymas

Smūgio mechanizmo sandarinimo tepalà reikia periodiškai papildyti. Intensyviai dirbant jis įkaista ir virsta skystu arba pusiau skystu. Šios būsenos palengvina tepalo išsiskyrimà iš įrenginio, o tai yra natūralus reiškinys. Tai atliekama atsukant apžiūros angà **A5** pav. Prietaisas turi sandarinimo tepalo talpyklà. Tai reikėtų padaryti, kai pastebimas našumo sumažėjimas kalant ar gręžiant smūginiu būdu. Tepalo sistemoje neturi būti per daug, jis turėtų užpildyti sistemà maždaug iki pusės.

DĖMESIO: esant žemai lauko temperatūrai, vos įjungus įrenginį gali sumažėti jo našumas. Dažniausia priežastis yra ta, kad tepalas yra per tirštas, tokiu atveju reikėtų kelias minutes paleisti įrenginį be apkrovos. Taip tepalas sušils ir užsandarinis pneumatinio smogtuvo sistemà.

RINKINIO TURINYS:

- Gręžtuvas su plaktuku
- SDS+ kaltas
- SDS+ grąžtas
- Gręžimo gylio ribotuvas
- Gręžimo griebtuvas su raktu
- Guminis dangtelis
- Tepalas
- Techniniai dokumentai
- Transportavimo dėklas

TECHINIAI DUOMENYS

Vardiniai duomenys

Maitinimo įtampa	230 V	
	KINTAMOSIOS SROVĖS	
Maitinimo dažnis	50 Hz	
Nominalioji galia	900 W	
Greitis be apkrovos	980 min. ⁻¹	
Poveikio dažnis	3850 min. ⁻¹	
Poveikio energija	4,0 J	
Didžiausias gręžimo skersmuo in	betono	28 mm
	plienas	13 mm
	mediena	40 mm
Įrankių laikiklio tipas	SDS Plus	
IP apsaugos laipsnis	IPX0	
Apsaugos klasė	II	
Masė	3,72 kg	
Gamybos metai	2022	
58G860 reiškia ir tipo, ir mašinos pavadinimą		

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES su pakeitimais, padarytais Direktyva 2015/863/ES

Ir atitinka standartų reikalavimus:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik rinkai pateiktoms mašinoms ir neapima sudedamųjų dalių.

prideda galutinės naudotojas arba atlieka vėliau.

ES reziduojančio asmens, įgalioto rengti techninę dokumentaciją, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna gatwé 2/4

02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP kokybės pareigūnas

Varšuva, 2022-11-29

TRIUŠMO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

Garso slėgio lygis	$L_{pA} = 96,1 \text{ dB (A) K=3dB (A)}$
Garso galios lygis	$L_{WA} = 107,1 \text{ dB (A) K=3dB (A)}$
Vibracijos pagreičio vertė (pagrindinė rankena)	$a_h = 19,075 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$
Smūginis gręžimas į betoną	$a_h = 23,283 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$
Kalto režimas	
Vibracijos pagreičio vertė (pagalbinė rankena)	$a_h = 15,525 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$
Smūginis gręžimas į betoną	$a_h = 16,380 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$
Kalto režimas	

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Įrangos skleidžiamo triukšmo lygį apibūdina: skleidžiamo garso slėgio lygis L_{pA} ir garso galios lygis L_{WA} (kur K reiškia matavimo neapibrėžtį). Įrangos skleidžiamą vibraciją apibūdina vibracijos pagreičio vertė a_h (kur K reiškia matavimo neapibrėžtį).

Šiame vadove nurodytas skleidžiamo garso slėgio lygis L_{pA} , garso galios lygis L_{WA} ir vibracijos pagreičio vertė a_h buvo išmatuoti pagal IEC 62841-2-6. Pateiktas vibracijos lygis a_h gali būti naudojamas įrangai palyginti ir preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

Nurodytas vibracijos lygis atspindi tik pagrindinį įrenginio naudojimą. Jei įrenginys naudojamas kitais tikslais arba su kitais darbo įrankiais, vibracijos lygis gali pasikeisti. Didesniai vibracijos lygiui įtakos turės nepakankama arba per retai atliekama įrenginio techninė priežiūra. Dėl pirmiau nurodytų priežasčių per visą darbo laikotarpį gali padidėti vibracijos poveikis.

Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį, būtina atsižvelgti į laikotarpius, kai prietaisas yra įjungtas arba įjungtas, bet nenaudojamas darbu. Tiksliai įvertinus visus veiksnius, bendras vibracijos poveikis gali būti gerokai mažesnis.

Siekiant apsaugoti naudotoją nuo vibracijos poveikio, reikėtų imtis papildomų saugos priemonių, pavyzdžiui, atlikti ciklinę mašinos ir darbo įrankių priežiūrą, užtikrinti tinkamą rankų temperatūrą ir tinkamai organizuoti darbą.

APLINKOS APSAUGA



Elektra varomų gaminių negalima išmesti kartu su būtinėmis atliekomis, juos reikia pristatyti į atitinkamas utilizavimo vietas. Dėl informacijos apie šalinimą kreiptis į gaminio pardavėją arba vietos valdžios instituciją. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra ekologiškai neturtingi medžiagų. Neperdirbta įranga kelia potencialių pavojų aplinkai ir žmonių sveikatai.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" "Spółka komandytowa", kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "Grupa Topex") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - "Vadovas") turinį, įskaitant, bet ne tik, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik "Grupa Topex" ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. 2006 m. Įstatymų leidinys Nr. 90 PZ. 631 su pakeitimais). Viso Vadovo ir atskirų jo elementų kopijavimas, apdorojimas, skelbimas, keitimas komerciniais tikslais be "Grupa Topex" raštu išreikšto sutikimo yra griežtai draudžiamas ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produktas: SDS+ grąžtas su plaktuku

Modelis: 58G860

Prekybos pavadinimas: GRAPHITE

Serijos numeris: 00001 ÷ 99999

Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas.

Pirmiau aprašytas gaminytis atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

LV TULKOŠANAS (LIETUVA) ROKASGRĀMATA Urbs ar āmuru: 58G860

PIEZĪME: PIRMS IEKĀRTAS LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO ROKASGRĀMATU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI. PERSONĀM, KAS NAV IZLASĪJŪSAS INSTRUKCIJU, NEVAJADZĒTU VEIKT IEKĀRTAS MONTĀŽU, REGULĒŠANU VAI EKSPLUATĀCIJU.

ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

PIEZĪME!

RŪpīgi izlasiet lietošanas instrukciju, ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus. Ierīce ir izstrādāta drošai ekspluatācijai. Tomēr ierīces uzstādīšana, apkope un ekspluatācija var būt bīstama, ievērojot turpmāk minētās procedūras, samazināties ugunsgrēka, elektriskās strāvas triecienu, traumu risku un ierīces uzstādīšanas laiku.

DROŠĪBAS NOTEIKUMI

BRĪDINĀJUMI PAR DARBU AR ELEKTRISKO ĀMURU

Piezīme: Pirms sākt regulēšanu, apkopi vai remontu, atvienojiet strāvas vadu no ierīces. elektrotīkla kontaktligzda.

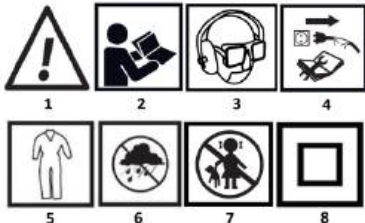
- Strādājot ar āmuru, jālieto aizsargbrilles vai aizsargbrilles, dzirdes aizsardzība un aizsargķivere (ja pastāv risks, ka kaut kas var krist no augšas). Ieteicams lietot aizsargrespiratoru un neslīdošus apavus. Ja tas nepieciešams darba rakstura dēļ, jāizmanto putekļu nosūces sistēmas.
- Pirms darba uzsākšanas pārlicinieties, ka āmura urbšanas korpusis ir pareizi nostiprināts.
- Darba laikā instrumenta stiprinājums vibrācijas dēļ var atslabināties, tāpēc pirms darba uzsākšanas instrumenta stiprinājums ir īpaši rūpīgi jāpārbauda. Neplānota instrumenta atslābšana var izraisīt instrumenta bojājumus vai nelaimes gadījumu darbā.
- Ja āmuru paredzēts izmantot zemā temperatūrā vai pēc ilgākas glabāšanas, āmuru dažas minūtes jāļauj darbināt bez slodzes, lai tā iekšējās sastāvdaļas tiktu pienācīgi ieeļļotas.
- Strādājot ar paceltu āmuru, turiet kājas stingri atstatu un pārlicinieties, ka zem āmura nav apkārtējo cilvēku.
- Vienmēr turiet āmuru ar abām rokām, izmantojot palīgrokturi.
- Vadov ir atšķirīgi elementu kopjāvims, apdorojams, skelbims, keitims komerciniais tikslais be "Grupa Topex" raštu išreikšto sutikimo yra griežtai draudžiamas ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.
- Nenovirziet darba āmuru uz citiem cilvēkiem vai sevi.
- Strādājot ar āmuru, turiet āmuru pie izolētājam daļām, lai izvairītos no elektriskās strāvas triecienu, ja, iespējams, saskaroties ar elektrības vadu zem sprieguma.
- Nepieļaujiet, ka āmuri iekūst šķidrums. Lai notīrītu āmuru virsmu, izmantojiet minerālzīpies un mitru drānu. Tīrīšanai neizmantojiet benzīnu vai citus tīrīšanas līdzekļus, kas var kaitēt plastmasas detaļām.

- Ja nepieciešams izmantot pagarinātāju, vienmēr pārliecinieties, ka pagarinātājs ir pareizi izvēlēts (līdz 15 m - vadu šķērs griezumam 1,5 mm², virs 15 m, bet mazāk par 40 m - vadu šķērs griezumam 2,5 mm²). Pagarinātāju vienmēr jābūt pilnībā izsietpam.
- Ja āmurs ir iestatīts darbam triecienuurbšanas vai kalšanas režīmā, nedrīkst izmantot trīszokļa urbju skavu. Šis skavotājs ir paredzēts tikai urbsšanai kokā vai tēraudā bez trieciena.

UZMANĪBU! Ierīce ir paredzēta darbam telpās.

Neraugoties uz to, ka tiek izmantota pēc būtības droša konstrukcija, drošības pasākumi un papildu aizsardzības pasākumi, darba laikā vienmēr pastāv atlikušais traumu risks.

PIKTOGRAMMAS UN BRĪDINĀJUMI



1. PIEZĪME: Veiciet īpašus piesardzības pasākumus!
2. Izlasiet lietošanas instrukciju un ievērojiet tajā ietvertos brīdinājumus un drošības nosacījumus!
3. lietojot individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsarglīdzekļus, putekļu masku).
4. pirms apkopes vai remonta darbu veikšanas atvienojiet strāvas vadu no kontaktligzdas.
5. lietojot aizsargapģērbu.
- Aizsargājiet ierīci no mitruma.
7. turiet bērnus prom no darbarīka.
8. Otrā aizsardzības klase

GRAFISKO ELEMENTU APRAKSTS

Tālāk norādītā numerācija attiecas uz ierīces sastāvdaļām. attēlots šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās.

Apzīmējums	Apraksts
1	SDS+ instrumentu turētājs
2	Roktura putekļu vāks
3	Roktura bloķēšanas uzdeva
4	Režīmu selektors
5	Eļļas uzpildes pārbaudes caurums
6	Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
7	Galvenais rokturis
8	Režīma pārslēgs
9	Urbšanas dziļuma ierobežotājs
10	Papildu rokturis

* iespējamas atšķirības starp grafisko attēlu un faktisko produktu.

MĒRĶIS

KONSTRUKCIJA UN PIELIETOJUMS

Elektriskais āmurs ir rokas elektrisks instruments ar II klases izolāciju. Ierīci darbinā vienfāzes komutatoru motors. Āmuru var izmantot caurumu urbsšanai bez āmura, ar āmuru vai kanāla urbsšanas režīmā, kā arī virsmas urbsšanai tādos materiālos kā betons, akmens, ķieģelis u. c. Izņemot āmura jomas ir renovācijas un celtniecības darbu veikšana, kā arī jebkuri darbi patstāvīgās amatieru darbības (DIY) jomā. Neizmantojiet elektroinstrumentu nepareizi.

IERĪCES DARBĪBA

Uzmanieties, vai nav paslēpti elektrības kabeļi vai gāzes un ūdens caurules. Pārbaudiet darba zonu, piemēram, ar elektrisko kabeļu vai metāla detektoru.

Vienmēr izmantojiet pareizu barošanas spriegumu!

Strāvas avota spriegumam jāsakrīt ar vērtību, kas norādīta uz mašīnas nominālplāksnītes.

Sagatavošanās darbam

Pirms darbu uzsākšanas pārliecinieties, ka uz ierīces nav redzami bojājumi vai plaisas. Pārbaudiet, vai strāvas kabelis nav pārrāvies, vai nav redzamu izolācijas bojājumu vai nodilumu. Ja tiek konstatēti kādi defekti, noteikti neekspluatējiet ierīci, ierīce jāpārbauda specializētajā servisā.

Piederumu uzstādīšana

Pirms urbjmašīnas piederumu, kaltu vai urbju skavas uzstādīšanas mašīna ir jāatvieno no strāvas padeves. Lai to uzstādītu, pavelciet SDS+ skavas fiksatoru att. A3 virzienā uz galveno rokturi. Pēc tam ievietojiet instrumentu skavotājā A1 att. Iespējams, būs nepieciešams pagriezt piederumu uz ass, lai tas tiktu iegremdēts pareizajā līmenī. Pēc tam atlaist bloķēšanas rokturi A3. att.

Izņemiet rīku, izpildot tās pašas darbības apgrieztā secībā.

PIEZĪME!

Neļietojiet citus urbjus, piemēram, SDS+, triecienuurbšanai un kalšanai!

Lietojot urbjus, ir svarīgi ņemt vērā ražotāja atļauto maksimālo urbja diametru, skat. veiktspējas tabulu.

UZMANĪBU: Ja izmantojot cilindriskajiem urbjiem paredzēto atslēgas turētāju, neestrādājiet ar āmuru urbjmašīnu. Tā lietošana izraisīs ļoti ātru atslēgas urbja skavas un āmura urbja SDS+ skavas bojājumus.

Darbības režīmi

Urbjmašīnai ar āmuru ir divi režīma ciparnīcas A4. un A8. attēls.

Pēc atsevišķu darbības režīmu iestatīšanas iestatiet slēdzus šādās pozīcijās:

Urbšana bez trieciena: kloķa fig. A4 pozīcijā, kas parādīta attēlā. B2, pozīcijas marķieris parādīts attēlā att. B3. Kloķītis att. A8 pozīcijā, kas parādīta attēlā att. C1 kloķīša marķējums ar bultīņu parādīts attēlā 1. att. C1

Urbšana ar triecienu: kloķa fig. A4 pozīcijā, kas parādīta attēlā. B2, pozīcijas marķieris parādīts attēlā att. B3. Pogas attēls. A8 pozīcijā, kas parādīta attēlā att. C2 kloķīša zīme ar bultīņu attēlota attēlā. C2

Kalšana/zāģēšana: A4. attēlā redzamā pozīcijā, B1. attēlā redzamā pozīcijā, B3. attēlā redzamais pozīcijas marķieris. Rokturis att. A8 pozīcijā, kas parādīta attēlā. C2 kloķīša marķējums parādīts ar bultīņu attēlā. C2

APKOPE UN UZGLABĀŠANA

Pirms jebkādiem ierīces apkopes darbiem izvelciet tīkla kontaktdakšu.

Lai nodrošinātu drošu un pareizu darbu, vienmēr uzturiet mašīnu un ventilācijas atveres tīras. Pēc katras darba dienas iztīriet instrumentu turētāju.

Putekļu vāka nomaīņa

Bojāti putekļu aizsardzības vāciņi ir jānomaina, jo putekļi, kas nokļūst instrumentu turētājā, var izraisīt tā bojājumus.

Noņemiet un turiet bloķēšanas uzdevu attēlā. A3. Noņemiet putekļu vāciņu attēlā. A2, izmantojot piemērotu instrumentu.

Kad bloķēšanas uzdeva ir atvilkta, velciet jauno putekļu vāciņu, līdz tas stingri nosēžas virs instrumentu turētāja un bloķēšanas uzdevu ar atkal pavilkt uz priekšu.

Ja, neraugoties uz ražošanos un testēšanas laikā veikto rūpību, mašīna nedarbojas pareizi, remonts jāveic pilnrotam kvalificētam servisam.

Smērvielu papildināšana

Smērviela, kas blīvē trieciena mehānismu, ir periodiski jāpapildina. Intensīvas darbības dēļ tā sakarst un pārvēršas šķidrā vai pusšķidrā veidā.

Šie stāvokļi atvieglo smērvielas izplūšanu no ierīces, kas ir dabiska parādība. To veic, atskrūvējot pārbaudes atveri A5. att. Ierīce ir aprīkota ar hermētiskās smērvielas tvertni. Tas jāveic, ja kalšanas vai triecienuurbšanas laikā tiek novērots veiktspējas kritums. Sistēmā nedrīkst būt pārāk daudz smērvielas, tai jāaizpilda sistēma apmēram līdz pusei.

UZMANĪBU: zemas āra temperatūras periodos, tiklīdz ierīce tiek iedarbināta, var būt jūtams veiktspējas kritums. Visbiežākais iemesls ir pārāk bieža smērviela: šādā gadījumā dažas minūtes jāpalaiz ierīce bez slodzes. Tas uzsilīs smērvielu un noslēgs pneimatisko triecienelementu sistēmu.

UZMANĪBU: zemas āra temperatūras periodos, tiklīdz ierīce tiek iedarbināta, var būt jūtams veiktspējas kritums. Visbiežākais iemesls ir pārāk bieža smērviela: šādā gadījumā dažas minūtes jāpalaiz ierīce bez slodzes. Tas uzsilīs smērvielu un noslēgs pneimatisko triecienelementu sistēmu.

KOMPLEKTA SASTĀVDAĻAS:

- Urbis ar āmuru
- SDS+ kalts
- SDS+ urbis
- Urbšanas dziļuma ierobežotājs
- Urbju skava ar atslēgu
- Gumijas vāks
- Smērviela
- Tehniskā dokumentācija
- Transportēšanas gadījums

TEHNISKIE DATI

Nominālie dati

Barošanas spriegums	230 V	
	MAINSTRĀVA	
Pieģādes biežums	50 Hz	
Nominālā jauda	900 W	
Brīvgaitas ātrums	980 minūtes ⁻¹	
Ietekmes biežums	3850 minūtes ⁻¹	
Ietekmes enerģija	4,0 J	
Maksimālais urbšanas diametrs in	betons	28 mm
	tērauds	13 mm
	koks	40 mm
Instrumentu turētāja tips	SDS Plus	
IP aizsardzības pakāpe	IPX0	
Aizsardzības klase	II	
Masu	3,72 kg	
Ražošanas gads	2022	
58G860 apzīmē gan tipa, gan mašīnas apzīmējumu.		

TROKŠNA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis	$L_{pA} = 96,1 \text{ dB (A) K=3dB (A)}$
Skaņas jaudas līmenis	$L_{WA} = 107,1 \text{ dB (A) K=3dB (A)}$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība (galvenais rokturis) Triecienuurbšana betonā Kaltu režīms	$a_n = 19,075 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$ $a_n = 23,283 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$
Vibrācijas paātrinājuma vērtība (papildu rokturis) Triecienuurbšana betonā Kaltu režīms	$a_n = 15,525 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$ $a_n = 16,380 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$

Informācija par troksni un vibrāciju

Iekārtas trokšņa emisijas līmeni raksturo: emitētās skaņas spiediena līmenis L_{pA} un skaņas jaudas līmenis L_{WA} (kur K apzīmē mērījumu nenoteiktību), iekārtas emitēto vibrāciju raksturo vibrācijas paātrinājuma vērtība a_n (kur K ir mērījumu nenoteiktība).

Šajā rokasgrāmatā norādītais emitētās skaņas spiediena līmenis L_{pA} , skaņas jaudas līmenis L_{WA} un vibrācijas paātrinājuma vērtība a_n ir izmērīti saskaņā ar IEC 62841-2-6. Norādīto vibrācijas līmeni a_n var izmantot, lai salīdzinātu iekārtas un veiktu provizorisku vibrācijas iedarbības novērtējumu.

Norādītais vibrāciju līmenis ir reprezentatīvs tikai ierīces pamatlietošanas gadījumā. Ja ierīce tiek izmantota citiem mērķiem vai ar citiem darba rīkiem, vibrācijas līmenis var mainīties. Augstāku vibrācijas līmeni ietekmēs nepietiekama vai pārāk reta ierīces apkope. Iepriekš minētie iemesli var izraisīt paaugstinātu vibrācijas iedarbību visā darba laikā.

Lai precīzi novērtētu vibrācijas iedarbību, ir jāņem vērā periodi, kad ierīce ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam. Ja visi faktori ir precīzi novērtēti, kopējā vibrācijas iedarbība var būt ievērojami mazāka.

Lai aizsargātu lietotāju no vibrācijas iedarbības, jāievieš papildu drošības pasākumi, piemēram, cikliski jāveic mašīnas un darba rīku apkope, jānodrošina atbilstoša rokas temperatūra un pareiza darba organizācija.

VIDES AIZSARDZĪBA



Ar elektroenerģiju darbināms izstrādājums nedrīkst iznest kopā ar savdabīgu atkritumiem, bet tie jānogādā atbilstošās utilizācijas vietās. Lai iegūtu informāciju par utilizāciju, sazinieties ar sava izstrādājuma izplatītāju vai vietējo iestādi. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vīdē nekaitīgas vielas. Aprikojums, kas netiek pārstrādāts, rada potenciālu risku vīdē un cilvēku veselībai.

Grupa Topex Spółka z ierobežoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "Grupa Topex") informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, cita starpā. Tās teksts, fotogrāfijas, diagrammas, zīmējumi, kā arī tās sastāvā, pieder tikai grupai Grupa Topex un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakus tiesībām (t. i., 2006. gada Likuma Vēstnesis Nr. 90 Poz. 631, ar grozījumiem). Visas Rokasgrāmatas un tās atsevišķu elementu kopēšana, apstrāde, publicēšana, pārveidošana komerciālos nolūkos bez Grupa Topex rakstiski izteiktas piekrišanas ir stingri aizliegta un var novest pie civiltiesiskās un kriminālās atbildības.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Izstrādājums: SDS+ urbis ar āmuru

Modelis: 58G860

Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE

Sērijas numurs: 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izdota uz ražotāja atbildību.

Iepriekš aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnu direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās saderības direktīva 2014/30/ES

RoHS Direktīva 2011/65/ES, kurā grozījumi izdarīti ar Direktīvu 2015/863/ES

Un atbilst standartu prasībām:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas tikai uz tirgū laistajām mašīnām, un tā neattiecas uz sastāvdaļām.

pievieno galalietotājs vai vēlāk veic pats lietotājs.

Tās ES rezidējošās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts uzņēmuma vārdā:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna iela 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP kvalitātes speciālists

Varšava, 2022-11-29

EE
TÖLKIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT
Vasarapuuri: 58G860

MÄRKÜS: ENNE SEADME KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSJUHDEN HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE SEE EDASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES. ISIKUD, KES EI OLE KASUTUSJUHDENIT LUGENUD, EI TOHI TEOSTADA SEADME KOKKUPANEKUT, SEADISTAMIST EGA KASUTAMIST.

KONKREETSED OHUTUSNÕUDED

MÄRKUS!

Lugege hoolikalt kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi. Seade on projekteeritud ohutuks kasutamiseks. Siiski: seadme paigaldamine, hooldus ja kasutamine võib olla ohtlik. Järgmist protseduuri järgimine vähendab tulekahju, elektrilöögi ja vigastuste ohtu ning vähendab seadme paigaldamise aega

TURVAMEETMED

HOIATUSED ELEKTRILISE HAAMRIGA TÖÖTAMISE KOHTA

Märkus: Enne regulieremise jätkamist, hoolduse või remondi korral tõmmake toitejuhe vooluvõrgust välja. pistikupesaga.

- Vasara käsitsemisel tuleb kanda kaitseprille või kaitseprille, kuulmiskaitset ja kaitsekiivrit (kui on oht, et midagi võib ülevaht alla kukkuda). Soovitav on kasutada hingamisteede kaitsevahendit ja libisemiskindlaid jalatseid. Kui töö iseloom seda nõuab, tuleks kasutada tolmuimejat.
- Enne töö alustamist veenduge, et haamri puuripesa on korralikult kinnitatud.
- Töö ajal võib tööriista kinnitus vibratsiooni tõttu lödveneda; seetõttu tuleb tööriista kinnitus enne töö alustamist eriti hoolikalt kontrollida. Tööriista soovitav loodvenemine võib põhjustada tööriista kahjustusi või tööõnnetuse.
- Kui haamrit kasutatakse madalatel temperatuuridel või pärast pikaajalist ladustamist, tuleks haamril lasta paar minutit koormuseta töötada, et selle sisemised komponendid oleksid korralikult määritud.
- Kui käsitsete kõrgel hoitud haamrit, hoidke jalad kindlalt üksteisest eemal ja veenduge, et all ei ole kõrvalisi isikuid.
- Hoidke haamrit alati mõlema käega, kasutades abikäepidet.
- Ärge puudutage käega haamri pöörlevaid osi. Samuti ei ole lubatud käega peatada pöörlevat haamri spindlit. Vastupidise tegevuse korral on oht käsi kahjustada.
- Ärge suunake töövasarat teiste inimeste või enda suunas.
- Haamriga töötades hoidke haamrit isoleeritud osadest, et vältida elektrilööki, kui puutute võimalusel kokku pingestatud elektrijuhtmega.
- Ärge laske haamrile vedelikku sattuda. Kasutage haamri pinna puhastamiseks mineraalasepi ja niiske lappi. Ärge kasutage puhastamiseks bensini ega muid puhastusvahendeid, mis võivad plastosadele kahjulikult mõjuda.
- Kui on vaja kasutada pikenduskaablit, veenduge alati, et pikenduskaabel on valitud õigesti (kuni 15 m, juhtme ristlõige 1,5

mm2, üle 15 m, kuid alla 40 m - juhtme ristlõige 2,5 mm2).
Pikenduskaabel peab alati olema täielikult välja tõmmatud.

- Kolme lõuga puuripuu ei tohi kasutada, kui haamer on seadud töötama löökpuurimise või tassimise režiimil. See puuripuks on mõeldud ainult mitte-löökpuurimiseks puidus või terases.

TÄHELEPANU! Seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides.

Vaatamata ohutu konstruktsiooni, ohutusmeetmete ja täiendavate kaitsemeetmete kasutamisele, on töö käigus alati olemas vigastuste jääkoht.

PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. MÄRKUS: Võtke erilisi ettevaatusabinõusid!
2. Lugege kasutusjuhendit ja järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohustustingimusi!
3. kandke isikukaitselahendeid (kaitseprillid, kõrvakaitse, tolmumask).
4. Enne hooldus- või remonditööd tõmmake toitejuhe välja.
5. kasutage kaitseriistust.
- Kaitske seadet niiskuse eest.
7. hoidke lapsed tööriistast eemal.
8. Teine kaitseklass

GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Allpool esitatud numeratsioon viitab seadme komponentidele. Näidatud käesoleva juhendi graafilistel lehekülgedel.

Nimetus	Kirjeldus
1	SDS+ tööriistahoidja
2	Käepideme tolmukate
3	Käepideme lukustushülss
4	Režiimi valija
5	Määrdeaine täitmise kontrollava
6	Sisse/välja lüliti
7	Peamine käepide
8	Režiimi lüliti
9	Puurimissügavuse piiraja
10	Täiendav käepide

* Graafika ja tegelik toode võivad erineda.

PURPOSE

KONSTRUKTSIOON JA KOHALDAMINE

Elektriline haamer on II klassi isolatsiooniga käeshoitav elektriline tööriist. Seade töötab ühefaasilise kommutaatoriga mootoriga. Vasarat saab kasutada aukude puurimiseks mittevasara-, vasara- või kanalpuurimisrežiimil ning pinnatõdedeks sellistes materjalides nagu betoon, kivi, tellis jne. Kasutusvaldkondadeks on renoveerimis- ja ehitustööde teostamine, samuti igasugused tööd iseseisva amatööritegevuse (DIY) valdkonnas.

Ärge kasutage elektrilist tööriista väärtalt.

SEADME TÖÖ

Jälgige peidetud elektri-, gaasi- ja veetorusid. Kontrollige tööpiirkonda, nt elektrikaabli- või metallidetektoriga.

Kasutage alati õiget toitepinge!

Toiteallika pinge peab vastama masina tüübisildil esitatud väärtusele.

Ettevalmistus tööks

Enne tööde alustamist veenduge, et seadmel ei oleks näha kahjustusi ega pragusid. Kontrollige toitejuhet katkestuste või nähtavate kahjustuste või isolatsiooni kulumise suhtes. Kui leiate mingeid defekte, ärge töötage kindlasti mitte, seade tuleb lasta kontrollida spetsiaalses teeninduses.

Tarvikute paigaldamine

Enne mis tahes puuri lisaseadme, tikuri või puuripuu paigaldamist tuleb masin vooluvõrgust lahti ühendada. Paigaldamiseks tõmmake SDS+ puuri lukustust **joon. A3** põhikäepideme suunas. Seejärel asetage tööriist puuripesasse, **joonis A1**. Lisatarvikut võib olla vaja pöörata teljel, et see

saaks õigele tasandile süvendada. Ja seejärel vabastage lukustuskäepide **joonis A3**.

Eemaldage tööriist, järgides samu samme vastupidises järjekorras.

MÄRKUS!

Ärge kasutage teisi puurimispunkte nagu SDS+ löögpuurimiseks ja väänamiseks!

Puuride kasutamisel on oluline silmas pidada tootja poolt lubatud maksimaalset puuride läbimõõtu, vt hindamistabelit.

ETTEVAATUST: Kui kasutate silindripuuride jaoks mõeldud võtmepuuri, ärge töötage haamripuuriga. Selle kasutamine põhjustab väga kiiresti võtmepuuripuu puuri ja vasarapuuri SDS+ puuri kahjustusi.

Töörežiimid

Vasarapuuril on kaks režiimikella, **joonis A4** ja **joonis A8**.

Pärast üksikute töörežiimide valimist seadke valimisinupud järgmistesse asenditesse:

Puurimine ilma löökideta: nuppu **joon. A4** joonisel näidatud asendis. **B2**, positsioonimärgis on näidatud **joonisel B2**. **B3**. Nuppu **joonis. A8** joonisel näidatud asendis. **C1** nupu tähis näidatud noolega **joonisel C1**. **C1**

Puurimine löökidega: nuppu **joon. A4** joonisel näidatud asendis. **B2**, positsioonimärgis on näidatud **joonisel B2**. **B3**. Nuppu **joonis. A8** joonisel näidatud asendis. **C2** nupu tähis näidatud noolega **joonisel C2**. **C2**

Sepistamine/saagimine: nuppu **joonisel A4** joonisel **B1** näidatud asendis, positsioonimärgis **joonisel B3**. Nuppu **joon. A8** joonisel **A8** näidatud asendis. **C2** nupu tähis näidatud noolega **joonisel. C2**

HOOLDUS JA LADUSTAMINE

Enne seadme hooldustööd tõmmake võrgupistik välja.

Ohutu ja korrekse töö tagamiseks hoidke masin ja ventilatsioonivavad alati puhtad. Puhastage tööriistahoidikut pärast iga tööpäeva.

Toilmukate vahetamine

Kahjustatud toilmukaitsesorgid tuleb välja vahetada, sest tööriista hoidikusse sattunud tolm võib põhjustada selle rikke.

Tõmmake lukustushülss maha ja hoidke seda kinni, **joon. A3**. Eemaldage toilmukate, **joon. A2** sobiva tööriista abil.

Kui lukustushülss on ära tõmmatud, tõmmake uut toilmukat, kuni see asetseb kindlalt tööriista hoidiku kohal ja lukustushülssi saab uuesti ettepoole tõmmata.

Kui masina tõrkeid esineb vaatamata tootmise ja katsetamise käigus rakendatud hooldusele, peaks remondi teostama volitatud ja kvalifitseeritud teenindus.

Rasva täiendamine

Löögimehhanismi tihendavat määrat tuleb perioodiliselt täiendada. Intensiivne töö põhjustab selle kuumenemist ja muutumist vedelaks või poolvedelaks. Need olekul hõlbustavad määrde väljumist seadmes, mis on loomulik nähtus. Seda tehakse ülevaatusava lahti keerates **joonis A5**. Seade on varustatud tihendusrasva mahutiga. Seda tuleb teha, kui sepiastme või löögpuurimise ajal märgatakse jõudluse langust. Süsteemis ei tohi olla liiga palju määrat, see peaks täitma süsteemi umbes poolelineni.

TÄHELEPANU: Madalate välistemperatuuride ajal võib kohe pärast seadme käivitamist olla tunda jõudluse langust. Kõige tavalisem põhjus on liiga paks määrdeaine, mille puhul peaksite seadet paar minutit koormuseta käima laskma. See soojendab määrdeainet ja tihendab pneumaatilise löökkatsekeha süsteemi.

KOMPLEKTI SISU:

- Vasarapuur
- SDS+ tikker
- SDS+ puuriotsik
- Puurimissügavuse piiraja
- Puuripesa koos võtmeaga
- Kummist kate
- Määrdeaine
- Tehniline dokumentatsioon
- Transpordikast

TEHNILISED ANDMED

Hinnatud andmed	
Toitepinge	230 V AC
Tamesagedus	50 Hz
Nimivõimsus	900 W
Koormuseta kiirus	980 min ⁻¹
Löögisagedus	3850 min ⁻¹
Mõjuenergia	4,0 J

Maksimaalne puurimise läbimõõt in	konkreetne	28 mm
	teras	13 mm
	puut	40 mm
Tööriistahoidja tüüp	SDS Plus	
IP kaitse tase	IPX0	
Kaitseklass	II	
Mass	3.72 kg	
Tootmisaasta	2022	
58G860 tähistab nii tüübi- kui ka masina nimetust.		

MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Helirõhu tase	$L_{pA} = 96,1 \text{ dB (A) K=3dB (A)}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 107,1 \text{ dB (A) K=3dB (A)}$
Vibratsioonikiirenduse väärtus (peamine käepide) Löökpuurimine betoonis Veskirežiim	$a_n = 19,075 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$ $a_n = 23,283 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$
Vibratsioonikiirenduse väärtus (lisakäepide) Löökpuurimine betoonis Veskirežiim	$a_n = 15,525 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$ $a_n = 16,380 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$

Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme määratset kirjeldavad: kiiratud helirõhutase L_{pA} ja helivõimsuse tase L_{WA} (kus K tähistab mõõtemääramatust). Seadme tekitatud vibratsiooni kirjeldatakse vibratsioonikiirenduse väärtusega a_n (kus K on mõõtemääramatus).

Käesolevas juhendis esitatud helirõhu tase L_{pA} , helivõimsuse tase L_{WA} ja vibratsioonikiirenduse väärtus a_n on mõeldud vastavalt standardile IEC 62841-2-6. Esitatud vibratsioonisaset a_n saab kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsiooniga kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase iseloomustab ainult seadme põhikasutus. Kui seadet kasutatakse muudes rakendustes või koos teiste töövahenditega, võib vibratsioonitase muutuda. Kõrgemat vibratsioonisaset mõjutab seadme ebapiisav või liiga harv hooldus. Eespool nimetatud põhjused võivad põhjustada suuremat vibratsioonikoormust kogu tööperioodi jooksul.

Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või kui see on sisse lülitatud, kuid ei kasutata töös. Kui kõik tegurid on täpselt hinnatud, võib kogu vibratsioonikiiritus olla oluliselt väiksem.

Selleks, et kaaita kasutajat vibratsiooni mõju eest, tuleks rakendada täiendavaid ohutusmeetmeid, näiteks masina ja töövahendite tsükliiselt hooldust, piisava käetemperatuuri tagamist ja nõuetekohast töökorraldust.

KESKKONNAKAITSE



Elektritoitega tooteid ei tohiks hävitada koos olmejäätmetega, vaid need tuleks viia asjakohastesse jäätmekäitluskohtadesse. Teabe saamiseks kõrvaldamise kohta võtke ühendust oma toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad keskkonnasõbralikke aineid. Taaskasutamata seadmed kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa, mille registrijärgne asukoht on Varssavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "Grupa Topex") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas Selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostamine kuuluvad eranditult Grupa Topexile ja on õiguskaitsel alla vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellega seotud õiguste kohta (s.o. Teataja 2006 nr 90 Poz. 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopimine, töötlemine, avaldamine ja muutmise äriõiguste eesmärgel ilma Grupa Topexi kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285

Warszawa

Toode: SDS+ vasarapuur

Mudel: 58G860

Kaubanimi: GRAPHITE

Seerianumber: 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

RoHS direktiiv 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Vastab standardite nõuetele:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon käsitleb ainult masinat sellisel kujul, nagu see on turule viidud, ja ei hõlma komponente lisab lõppkasutaja või teostab seda hiljem.

Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud ELi residentid isiku nimi ja aadress:

Allkirjastatud järgmist isikute nimel:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna tänäv

02-285 Varssavi

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Kvaliteediametrik

Varssavi, 2022-11-29

BG

ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ)

Пробивна бормашина: 58G860

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНЕТО, ПРОЧЕТАТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ. ЛИЦА, КОИТО НЕ СА ПРОЧЕЛИ РЪКОВОДСТВОТО, НЕ ТРЯБВА ДА ИЗВЪРШАВАТ МОНТАЖ, НАСТРОЙКА ИЛИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ОБОРУДВАНЕТО.

СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВНИМАНИЕ!

Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържатите се в тях предупреждения и условия за безопасност. Уредът е проектиран за безопасна работа. Въпреки това: монтажът, поддръжката и експлоатацията на уреда могат да бъдат опасни. Спазването на следните процедури ще намали риска от пожар, токов удар, нараняване и ще съкрати времето за инсталиране на уреда

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ЧУК

Забележка: Преди да пристъпите към настройката, поддръжка или ремонт, изключете захранващия кабел от мрежов контакт.

- При работа с чук трябва да се носят предпазни очила, защита на слуха и предпазна каска (ако има опасност нещо да падне отгоре). Препоръчват се защитен респиратор и нехлъзгави обувки. Ако естеството на работата го изисква, трябва да се използва прахоуловителни системи.
- Уверете се, че патронникът на чук е правилно закрепен на мястото си, преди да започнете работа.
- По време на работа закрепването на инструмента може да се разхлаби в резултат на вибрации; затова закрепването на инструмента трябва да се проверява особено внимателно преди започване на работа. Нежеланото разхлабване на инструмента може да доведе до повреда на инструмента или до злополука по време на работа.
- Ако чукът трябва да се използва при ниски температури или след продължително съхранение, той трябва да се остави да работи без натоварване за няколко минути, за да се смажат добре вътрешните му компоненти.
- Когато боравите с чук, вдигнат нависоко, дръжте краката си плътно един от друг и се уверете, че под вас няма случайни хора.
- Винаги дръжте чук с двете си ръце, като използвате спомагателната дръжка.
- Не докосвайте с ръце въртящите се части на чук. Не е позволено също така да спирате въртящия се шпиндел на чук с ръце. При обратното действие има риск да повредите ръката си.
- Не насочвайте работния чук към други хора или към себе си.
- Когато работите с чук, дръжте чук за изолираните части, за да избегнете токов удар при евентуално падаване на електрически проводник под напрежение.
- Не позволявайте навлизането на течности в чукчето. Използвайте минерален сапун и влажна кърпа, за да почистите повърхността на чук. Не използвайте за почистване бензин или други почистващи препарати, които могат да бъдат вредни за пластмасовите части.
- Ако е необходимо да се използва удължител, винаги се уверявайте, че удължителят е правилно избран (до 15 м,

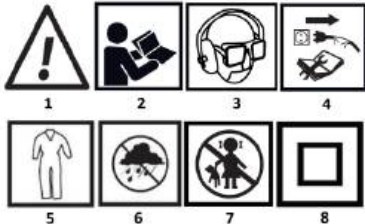
сечение на проводника 1,5 мм², над 15 м, но по-малко от 40 м - сечение на проводника 2,5 мм²). Удължителният кабел винаги трябва да е напълно разтегнат.

- Тричелюстният патронник за средла не трябва да се използва, когато чуъкът е настроен да работи в режим на ударно пробиване или къртене. Този патронник е предназначен изключително за пробиване без удар в дърво или стомана.

ВНИМАНИЕ! Устройството е предназначено за работа на закрито.

Въпреки използването на безопасен по своята същност дизайн, използването на мерки за безопасност и допълнителни защитни мерки, винаги съществува остатъчен риск от нараняване по време на работа.

ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. ЗАБЕЛЕЖКА: Вземете специални предпазни мерки!
2. Прочетете инструкциите за експлоатация и спазвайте съдържащите се в тях предупреждения и условия за безопасност!
3. носете лични предпазни средства (предпазни очила, защита на ушите, маска против прах).
4. изключете захранващия кабел от електрическата мрежа преди обслужване или ремонт
5. използвайте защитно облекло.
6. Защитете устройството от влага.
7. пазете децата далеч от инструмента.
8. Втори клас защита

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Номерацията по-долу се отнася за компонентите на устройството показани на графичните страници на това ръководство.

Наименование	Описание
1	SDS+ държач за инструменти
2	Покривало за прах на дръжката
3	Втулка за заключване на дръжката
4	Селектор на режими
5	Отвор за проверка на пълненето със смазочни материали
6	Превключвател за включване/изключване
7	Основна дръжка
8	Превключвател на режима
9	Ограничител на дълбочината на пробиване
10	Допълнителна дръжка

* Възможно е да има разлики между графиката и действителния продукт

ЦЕЛ

КОНСТРУКЦИЯ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Електрическият чук е ръчен електроинструмент с изолация от клас II. Устройството се задвижва от еднофазен комутаторен двигател. Чуъкът може да се използва за пробиване на отвори в режими на пробиване без чук, с чук или по канал, както и за повърхностни работи в материали като бетон, камък, тухла и др. Областите на използване са извършването на ремонтни и строителни работи, както и всяка работа в областта на независимата любителска дейност (DIY).

Не използвайте неправилно електроинструмента.

РАБОТА НА УСТРОЙСТВОТО

Внимавайте за скрити електрически кабели или тръби за газ и вода. Проверете работната зона, например с детектор за електрически кабели или метал.

Винаги използвайте правилното захранващо напрежение!

Напрежението на източника на захранване трябва да съответства на стойността, посочена на табелката с данни за машината.

Подготовка за работа

Преди да започнете работа, се уверете, че по уреда няма видими повреди или пукнатини. Проверете захранващия кабел за прекъсвания или видими повреди или протриване на изолацията. Ако бъдат открити някакви дефекти, категорично не го експлоатирате, уредът трябва да бъде проверен от специализиран сервис.

Монтаж на аксесоари

Машината трябва да бъде изключена от електрическото захранване, преди да се монтира какъвто и да е аксесоар за пробиване, длето или патронник за пробиване. За да монтирате, издърпайте блокировката на патронника SDS+ **фиг. А3** към основната ръкохватка. След това поставете инструмента в патронника **фиг. А1**. Може да се наложи аксесоарът да бъде завъртян по оста, за да се вдлъбне на правилното ниво. И след това освободете заключващата дръжка **фиг. А3**.

Извадете инструмента, като следвате същите стъпки в обратен ред.

ВНИМАНИЕ!

Не използвайте други свредла като SDS+ за ударно пробиване и къртене!

Когато използвате свредла, е важно да имате предвид максималния диаметър на свредлото, който е разрешен от производителя, вж. таблица с номиналните стойности.

ВНИМАНИЕ: Когато използвате ключов патронник, предназначен за цилиндрични свредла, не работете с ударна бормашина. Използването му ще доведе до много бърза повреда на ключовия патронник и патронника SDS+ на ударната бормашина.

Режими на работа

Ударната бормашина има два циферблата за избор на режим на работа **Фиг. А4** и **Фиг. А8**.

След отделилите режими на работа настройте циферблата в следните позиции:

Пробиване без удар: копче **фиг. А4** в позицията, показана на **фиг. В2**, маркер за позиция, показан на **фиг. В3**. Ръкохватка **фиг. А8** в позиция, показана на **фиг. В1** маркировка на копчето, показана със стрелка на **фиг. С1**

Пробиване с удар: копче **фиг. А4** в позицията, показана на **фиг. В2**, маркер за позиция, показан на **фиг. В3**. Ръкохватка **фиг. А8** в позиция, показана на **фиг. В2** маркировка на копчето, показана със стрелка **фиг. С2**

Разковаване/разпиляване: копче **фиг. А4** в позиция, показана на **фиг. В1**, маркер за позиция, показан на **фиг. В3**. Ръкохватка **фиг. А8** в позиция, показана на **фиг. В2** маркировка на копчето, показана със стрелка **фиг. С2**

ПОДДЪРЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

Издърпайте щепсела от електрическата мрежа преди всякаква работа по поддръжката на уреда.

За да осигурите безопасна и правилна работа, винаги поддържайте машината и вентилационните отвори чисти. Почиствайте дръжката за инструменти след всеки работен ден.

Смяна на капака за прах

Повредените капачки за защита от прах трябва да се сменят, тъй като прахът, който попада в дръжката на инструмента, може да доведе до повредата му.

Издърпайте и задръжте заключващата втулка **фиг. А3**. Свалете капака за прах **фиг. А2** с помощта на подходящ инструмент.

След като заключващата втулка бъде издърпана, издърпайте новия капак за прах, докато се установи плътно върху дръжката на инструмента и заключващата втулка може да бъде издърпана отново напред.

Ако машината се повреди въпреки грижите, положени при производството и тестването, ремонтът трябва да се извърши от оторизиран квалифициран сервис.

Попълване на смазка

Греската, която уплътнява ударния механизъм, трябва да се допълва периодично. Интензивната работа води до нейното загряване и преминаване в течна или полутечна форма. Тези състояния улесняват изтичането на смазката от устройството, което е естествено явление. Това става чрез отиване на инспекционния отвор **фиг. А5**. Устройството е оборудвано с контейнер с уплътнителна грес. Това трябва да се направи, когато се забележи

спад в производителността по време на коване или ударно пробиване. В системата не трябва да има прекалено много грес, тя трябва да запълни системата до половината.

ВНИМАНИЕ: По време на периоди на ниски външни температури може да се усети спад в производителността веднага след стартиране на уреда. Най-честата причина е, че смазочният материал е твърде гъст, като в този случай трябва да пуснете уреда без натоварване за няколко минути. Това ще загрее смазката и ще уплътни системата на пневматичния удрящ механизъм.

СЪДЪРЖАНИЕ НА КОМПЛЕКТА:

- Бормашина с чук
- SDS+ длето
- SDS+ свредло
- Ограничител на дълбочината на пробиване
- Патрон за бормашина с ключ
- Каучуково покритие
- Смазочен материал
- Техническа документация
- Транспортна кутия

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Номинални данни		
Захранващо напрежение	230 V AC	
Честота на захранване	50 Hz	
Номинална мощност	900 W	
Скорост на връзход	980 минути ⁻¹	
Честота на въздействието	3850 мин. ⁻¹	
Енергия на въздействието	4.0 J	
Максимален диаметър на пробиване в	бетон	28 mm
	стомана	13 mm
	дърво	40 mm
Тип държач за инструменти	SDS Plus	
Степен на защита IP	IPX0	
Клас на защита	II	
Маса	3,72 кг	
Година на производство	2022	

58G860 означава едновременно обозначение на типа и на машината

ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИТЕ

Ниво на звуково налягане	$L_{pA} = 96,1 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Ниво на звукова мощност	$L_{WA} = 107,1 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Стойност на ускорението на вибрациите (основна ръкохватка)	$a_h = 19,075 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$ $a_h = 23,283 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$
Ударно пробиване в бетон Режим на длетото	
Стойност на ускорението на вибрациите (спомогателна ръкохватка)	$a_h = 15,525 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$ $a_h = 16,380 \text{ m/s}^2 K=1,5 \text{ m/s}^2$
Ударно пробиване в бетон Режим на длетото	

Информация за шума и вибрациите

Нивото на шума, излъчван от оборудването, се описва чрез: нивото на излъчаното звуково налягане L_{pA} и нивото на звуковата мощност L_{WA} (където K означава неопределеност на измерването). Вибрациите, излъчвани от оборудването, се описват от стойността на вибрационното ускорение a_h (където K означава неопределеност на измерването).

Нивото на излъчаното звуково налягане L_{pA} , нивото на звуковата мощност L_{WA} и стойността на вибрационното ускорение a_h , дадени в това ръководство, са измерени в съответствие с IEC 62841-2-6. Даденото ниво на вибрациите a_h може да се използва за сравняване на оборудването и за предварителна оценка на излагането на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основната употреба на уреда. Ако уредът се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. По-високите нива на вибрации ще бъдат повлиани от недостатъчна или твърде рядка поддръжка на уреда. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на работа.

За да се направи точна оценка на експозицията на вибрации, е необходимо да се вземат предвид периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се

използва за работа. Когато всички фактори са точно оценени, общата експозиция на вибрации може да бъде значително по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се приложат допълнителни мерки за безопасност, като например циклична поддръжка на машината и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и подходяща организация на работата.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Захранваните с електричество продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в подходящи съоръжения за изхвърляне. Свържете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат inertни за околната среда вещества. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциален риск за околната среда и новото здраве.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "Grupa Topex") информира, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително, наред с другото, неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и композицията му, принадлежат изключително на Grupa Topex и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., поз. 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство и на отделните му елементи без съгласието на Grupa Topex, изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до граждански и наказателна отговорност.

ЕО декларация за съответствие

Производител: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Продукт: SDS+ бормашина

Модел: 58G860

Търговско наименование: GRAPHITE

Сериен номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изключителната отговорност на производителя.

Продуктът, описан по-горе, съответства на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост

Директива 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на стандартите:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася само за машината, както е пусната на пазара, и не включва компоненти, добавени от крайния потребител или извършени от него впоследствие.

Име и адрес на лицето, пребиваващо в ЕС, упълномощено да изготви техническото досие:

Подписано от името на:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Улица Pograniczna 2/4

02-285 Варшава

Pavel Kovalski

Павел Ковалски

Отговорник по качеството на TOPEX GROUP

Варшава, 2022-11-29

HR
PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK)
Bušilica čekička: 58G860

NAPOMENA: PRIJE UPOTREBE OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I ČUVAJTE GA ZA UBUĐUĆE. OSOBE KOJE NISU PROČITALE UPUTE NE BI TREBALE PROVODITI MONTAŽU, PODEŠAVANJE ILI RAD OPREME.

POSEBNE SIGURNOSNE ODREDBE BILJEŠKA!

Pažljivo pročítajte upute za uporabu, slijedite upozorenja i sigurnosne uvjete koji se u njima nalaze. Uređaj je dizajniran za siguran rad. Ipak: ugradnja, održavanje i rad uređaja mogu biti opasni. Slijedeći slijedeće postupke smanjit će se rizik od požara, strujnog udara, ozljeda i skratiti će vrijeme ugradnje uređaja

SIGURNOSNA PRAVILA

UPOZORENJA O RADU S ELEKTRIČNIM ČEKIČEM

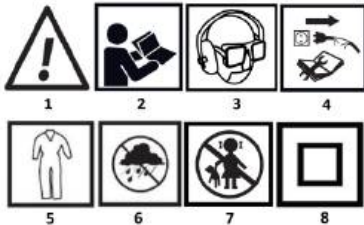
Napomena: Prije nego što nastavite s prilagodbom, održavanjem ili popravak, isključite kabel za napajanje iz mrežna utičnica.

- Prilikom rukovanja čekićem treba nositi zaštitne naočale ili naočale, zaštitu od sluha i zaštitnu kacigu (ako postoji opasnost da bilo što padne odozgo). Preporučuju se zaštitni respirator i neklizajuća obuća. Sustave za usisavanje prašine treba koristiti ako priroda posla to zahtijeva.
- Prije početka rada provjerite je li stezna glava čekića pravilno pričvršćena na mjestu.
- Tijekom rada, pričvršćivanje alata može se olabaviti kao posljedica vibracija; stoga se pričvršćivanje alata mora posebno pažljivo provjeriti prije početka rada. Neželjeno popuštanje alata može uzrokovati oštećenje alata ili nesreću na radu.
- Ako se čekić koristi na niskim temperaturama ili nakon duljeg skladištenja, čekić treba ostaviti da radi bez opterećenja nekoliko minuta tako da se njegove unutarnje komponente pravilno podmazaju.
- Kada rukujete čekićem koji se drži u zraku, držite noge čvrsto odvojenima i pazite da ispod nema prolaznika.
- Uvijek držite čekić s obje ruke, koristeći pomoćnu ručku.
- Rukama ne dodirujte rotirajuće dijelove čekića. Također nije dopušteno zaustaviti rotirajuće vreteno čekića rukama. Ako učinite suprotno, oštetite ruku.
- Ne usmjeravajte radni čekić prema drugim ljudima ili sebi.
- Pri radu s čekićem držite čekić za izolirane dijelove kako biste izbjegli električni udar kada eventualno nađete na živu električnu žicu.
- Ne dopustite da tekućina uđe u čekić. Za čišćenje površine čekića koristite mineralni sapun i vlažnu krpu. Za čišćenje nemojte koristiti benzin ili druga sredstva za čišćenje koja mogu biti štetna za plastične dijelove.
- Ako je potrebno koristiti produžni kabel, uvijek provjerite je li produžni kabel ispravno odabran (do 15 m, žičani presjek 1,5 mm², preko 15 m, ali manje od 40 m - presjek žice 2,5 mm²). Produžni kabel uvijek treba u potpunosti proširiti.
- Stezna glava s tri čeljusti ne smije se koristiti kada je čekić postavljen za rad u načinu bušenja ili klesanja. Ova stezna glava dizajnirana je isključivo za bušenje bez utjecaja u drvu ili čeliku.

PAŽNJA! Uređaj je namijenjen za rad u zatvorenom prostoru.

Unatoč upotrebi inherentno sigurnog dizajna, primjeni sigurnosnih mjera i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji preostali rizik od ozljeda tijekom rada.

PIKTOGRAMI I UPOZORENJA



1. NAPOMENA: Poduzmite posebne mjere opreza!
2. Pročitajte upute za uporabu i pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta koji se u njima nalaze!
3. nosite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, zaštita uha, maska za prašinu).
4. isključite kabel za napajanje prije servisiranja ili popravka
5. koristite zaštitnu odjeću.
- Zaštite jedinicu od vlage.
7. držite djecu podalje od alata.
8. Druga klasa zašтите

OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Numeriranje u nastavku odnosi se na komponente uređaja prikazano na grafičkim stranicama ovog priručnika.

Oznaka	Opis
1	SDS+ držač alata
2	Poklopac prašine ručke

3	Rukav za zaključavanje ručke
4	Birač načina rada
5	Rupa za pregled punjenja maziva
6	Prekidač za uključivanje/isključivanje
7	Glavna ručka
8	Prekidač načina rada
9	Ograničivač dubine bušenja
10	Dodatna ručka

* Mogu postojati razlike između grafike i stvarnog proizvoda

SVRHA

IZGRADNJA I PRIMJENA

Električni čekić je ručni električni alat s izolacijom klase II. Jedinicu pokreće jednofazni komutatorski motor. Čekić se može koristiti za bušenje rupa u načinima bušenja bez čekića, čekića ili kanala te površinske radove u materijalima kao što su beton, kamen, opeka itd. Područja korištenja su izvođenje radova na obnovi i izgradnji, kao i svi radovi u području samostalne amaterske djelatnosti (Uradi sam). Nemojte zloupotrebljavati električni alat.

RAD UREĐAJA

Pripazite na skrivene električne kabele ili plinske i vodovodne cijevi. Provjerite radno područje, npr. električnim kabelom ili detektorom metala.

Uvijek koristite ispravan napon napajanja!

Napon izvora napajanja mora odgovarati vrijednosti danoj na pločici za ocjenjivanje stroja.

Priprema za rad

Prije početka rada pazite da na uređaju nisu vidljiva oštećenja ili pukotine. Provjerite ima li u kabelu za napajanje prijeloma ili vidljivih oštećenja ili abrazije izolacije. Ako se pronađu bilo kakvi nedostaci, apsolutno ne upravljajte njime, jedinicu mora provjeriti namjenska usluga.

Ugradnja dodatne opreme

Stroj mora biti isključen iz napajanja prije ugradnje bilo kojeg pribora za bušenje, dijelata ili stezne glave bušilice. Da biste instalirali, povucite smokvu za zaključavanje stezne glave SDS+ . A3 prema glavnoj ručki. Zatim stavite alat u stekvu stezne glave A1. Dodatna oprema možda će se morati rotirati na osi kako bi se uvukla na ispravnu razinu. A zatim otpustite ručku za zaključavanje smokvu A3.

Uklonite alat slijedeći iste korake obrnutim redoslijedom.

BILJEŠKA!

Ne koristite druge svrdla poput SDS+ za bušenje udara i klesanje!

Kada koristite bušilice, važno je imati na umu maksimalni promjer bušilice koji dopušta proizvođač, pogledajte tablicu ocjenjivanja.

OPREZ: Kada koristite steznu glavu namijenjenu cilindričnim bušilicama, ne radite s bušilicom čekića. Korištenje će dovesti do vrlo brzog oštećenja pričvršne glave i SDS+ stezne glave na bušilici čekića.

Načini rada

Bušilica za čekić ima dva moda brojanika SI. A4 i Fig. A8.

Nakon pojedinačnih načina rada postavite brojanike na sljedeće položaje:

Bušenje bez udara: kvaka. **A4** na poziciji prikazanoj na smokvi. **B2**, oznaka položaja prikazana na smokvi. **B3**. Knob **smokva. A8** na poziciji prikazanoj na smokvi. **C1** oznaka gumba prikazana sa strelicom na smokvi. **C1**

Bušenje s udarcem: kvaka. **A4** na poziciji prikazanoj na smokvi. **B2**, oznaka položaja prikazana na smokvi. **B3**. Knob **smokva. A8** na poziciji prikazanoj na smokvi. **C2** oznaka gumba prikazana sa smokvom od strelice. **C2**

Kovanje/piljenje: kvaka **A4** na mjestu prikazanom na smokvi **B1**, oznaka položaja prikazana na smokvi **B3**. Knob **smokva. A8** na poziciji prikazanoj na smokvi. **C2** oznaka gumba prikazana sa smokvom od strelice. **C2**

ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

Povucite mrežni utikač prije bilo kakvih radova održavanja na jedinici.

Da biste osigurali siguran i ispravan rad, uvijek održavajte stroj i ventilacijske utore čistima. Očistite držač alata nakon svakog radnog dana.

Zamjena poklopca prašine

Oštećene kapice za zaštitu od prašine treba zamijeniti, jer prašina koja dospje u držač alata može uzrokovati neuspjeh.

Skinite i držite smokvu rukava za zaključavanje. **A3.** Uklonite smokvu poklopca prašine. **A2 pomoću** prikladnog alata.

Nakon što se rukav za zaključavanje odvuče, povucite novi poklopac prašine dok se čvrsto ne slegne preko držača alata i rukav za zaključavanje može se ponovno povući prema naprijed.

Ako stroj ne radi unatoč brizi i proizvodnji i ispitivanju, popravak bi trebala obaviti ovlaštena kvalificirana služba.

Nadopuna masti

Masnoća koja brtvi mehanizam udara treba povremeno nadopunjavati. Intenzivni rad uzrokuje zagrijavanje i promjenu u tekući ili polutekući oblik. Ta stanja olakšavaju bijeg masti iz uređaja, što je prirodni fenomen. To se postigne odvrtnjem inspeksijske luke **Fig. A5.** Jedinica je opremljena spremnikom brtvene masti. To treba učiniti kada se tijekom kovanja ili udarnog bušenja primijeti pad performansi. U sustavu ne smije biti previše masti, trebalo bi ispuniti sustav otprilike na pola puta.

PAZnja: Tijekom razdoblja niskih vanjskih temperatura, pad performansi može se osjetiti čim se jedinica pokrene. Najčešći uzrok je da je mazivo predebelo, u kojem slučaju biste trebali pokrenuti jedinicu bez opterećenja nekoliko minuta. To će zagrijati mazivo i zapečatiti pneumatski sustav udarača.

SADRŽAJ KOMPLETA:

- Bušilica čekićem
- SDS+ dljeto
- SDS+ svrdlo
- Ograničivač dubine bušenja
- Stezna glava s ključem
- Gumeni pokrov
- Mazivo
- Tehnička dokumentacija
- Slučaj prijevoza

TEHNIČKI PODACI

Nazivni podaci		
Napon napajanja	230 V AC	
Učestalost opskrbe	50 Hz	
Nazivna snaga	900 W	
Brzina bez opterećenja	980 mm^{-1}	
Učestalost udara	3850 mm^{-1}	
Udarna energija	4,0 J	
Maksimalni promjer bušenja u	beton	28 mm
	čelik	13 mm
	drvo	40 mm
Vrsta držača alata	SDS Plus	
IP stupanj zaštite	IPX0	
Klasa zaštite	II	
Misa	3,72 kg	
Godina proizvodnje	2022	
58G860 označava oznaku tipa i stroja		

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 96,1 \text{ dB (A) K=3dB (A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 107,1 \text{ dB (A) K=3dB (A)}$
Vrijednost ubrzanja vibracija (glavna ručka)	$a_{h1} = 19,075 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$
Udaraljkaško bušenje u betonu	$a_{h1} = 23,283 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$
Način dljeta	
Vrijednost ubrzanja vibracija (pomoćna ručka)	$a_{h1} = 15,525 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$
Udaraljkaško bušenje u betonu	$a_{h1} = 16,380 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$
Način dljeta	

Informacije o buci i vibracijama

Razina emisije buke opreme opisana je: emitiranom razinom zvučnog tlaka L_{pA} i razinom zvučne snage L_{WA} (gdje K označava mjernu nesigurnost). Vibracije koje emitira oprema opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija a_{h1} (gdje je K mjerna nesigurnost).

Emitirana razina zvučnog tlaka L_{pA} , razina zvučne snage L_{WA} i vrijednost ubrzanja vibracija a_{h1} navedena u ovom priručniku izmjereni su u skladu s IEC 62841-2-6. Razina vibracija koju je dan može se koristiti za usporedbu opreme i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovnu uporabu jedinice. Ako se jedinica koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Na više razine vibracija utječe čest nedovoljno ili previše rijetko održavanje jedinice. Gore navedeni

razlozi mogu rezultirati povećanom izloženošću vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

Kako bi se točno procijenila izloženost vibracijama, potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je uređaj isključen ili kada je uključen, ali se ne koristi za rad. Kada se točno procijene svi čimbenici, ukupna izloženost vibracijama može biti znatno niža.

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, trebalo bi provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su cikličko održavanje stroja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvođač na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odvoziti u odgovarajuće objekte za odlaganje. Za informacije o odlaganju obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnoj upravi. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži ekološki inertne tvari. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "Grupa Topex") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, Njezin tekst, fotografije, dijagrami, crteži, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo grupi Topex i podliježu pravnoj zaštiti prema Zakonu od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijelog Priručnika i njegovih pojedinačnih elemenata, bez suglasnosti Grupe Topex izražene u pisanom obliku, strogo je zabranjena i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

Izjava EZ-a o sukladnosti

Proizvođač: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varšava

Proizvod: SDS+ rotacijski čekić

Broj proizvoda: 58G860

Trgovački naziv: GRAFIT

Serijski broj: 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdaje se isključivo pod odgovornošću proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva EMC-a 2014/30/EU

RoHS Direktiva 2011/65/EU kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU

I zadovoljava zahtjeve sljedećih standarda:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2; EN IEC 63000:2018

Ova se izjava odnosi samo na strojeve u državi u kojoj se stavlja na tržište i ne obuhvaća sastavne dijelove

odao krajnji korisnik ili naknadne radnje koje je on izvršio.

Ime i adresa osobe s poslovnim nastanom u EU-u ovlaštene za pripremu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Košnica. Borderland 2/4

02-285 Varšava

Paul Smith

Paul Smith

Predstavnik kvalitete TOPEX GRUPE

Varšava, 2022-11-29

SR
ТРАНСЛАТІОН (УСЕР) МАНУАЛ
Бушилица за чекић: 58G860

НАПОМЕНА : ПРЕ КОРИШЋЕЊА ОПРЕМЕ ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВО УПУТСТВО И ЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ. ЛИЦА КОЈА НИСУ ПРОЧИТАЛА УПУТСТВА НЕ БИ ТРЕБАЛО ДА СПЕЦИЈАЛНО МОНТАЖУ, ПРИЛАГОЂАВАЊЕ ИЛИ РАД ОПРЕМЕ.

СПЕЦИФИЧНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ ОДРЕДБЕ

НОТА!

Пажљиво прочитајте упутства за рад, пратите упозорења и безбедносне услове који се ту налазе. Апарат је дизајниран за безбедан рад. Ипак : инсталација, одржавање и рад апарата могу бити опасни. Следећи поступак смањити ризик од пожара, електричног шока, повреда и скратиће време уградње апарата

ПРАВИЛА БЕЗБЕДНОСТИ

УПОЗОРЕЊА О РАДУ СА ЕЛЕКТРИЧНИМ ЧЕКИЊЕМ

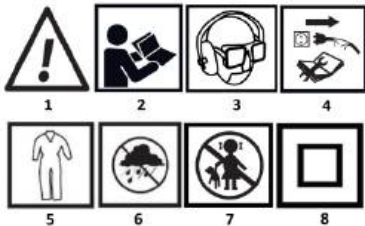
Напомена : Пре него што наставите са корекцијом, одржавање или поправку, искључивање кабла за напајање из главна утичница.

- Приликом руковања чекињем треба носити сигурносне наочаре или заштитне наочаре, заштиту слуха и сигурносну кацигу (ако постоји опасност да било шта падне одозго). Препоручују се заштитни респиратор и обућа без клизања. Системи за вађење прашине треба да се користе ако природа посла то захтева.
- Уверите се да је бушилица чекића правилно обезбеђена пре почетка рада.
- Током рада, прилог алата може олабавити као последициони део вибрације; због тога прилог алата мора бити посебно пажљиво проверен пре почетка рада. Нежељено попуштање алата може проузроковати оштећење алата или незгоду на послу.
- Ако чекић треба да се користи на ниским температурама или након продуженог складиштења, чекићу треба дозволити да ради без оптерећења неколико минута како би његове унутрашње компоненте било правилно подмазано.
- Приликом руковања чекињем који се држи у ваздуху, чврсто држите ноге раздвојене и уверите се да у наставку нема пролазника.
- Увек држи чекић обема рукама, користећи помоћну дршку.
- Не дирајте ротирајуће делове чекића рукама. Такође није дозвољено заустављање ротирајућег окретања чекића рукама. Радити супротно ризикује да оштетите руку.
- Не уперите радни чекић према другим људима или себи.
- Приликом рада са чекињем држите чекић поред изолованих делова како бисте избегли електрични шок приликом евентуалног сусрета са живом електричном жицом.
- Не дозволите да течност уђе у чекић. Користите минерални сапун и влажну крпу за чишћење површине чекића. Немојте користити бензин или друге агенсе за чишћење који могу бити штетни за пластичне делове за чишћење.
- Уколико је потребно користити продужни кабл, увек се уверите да је продужни кабл исправно изабран (до 15 м, жичани пресек 1,5 mm², преко 15 м али мањи од 40 м - пресек жице 2.5 mm²). Продужни кабл увек треба да буде у потпуности продужен.
- Чак бушилица са три вилице не сме да се користи када је чекић подешен да ради у ударном режиму бушења или исклесанја. Овај чак је дизајниран искључиво за бушење дрвета или челика без удара.

ПАЋЊУ! Уређај је намењен за рад у затвореном простору.

Упркос коришћењу инхерентно безбедног дизајна, коришћењу мера безбедности и додатним заштитним мерама, увек постоји заостаци ризика од повреда током рада.

ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1. НАПОМЕНА: Предузмите посебне мере предострожности!
2. Прочитајте упутства за рад и придржавајте се упозорења и безбедносних услова који се ту налазе!
3. носите личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштитна ушју, маска за прашину).
4. искључите кабл за напајање пре сервисирања или поправке
5. користите заштитну одећу.
- Заштитите јединицу од влаге.
7. Држите децу подаље од алата.
8. Друга класа заштите

ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Нумерисање испод односи се на компоненте уређаја приказане на графичким страницама овог приручника.

Ознака	Опис
1	СДС + чувар алата

2	Поклопац за руковање прашином
3	Дршка за закључавање рукава
4	Бирач режима
5	Лубрикант допуни инспекцијску рупу
6	Укључивање /искључивање прекидача
7	Главна дршка
8	Прекидач режима
9	Ограничавач дубине бушилице
10	Додатни регулатор

* Можда постоје разлике између графике и стварног производа

СВРХУ

ИЗГРАДЊА И ПРИЈАВА

Електрични чекић је ручно средство за напајање са изолацијом класе ИИ. Јединицу вози једно фаза комуникатора. Чекић се може користити за бушење рупа у режимима бушења без чекића, закуцавања или канала, као и за површинске радове у материјалима као што су бетон, камен, цигла итд. Области коришћења су извођење радова на реновирању и изградњи, као и сваки рад у области самосталне аматерске делатности (ДИУ). Немојте злоупотребљивати алатку за напајање.

РАД УРЕЂАЈА

Пазите се скривених електричних каблова или цеви за гас и воду. Проверите радни простор, нпр. електричним каблом или детектором за метал.

Увек користите исправан напон за снабдевање!

Напон извора напајања мора да се подудара са вредношћу датом на машинској плочи за оцењивање.

Припрема за рад

Пре почетка рада водите рачуна да на апарату не буду видљива оштећења или пукотине. Проверите да ли на каблу за напајање има прекида или видљивог оштећења или огреботине изолације. Ако се неки недостаци нару, апсолутно не управљајте њима, јединицу мора да провери посевна услуга.

Уградња прибора

Машина мора бити искључена из напајања пре него што инсталира било какав прибор за бушење, длето или бушилицу Чак. Да бисте инсталирали, повуците СДС + ццуцк лоцк смокву. А3 према главној дрљци. Онда ставите алат у ццуцк смокву А1. Прибор ће можда морати да се ротира на оси да би се паузирало на исправан ниво. А онда ослободите руику за закључавање смокве А3.

Уклоните алатку тако што ћете пратити исте кораке обрнутим редоследом.

НОТА!

Немојте користити друге делове бушилице као што је СДС + за ударно бушење и исклесанје!

Када користите бушилицу, важно је имати на уму максимални пречник бушилице који је дозволио произвођач, погледајте табелу оцењивања.

ОПРЕЗ : Када користите кључни чак дизајниран за цилиндричне бушилице, немојте радити са бушилицом чекића. Коришћење ће довести до веома брзог оштећења кључне бушилице Ццуцк и СДС + чак на бушилице чекића.

Режим рада

Чекић бушилица има два мода бира Смокву, А4 и Фиг. А8.

Након појединачних режима рада, поставите бираче на следеће позиције:

Бушење без удара: квака смоква. А4 на позицији приказаној у смокви. В2, позициони маркер приказан у смокви. В3. Квака смоква. А8 на позицији приказаној у смокви. Ознака С1 кваке приказана са стрелицом у смокви. С1

Бушење са ударом: квака смоква. А4 на позицији приказаној у смокви. В2, позициони маркер приказан у смокви. В3. Квака смоква. А8 на позицији приказаној у смокви. Ознака С2 кваке приказана са стрелицом смокве. С2

Фалсификовање /тестера : квака смоква А4 на позицији приказаној у смокви В1, ознака позиције приказана у смокви В3. Квака смоква. А8 на позицији приказаној у смокви. Ознака С2 кваке приказана са стрелицом смокве. С2

ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

Повуците главне утикаче пре било каквог рада на одржавању јединице.

Да бисте осигурали безбедан и правилан рад, увек одржавајте машину и конекторе за вентилацију чистим. Очистите држач алата након сваког радног дана.

Замена прекривача за прашину

Оштећене затвараче за заштиту од прашине треба заменити, јер прашина која уђе у држач алата може довести до неуспеха.

Повуците се и држите смокву за **закључавање рукава. А3.** Уклоните смокву прекривача прашине. **А2 помоћу одговарајуће** алатке.

Када се рукав за закључавање повуче, повуците нови поклопац прашине док се чврсто не слепне преко држача за алат и рукав за закључавање може поново да се повуче напред.

Уколико се машина поквари упркос нези која се води у производњи и тестирању, поправку треба да обавља овлашћена квалификована услуга.

Допуњавање масти

Маст која запечаћује механизам утицаја мора периодично да се допуњава. Интензивна операција доводи до загревања и промене у течни или полу-течни облик. Ове државе олакшавају крвство масноће из уређаја, што је природни феномен. То се ради тако што се одврће инспекцијска лука **Фиг. А5.** Јединица је опремљена посудом за заптивачке масти. То би требало да се уради када се примети пад перформанси током фалсификовања или ударног бушења. Не сме бити превише масти у систему, требало би да напуни систем на пола пута.

ПАЖЊА : Током периода ниских спољашњих температура, пад перформанси може се осетити чим јединица почне. Најчешћи узрок је то што је лубрикант превише густ, у том случају би требало да покренете јединицу без оптерећења неколико минута. Ово ће загрејати лубрикант и запечатити пнеуматски ударни систем.

САДРЖАЈ КОМПЛЕТА:

- Бушилица за чекић
- СДС + длето
- СДС + део бушилице
- Ограничавач дубине бушилице
- Буши чак са кључем
- Гумени поклопац
- Мазиво
- Техничка документација
- Предмет транспорта

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Оцењени подаци		
Напон снабдевања	230 В АЦ	
Учесталост снабдевања	50 Хз	
Оцењено напајање	900 W	
Брзина без оптерећења	980 mm^{-1}	
Учесталост удара	3850 mm^{-1}	
Ударна енергија	4.0 J	
Максимални пречник бушења у	Конкретне	28 мм
	Иелик	13 мм
	Дрво	40 мм
Тип држача алатки	СДС Плус	
ИП степен заштите	IPX0	
Класа заштите	ИИ	
Масовно	3,72 кг	
Година производње	2022	
58G860 означава и ознаку типа и машине		

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво притиска звука	$L_{pA} = 96,1 \text{ dB (A) } K = 3\text{dB (A)}$
Ниво напајања звука	$L_{WA} = 107,1 \text{ dB (A) } K = 3\text{dB (A)}$
Вредност убрзања вибрација (главна дршка) Ударалке буше у бетону Режим длета	$a_x = 19.075 \text{ m/s}^2 \quad K = 1,5 \text{ m/s}^2$ $a_x = 23.283 \text{ m/s}^2 \quad K = 1,5 \text{ m/s}^2$
Вредност вибрационог убрзања (помоћни регулатор) Ударалке буше у бетону Режим длета	$a_x = 15.525 \text{ m/s}^2 \quad K = 1,5 \text{ m/s}^2$ $a_x = 16.380 \text{ m/s}^2 \quad K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Информација о буци и вибрацијама

Ниво емисије буке опреме описују: емитују се ниво звучног притиска L_{pA} и ниво звучне снаге L_{WA} (где К означава мерну неизвесност). Вибрација коју емитује опрема описана је вибрационом вредношћу убрзања a_x (где је К мерна неизвесност).

Емитовани ниво звучног притиска L_{pA} , ниво звучне снаге L_{WA} и вредност убрзања вибрације a_x дате у овом упутству измерени су у складу са ИЕЦ 62841-2-6. Вибрациони ниво којије x дат може да се користи за упоређивање опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Цитирани ниво вибрације је само представник основне употребе јединице. Ако се јединица користи за друге апликације или друге радне алатке, ниво вибрације може да се промени. На виши ниво вибрација утицаће недовољно или превише неретко одржавање јединице. Горе наведени разлози могу резултирати повећаном изложеношћу вибрацијама током целог радног периода.

Да би се прецизно проценила изложеност вибрацијама, неопходно је узети у обзир периоде када је уређај искључен или када је искључен, али се не користи за рад. Када се тачно процене сви фактори, укупна изложеност вибрацијама може бити знатно мања.

У циљу заштите корисника од ефеката вибрација, треба спровести додатне мере безбедности, као што су циклично одржавање машине и радни алати, обезбеђивање адекватне температуре руке и одговарајућа радна организација.

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не би требало да се одлажу кућним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Обратити се продајцу производа или локалном ауторитету за информисање о расходу. Отпадна електрична и електронска опрема садржи еколошки инертне супстанце. Опрема која се не рециклира представља потенцијални ризик по животну средину и људско здравље.

"Група Топек Спójка з ограниченог одповиедzialношиа" Спójка командуюта са својом регистрованом канцеларијом у Варшави, ул. Порганицана 2/4 (у даљем тексту: "Група Топек") обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталих. Његов текст, фотографије, дијаграми, цртежи, као и његов састав, припадају искључиво Групи Топек и подлежу правној заштити у складу са Актом од 4. фебруара 1994. године о ауторским и сродним правима (ие Журнал оф Лавс 2006 Бр. 90 Поз. 631, као измене). Копирање, обрада, издаваштво, измена у комерцијалне сврхе целог Приручника и његових појединачних елемената, без сагласности Групе Топек изражене у писаној форми, строго је забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

GR

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΗΤΗ)

Σφυροτύπανο: 58G860

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ. ΑΤΟΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΈΧΟΥΝ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΟΥΝ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ Ή ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας, ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για ασφαλή λειτουργία. Παρ' όλα αυτά: η εγκατάσταση, η συντήρηση και η λειτουργία της συσκευής μπορεί να είναι επικίνδυνες. Ακολουθώντας τις ακόλουθες διαδικασίες θα μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού και θα μειώσετε το χρόνο εγκατάστασης της συσκευής

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΣΦΥΡΙ

Σημείωση: Πριν προχωρήσετε στη ρύθμιση, συντήρησης ή επισκευής, αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από το πρίζα δικτύου.

- - Κατά το χειρισμό του σφυριού πρέπει να φοράτε γυαλιά ασφαλείας ή προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικά ακοής και κράνος ασφαλείας (εάν υπάρχει κίνδυνος να πέσει κάτι από πάνω). Συνιστάται προστατευτική αναπνευστική συσκευή και αντιολισθητικά υποδήματα. Θα πρέπει να χρησιμοποιούνται συστήματα αναρρόφησης σκόνης, εάν το απαιτεί η φύση της εργασίας.
- - Βεβαιωθείτε ότι το τσoк του τριπατικού του σφυριού έχει ασφαλιστεί σωστά στη θέση του πριν ξεκινήσετε την εργασία.
- - Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, η στερέωση του εργαλείου μπορεί να χαλαρώσει λόγω κραδασμών- επομένως, η στερέωση του εργαλείου πρέπει να ελέγχεται ιδιαίτερα προσεκτικά πριν από την έναρξη της εργασίας. Η ανεπιθύμητη χαλάρωση του εργαλείου

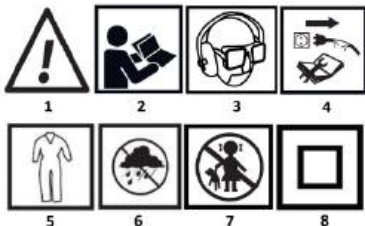
μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο εργαλείο ή ατύχημα κατά την εργασία.

- Εάν το σφυρί πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε χαμηλές θερμοκρασίες ή μετά από παρατεταμένη αποθήκευση, θα πρέπει να αφήσετε το σφυρί να λειτουργήσει χωρίς φορτίο για λίγα λεπτά, ώστε να λιπανθούν σωστά τα εσωτερικά του εξαρτήματα.
- Όταν χειρίζεστε ένα σφυρί που κρατάτε ψηλά, κρατήστε τα πόδια σας σε απόσταση μεταξύ τους και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν παρευρισκόμενοι από κάτω.
- Κρατάτε πάντα το σφυρί και με τα δύο χέρια, χρησιμοποιώντας τη βοηθητική λαβή.
- Μην αγγίζετε με τα χέρια σας τα περιστρεφόμενα μέρη του σφυριού. Επίσης, δεν επιτρέπεται να σταματήσετε τον περιστρεφόμενο άξονα του σφυριού με τα χέρια σας. Αν κάνετε το αντίθετο, υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσετε ζημιά στο χέρι σας.
- Μην στρέψετε το σφυρί εργασίας προς άλλους ανθρώπους ή προς τον εαυτό σας.
- Όταν εργάζεστε με το σφυρί, κρατάτε το σφυρί από τα μονωμένα μέρη για να αποφεύγετε την ηλεκτροπληξία όταν ενδοχομένους συναντήσετε ένα ηλεκτροφόρο καλώδιο.
- Μην αφήνετε να εισέλθει υγρό στο σφυρί. Χρησιμοποιήστε μεταλλικό σαπούνι και ένα υγρό πανί για να καθαρίσετε την επιφάνεια του σφυριού. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή άλλα καθαριστικά μέσα που μπορεί να είναι επιβλαβή για τα πλαστικά μέρη για τον καθαρισμό.
- Εάν είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε καλώδιο επέκτασης, βεβαιωθείτε πάντα ότι το καλώδιο επέκτασης έχει επιλεγεί σωστά (έως 15 m, διατομή καλωδίου 1,5 mm², πάνω από 15 m αλλά λιγότερο από 40 m - διατομή καλωδίου 2,5 mm²). Το καλώδιο επέκτασης πρέπει να είναι πάντα πλήρως εκτεταμένο.
- Το τσοκ τρυπανιού με τρεις σιαγόνες δεν πρέπει να χρησιμοποιείται όταν το σφυρί είναι ρυθμισμένο να λειτουργεί σε λειτουργία κρουστικής διάτρησης ή σμίλευσης. Αυτό το τσοκ έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για μη κρουστικό τρυπάνι σε ξύλο ή χάλυβα.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η συσκευή προορίζεται για λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους.

Παρά τη χρήση ενός εγγενώς ασφαλούς σχεδιασμού, τη χρήση μέτρων ασφαλείας και πρόσθετων προστατευτικών μέτρων, υπάρχει πάντα ένας υπολειπόμενος κίνδυνος τραυματισμού κατά τη διάρκεια της εργασίας.

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Λάβετε ειδικές προφυλάξεις!
2. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας και τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
3. να φοράτε εξοπλισμό ατομικής προστασίας (γυαλιά ασφαλείας, γυαλισπένες, μάσκα σκόνης).
4. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα πριν από εργασίες συντήρησης ή επισκευής.
5. να χρησιμοποιείτε προστατευτικό ρουχισμό. Προστατέψτε τη μονάδα από την υγρασία.
7. Κρατήστε τα παιδιά μακριά από το εργαλείο.
8. Δεύτερη κατηγορία προστασίας

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η αριθμηση που ακολουθεί αναφέρεται στα στοιχεία της συσκευής που εμφανίζονται στις σελίδες γραφικών του παρόντος εγχειριδίου.

Ονομασία	Περιγραφή
1	Εργαλειοθήκη SDS+
2	Κάλυμμα σκόνης λαβής
3	Μανίκι ασφάλισης λαβής
4	Επιλογέας λειτουργίας
5	Οπή επιθεώρησης πλήρωσης λιπαντικού
6	Διακόπτης on/off

7	Κύρια λαβή
8	Διακόπτης λειτουργίας
9	Περιοριστής βάθους διάτρησης
10	Πρόσθετη λαβή

* **Ενδεχάται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του γραφικού και του πραγματικού προϊόντος**

ΣΚΟΠΟΣ

ΚΑΤΑΣΚΕΥΗ ΚΑΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Το ηλεκτρικό σφυρί είναι ένα ηλεκτρικό εργαλείο χειρός με μόνωση κατηγορίας II. Η μονάδα κινείται από μονοφασικό μοτέρ με μετατροπέα. Το σφυρί μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη διάνοιξη οπών με μη σφυρήλατη, σφυρήλατη ή καναλωτή διάτρηση και για επιφανειακές εργασίες σε υλικά όπως ακυρόδεμα, πέτρα, τούβλα κ.λπ. Πεδία χρήσης είναι η εκτέλεση εργασιών ανακαίνισης και κατασκευής, καθώς και κάθε εργασία στον τομέα της ανεξάρτητης ερασιεχνικής δραστηριότητας (DIY).

Μην κάνετε κακή χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Προσέξτε για κρυμμένα ηλεκτρικά καλώδια ή σωλήνες αερίου και νερού. Ελεγξτε την περιοχή εργασίας, π.χ. με ανιχνευτή ηλεκτρικών καλωδίων ή μετάλλων.

Χρησιμοποιείτε πάντα τη σωστή τάση τροφοδοσίας!

Η τάση της πηγής τροφοδοσίας πρέπει να αντιστοιχεί στην τιμή που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του μηχανήματος.

Προετοιμασία για εργασία

Πριν ξεκινήσετε τις εργασίες, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν ορατές ζημιές ή ρωγμές στα συσκευ. Ελεγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας για σπασίματα ή ορατές ζημιές ή τριβή της μόνωσης. Εάν διαπιστωθούν ελαττώματα, μην τη λειτουργήσετε οπωσδήποτε, η συσκευή πρέπει να ελεγχθεί από ειδικό σέρβις.

Εγκατάσταση αξεσουάρ

Το μηχανήμα πρέπει να αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος πριν από την τοποθέτηση οποιουδήποτε εξαρτήματος τρυπανιού, σμίλης ή τσοκ τρυπανιού. Για την εγκατάσταση, τραβήξτε την ασφάλιση του τσοκ SDS+ **εικ. A3** προς την κατεύθυνση της κύριας λαβής. Στη συνέχεια τοποθετήστε το εργαλείο στο τσοκ **εικ. A1**. Το εξάρτημα μπορεί να χρειαστεί να περιστραφεί στον άξονα για να εσοχήσει στο σωστό επίπεδο. Και στη συνέχεια απελευθερώστε τη λαβή ασφάλισης **εικ. A3**.

Αφαιρέστε το εργαλείο ακολουθώντας τα ίδια βήματα με αντίστροφη σειρά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Μην χρησιμοποιείτε άλλα τρυπάνια όπως το SDS+ για κρουστικό τρύπημα και σμίλευση!

Όταν χρησιμοποιείτε τρυπάνια, είναι σημαντικό να έχετε υπόψη σας τη μέγιστη διάμετρο τρυπανιού που επιτρέπεται από τον κατασκευαστή, βλέπε πίνακα ονομαστικών τιμών.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Όταν χρησιμοποιείτε ένα τσοκ με κλειδί σχεδιασμένο για κλινδρικό τρυπάνι, μην εργάζεστε με σφυροτρυπάνο. Η χρήση του θα οδηγήσει σε πολύ γρήγορο ζημιά στο τσοκ του κλειδοτρυπάνου και στο τσοκ SDS+ του σφυροτρυπάνου.

Τρόποι λειτουργίας

Το σφυροτρυπάνο διαθέτει δύο επιλογείς λειτουργίας **Εικ. A4** και **Εικ. A8**. Μετά τους επιμέρους τρόπους λειτουργίας, ρυθμίστε τους επιλογείς στις ακόλουθες θέσεις:

Διάτρηση χωρίς κρούση: κουμπί **εικ. A4** στη θέση που φαίνεται στην **εικ. B2**, δεικτής θέσης που φαίνεται στην **εικ. B3**. Χειρολαβή **εικ. A8** στη θέση που φαίνεται στο **σχ. Γ1** Σημάδι κομβίου που φαίνεται με βέλος στην **εικ. C1**

Διάτρηση με κρούση: κουμπί **εικ. A4** στη θέση που φαίνεται στην **εικ. B2**, δεικτής θέσης που φαίνεται στην **εικ. B3**. Χειρολαβή **εικ. A8** στη θέση που φαίνεται στο **σχ. C2** Σημάδι **κομβίου** που φαίνεται με βέλος **εικ. C2**
Σφυρηλάτηση/πρίονισμα: κουμπί **εικ. A4** στη θέση που φαίνεται στο **εικ. B1**, δεικτής θέσης που φαίνεται στο **εικ. B3**. Χειρολαβή **εικ. A8** στη θέση που φαίνεται στην **εικ. Γ2** Σημάδι **κομβίου** που φαίνεται με βέλος **εικ. C2**

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Τραβήξτε το φιν από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης στη μονάδα.

Για να διασφαλίσετε την ασφαλή και σωστή λειτουργία, διατηρείτε πάντα το μηχανήμα και τις αχσιές εξερισμού καθαρά. Καθαρίζετε τη θήκη εργαλείων μετά από κάθε ημέρα εργασίας.

Αντικατάσταση του καλύμματος σκόνης

Τα κατεστραμμένα καλύμματα προστασίας από τη σκόνη πρέπει να αντικαθίστανται, καθώς η σκόνη που εισέρχεται στη θήκη του εργαλείου μπορεί να προκαλέσει βλάβη. Τραβήξτε και κρατήστε το μανίκι ασφάλισης **εικ. Α3**. Αφαιρέστε το κάλυμμα σκόνης **εικ. Α2** χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο εργαλείο. Μόλις απομακρυνθεί το χιτώνιο ασφάλισης, τραβήξτε το νέο κάλυμμα σκόνης μέχρι να τοποθετηθεί σταθερά πάνω από την υποδοχή του εργαλείου και το χιτώνιο ασφάλισης να μπορεί να τραβηχτεί και πάλι προς τα εμπρός.

Εάν ένα μηχανήματα παρουσιάσει δυσλειτουργία παρά τη φροντίδα που έχει ληφθεί κατά την παραγωγή και τις δοκιμές, η επισκευή πρέπει να πραγματοποιηθεί από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο σέρβις.

Αναπήλωση λίπους

Το γράσο που σφραγίζει τον μηχανισμό κρούσης πρέπει να ανανεώνεται περιοδικά. Η εντατική λειτουργία του προκαλεί τη θέρμανσή του και τη μετατροπή του σε υγρή ή ημίρρεστη μορφή. Αυτές οι καταστάσεις διευκολύνουν τη διαφυγή του γράσου από τη συσκευή, η οποία είναι ένα φυσικό φαινόμενο. Αυτό γίνεται με το ξεβίδωμα της θύρας επιθεώρησης **Σχ. Α5**. Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα δοχείο με γράσο στεγανοποίησης. Αυτό πρέπει να γίνεται όταν παρατηρείται πτώση της απόδοσης κατά τη διάρκεια της σφυρηλάτησης ή της κρουστικής διάτρησης. Δεν πρέπει να υπάρχει πάρα πολύ γράσο στο σύστημα, θα πρέπει να γεμίζει το σύστημα περίπου μέχρι τη μέση.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Κατά τη διάρκεια περιόδων με χαμηλές εξωτερικές θερμοκρασίες, μπορεί να γίνει αισθητή μια πτώση της απόδοσης μόλις τεθεί σε λειτουργία η μονάδα. Η πιο συνηθισμένη αιτία είναι ότι το λιπαντικό είναι πολύ παχύρρεστο, οπότε θα πρέπει να θέσετε τη μονάδα σε λειτουργία χωρίς φορτίο για μερικά λεπτά. Αυτό θα ζεστάνει το λιπαντικό και θα σφραγίσει το σύστημα πνευματικού κρουστήρα.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ ΣΕΤ:

- Σφυροτύπανο
- Σμύλη SDS+
- Τρυπάνι SDS+
- Περιοριστής βάθους διάτρησης
- Τσοκ τρυπανιού με κλειδί
- Καουτσούκ κάλυμμα
- Λιπαντικό
- Τεχνική τεκμηρίωση
- Θήκη μεταφοράς

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Ονομαστικά δεδομένα		
Τύπος τροφοδοσίας	230 V AC	
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz	
Ονομαστική ισχύς	900 W	
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	980 λεπτά ⁻¹	
Συχνότητα επιπτώσεων	3850 λεπτά ⁻¹	
Ενέργεια αντικτύπου	4.0 J	
Μέγιστη διάμετρος διάτρησης σε	σκυρόδεμα	28 mm
	χάλυβας	13 mm
	ξύλο	40 mm
Τύπος υποδοχής εργαλείων	SDS Plus	
Βαθμός προστασίας IP	IPX0	
Κατηγορία προστασίας	II	
Μάζα	3,72 kg	
Έτος παραγωγής	2022	
58G860 σημαίνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος.		

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΎΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{pA} = 96,1 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 107,1 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών (κύρια λαβή)	$a_h = 19,075 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Διάτρηση σκυροδέματος με κρουστικές κεφαλές Λειτουργία σμίλης	$a_h = 23,283 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών (βοηθητική λαβή)	$a_h = 15,525 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Διάτρηση σκυροδέματος με κρουστικές κεφαλές Λειτουργία σμίλης	$a_h = 16,380 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Πληροφορίες για το θόρυβο και τους κραδασμούς

Η στάθμη έκπομπής θορύβου του εξοπλισμού περιγράφεται από: τη στάθμη εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης L_{pA} και τη στάθμη ηχητικής ισχύος

L_{WA} (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπει ο εξοπλισμός περιγράφονται από την τιμή της επιτάχυνσης των δονήσεων a_h (όπου K δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Η εκπεμπόμενη στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} , η στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA} και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο IEC 62841-2-6. Το επίπεδο δόνησης a_h που δίνεται μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση του εξοπλισμού και για την προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε δονήσεις.

Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τη βασική χρήση της μονάδας. Εάν η μονάδα χρησιμοποιηθεί για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να αλλάξει. Τα υψηλότερα επίπεδα κραδασμών επηρεάζονται από την ανεπαρκή ή πολύ σπάνια συντήρηση της μονάδας. Οι παραπάνω λόγοι μπορεί να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς καθ' όλη τη διάρκεια της περιόδου εργασίας.

Για να εκτιμηθεί με ακρίβεια η έκθεση σε κραδασμούς, είναι απαραίτητο να ληφθούν υπόψη οι περίοδοι κατά τις οποίες η συσκευή είναι απενεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Όταν όλοι οι παράγοντες εκτιμώνται με ακρίβεια, η συνολική έκθεση σε δονήσεις μπορεί να είναι σημαντικά χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, θα πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως η κυκλική συντήρηση του μηχανήματος και των εργαλείων εργασίας, η εξασφάλιση επαρκούς θερμοκρασίας για τα χέρια και η σωστή οργάνωση της εργασίας.

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτροκίνητα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή την τοπική αρχή για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν περιβαλλοντικά αδρανείς ουσίες. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (στο εξής: "Grupa Torhex") ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειρίδιου (στο εξής: "Εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, το κείμενο, τις φωτογραφίες, τα διαγράμματα, τα σχέδια, καθώς και τη σύνθεση του, ανήκουν αποκλειστικά στην Grupa Torhex και αποτελούν αντικείμενο νομικής προστασίας σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 Poz. 631, όπως τροποποιήθηκε). Η ανηγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του Εγχειρίδιου και των επιμέρους στοιχείων του, χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της Grupa Torhex, απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: Grupa Torhex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Σφυροτύπανο SDS+

Μοντέλο: 58G860

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Σειριακός αριθμός: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα

Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ που τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ

Και πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων:

EN ISO 12100:2010- EN 62841-1:2015- EN IEC 62841-2-6:2020+A11, EN IEC 55014-1:2021- EN IEC 55014-2:2021- EN IEC 61000-3-2:2019+A1- EN 61000-3-3-3:2013+A1+A2, EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση αφορά μόνο το μηχανήματα όπως κυκλοφορεί στην αγορά και δεν περιλαμβάνει τα εξαρτήματα.

προστίθενται από τον τελικό χρήστη ή γίνονται από τον τελικό χρήστη σε μεταγενέστερο στάδιο.

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του προσώπου που κατοικεί στην ΕΕ και είναι εξουσιοδοτημένο να καταρτίξει τον τεχνικό φάκελο:

Υπογράφεται εξ ονόματος:
Grupa Torhex Sp. z o.o. Sp.k.
2/4 Pograniczna Street
02-285 Βαρσοβία

Robert Kowalski



ES
MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)
Martillo perforador: 58G860

NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y CONSERVELO PARA FUTURAS CONSULTAS. LAS PERSONAS QUE NO HAYAN LEÍDO LAS INSTRUCCIONES NO DEBEN REALIZAR EL MONTAJE, EL AJUSTE O EL FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO.

DISPOSICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

¡ATENCIÓN!

Lea atentamente el manual de instrucciones y siga las advertencias y condiciones de seguridad que contiene. El aparato ha sido diseñado para un funcionamiento seguro. No obstante, la instalación, el mantenimiento y el funcionamiento del aparato pueden ser peligrosos. Siguiendo los siguientes procedimientos se reducirá el riesgo de incendio, descarga eléctrica, lesiones y se reducirá el tiempo de instalación del aparato

NORMAS DE SEGURIDAD

ADVERTENCIAS PARA TRABAJAR CON UN MARTILLO ELÉCTRICO

Nota: Antes de proceder al ajuste, mantenimiento o reparación, desenchufe el cable de alimentación del toma de corriente.

- - Al manipular el martillo (si existe el peligro de que caiga algo desde arriba) se deben usar gafas de seguridad o antiparras, protección auditiva y un casco de seguridad. Se recomienda el uso de un respirador de protección y de calzado antideslizante. Deben utilizarse sistemas de extracción de polvo si la naturaleza del trabajo lo requiere.
- - Asegúrese de que el portabrocas del martillo está bien fijado en su sitio antes de empezar a trabajar.
- - Durante el funcionamiento, la fijación de la herramienta puede aflojarse como consecuencia de las vibraciones; por ello, la fijación de la herramienta debe comprobarse con especial cuidado antes de empezar a trabajar. El aflojamiento involuntario de la herramienta puede causar daños en la misma o un accidente de trabajo.
- - Si se va a utilizar el martillo a bajas temperaturas o después de un almacenamiento prolongado, se debe dejar que el martillo funcione sin carga durante unos minutos para que sus componentes internos se engrasen adecuadamente.
- - Cuando manipules un martillo en alto, mantén los pies firmemente separados y asegúrate de que no hay espectadores debajo.
- - Sujete siempre el martillo con ambas manos, utilizando el mango auxiliar.
- - No toque las partes giratorias del martillo con las manos. Tampoco está permitido detener el eje giratorio del martillo con las manos. Si se hace lo contrario, se corre el riesgo de dañar la mano.
- - No apunte el martillo de trabajo hacia otras personas o hacia usted mismo.
- - Cuando trabaje con el martillo, sujételo por las partes aisladas para evitar una descarga eléctrica cuando se encuentre con un cable eléctrico con corriente.
- - No permita que entre ningún líquido en el martillo. Utilice jabón mineral y un paño húmedo para limpiar la superficie del martillo. No utilice gasolina ni otros productos de limpieza que puedan ser perjudiciales para las piezas de plástico para su limpieza.
- - Si es necesario utilizar un cable de extensión, asegúrese siempre de que el cable de extensión se selecciona correctamente (hasta 15 m, sección de cable de 1,5 mm², más de 15 m pero menos de 40 m - sección de cable de 2,5 mm²). El cable alargador debe estar siempre completamente extendido.
- - El portabrocas de tres mordazas no debe utilizarse cuando el martillo está ajustado para trabajar en modo de taladrado de impacto o cincelado. Este portabrocas está diseñado exclusivamente para el taladrado sin impacto en madera o acero.

¡ATENCIÓN! El aparato está destinado al funcionamiento en interiores.

A pesar de la utilización de un diseño intrínsecamente seguro, del uso de medidas de seguridad y de las medidas de protección adicionales, siempre existe un riesgo residual de lesiones durante el trabajo.

1. NOTA: ¡Tome precauciones especiales!

2. Lea el manual de instrucciones y observe las advertencias y condiciones de seguridad que contiene.
3. Utilizar equipo de protección personal (gafas de seguridad, protección auditiva, máscara antipolvo).
4. desenchufe el cable de alimentación antes de realizar trabajos de mantenimiento o reparación
5. Utilizar ropa de protección.
6. Proteja la unidad de la humedad.
7. Mantenga a los niños alejados de la herramienta.
8. Segunda clase de protección

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La numeración siguiente se refiere a los componentes del dispositivo que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

Designación	Descripción
1	Portaherramientas SDS+
2	Cubierta de polvo de la manija
3	Manguito de bloqueo del asa
4	Selector de modo
5	Orificio de inspección de rellenado de lubricante
6	Interruptor de encendido/apagado
7	Asa principal
8	Interruptor de modo
9	Limitador de profundidad de perforación
10	Asa adicional

*** Puede haber diferencias entre el gráfico y el producto real**

PROPÓSITO

CONSTRUCCIÓN Y APLICACIÓN

El martillo eléctrico es una herramienta eléctrica manual con aislamiento de clase II. La unidad está accionada por un motor monofásico con conmutador. El martillo se puede utilizar para perforar agujeros en los modos de perforación sin martillo, con martillo o en canal, y para trabajos superficiales en materiales como hormigón, piedra, ladrillo, etc. Las áreas de uso son la ejecución de trabajos de renovación y construcción, así como cualquier trabajo en el ámbito de la actividad amateur independiente (DIY).

No utilice la herramienta eléctrica de forma incorrecta.

FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

Tenga cuidado con los cables eléctricos o las tuberías de gas y agua ocultas. Compruebe la zona de trabajo, por ejemplo, con un cable eléctrico o un detector de metales.

Utilice siempre la tensión de alimentación correcta.

La tensión de la fuente de alimentación debe coincidir con el valor indicado en la placa de características de la máquina.

Preparación para el trabajo

Antes de empezar a trabajar, asegúrese de que no hay daños ni grietas visibles en el aparato. Compruebe que el cable de alimentación no presenta roturas o daños visibles o abrasión del aislamiento. Si se encuentra algún defecto, no lo haga funcionar en absoluto, el aparato debe ser revisado por un servicio especializado.

Instalación de accesorios

La máquina debe estar desconectada de la red eléctrica antes de instalar cualquier accesorio de perforación, cincel o portabrocas. Para instalarlo, tire del bloqueo del portabrocas SDS+ **fig. A3** hacia la empuñadura principal. A continuación, coloque la herramienta en el portabrocas **fig. A1**. Es posible que sea necesario girar el accesorio sobre el eje para que quede al nivel correcto. A continuación, suelte la palanca de bloqueo **fig. A3**.

Retire la herramienta siguiendo los mismos pasos en orden inverso.

¡ATENCIÓN!

No utilice otras brocas, como las SDS+, para taladrar y cincelar.

Al utilizar las brocas, es importante tener en cuenta el diámetro máximo de perforación que permite el fabricante, véase la tabla de valores.

PRECAUCIÓN: Cuando utilice un portabrocas de llave diseñado para brocas cilíndricas, no trabaje con un martillo perforador. Su uso provocará daños muy rápidos en el portabrocas de llave y en el portabrocas SDS+ del taladro de percusión.

Modos de funcionamiento

El martillo perforador tiene dos diales de modo Fig. A4 y Fig. A8.

Después de los modos de funcionamiento individuales, ponga los diales en las siguientes posiciones:

Perforación sin impacto: pomo fig. A4 en la posición indicada en la fig. B2, marcador de posición mostrado en la fig. B3. Pomo fig. A8 en la posición indicada en la fig. C1 marca del pomo mostrada con flecha en la fig. C1

Perforación con impacto: pomo fig. A4 en la posición indicada en la fig. B2, marcador de posición mostrado en la fig. B3. Pomo fig. A8 en la posición indicada en la fig. C2 marca del pomo mostrada con la flecha fig. C2

Forjar/serrar: pomo fig. A4 en la posición indicada en la fig. B1, marcador de posición indicado en la fig. B3. Pomo fig. A8 en la posición indicada en la fig. C2 marca de pomo mostrada con flecha fig. C2

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

Desconecte el enchufe de la red antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento en el aparato.

Para garantizar un trabajo seguro y correcto, mantenga siempre limpias la máquina y las ranuras de ventilación. Limpie el portaherramientas después de cada jornada de trabajo.

Sustitución de la cubierta de polvo

Los tapones de protección contra el polvo dañados deben ser sustituidos, ya que el polvo que se introduce en el portaherramientas puede hacer que éste falle.

Retire y mantenga el manguito de bloqueo fig. A3. Retire la cubierta antipolvo fig. A2 con una herramienta adecuada.

Una vez retirado el manguito de bloqueo, tire del nuevo guardapolvo hasta que se asiente firmemente sobre el portaherramientas y el manguito de bloqueo pueda volver a ser tirado hacia delante.

Si una máquina funciona mal a pesar del cuidado puesto en la producción y las pruebas, la reparación debe ser llevada a cabo por un servicio cualificado autorizado.

Reposición de grasa

La grasa que sella el mecanismo de impacto debe reponerse periódicamente. El funcionamiento intensivo hace que se caliente y cambia a una forma líquida o semilíquida. Estos estados facilitan la salida de la grasa del dispositivo, que es un fenómeno natural. Esto se hace desenroscando el puerto de inspección Fig. A5. El aparato está equipado con un recipiente de grasa de sellado. Esto debe hacerse cuando se observe una disminución del rendimiento durante el forjado o la perforación por impacto. No debe haber demasiada grasa en el sistema, debe llenar el sistema aproximadamente hasta la mitad.

ATENCIÓN: Durante los periodos de bajas temperaturas exteriores, es posible que se perciba un descenso del rendimiento nada más arrancar la unidad. La causa más común es que el lubricante sea demasiado espeso, en cuyo caso deberá hacer funcionar la unidad sin carga durante unos minutos. Esto calentará el lubricante y sellará el sistema del impactador neumático.

CONTENIDO DEL KIT:

- Martillo perforador
- Cincel SDS+
- Broca SDS+
- Limitador de profundidad de perforación
- Portabrocas con llave
- Cubierta de goma
- Lubricante
- Documentación técnica
- Maleta de transporte

DATOS TÉCNICOS

Datos clasificados	
Tensión de alimentación	230 V AC
Frecuencia de suministro	50 Hz

Potencia nominal	900 W	
Velocidad en vacío	980 minutos ⁻¹	
Frecuencia de impacto	3850 min. ⁻¹	
Energía de impacto	4,0 J	
Diámetro máximo de perforación en	hormigón	28 mm
	acero	13 mm
	madera	40 mm
Tipo de portaherramientas	SDS Plus	
Grado de protección IP	IPX0	
Clase de protección	II	
Masa	3,72 kg	
Año de producción	2022	
58G860 significa tanto la designación del tipo como la de la máquina		

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora	$L_{pA} = 96,1 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Nivel de potencia sonora	$L_{WA} = 107,1 \text{ dB (A)}$ $K=3\text{dB (A)}$
Valor de la aceleración de la vibración (mango principal) Perforación por percusión en hormigón Modo cincelado	$a_h = 19,075 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$ $a_h = 23,283 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$
Valor de la aceleración de la vibración (mango auxiliar) Perforación por percusión en hormigón Modo cincelado	$a_h = 15,525 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$ $a_h = 16,380 \text{ m/s}^2$ $K=1,5 \text{ m/s}^2$

Información sobre el ruido y las vibraciones

El nivel de emisión de ruido del equipo se describe mediante: el nivel de presión sonora emitido L_{pA} y el nivel de potencia sonora L_{WA} (donde K denota la incertidumbre de la medición). La vibración emitida por el equipo se describe mediante el valor de la aceleración de la vibración a_h (donde K es la incertidumbre de la medición).

El nivel de presión sonora emitido L_{pA} , el nivel de potencia sonora L_{WA} y el valor de aceleración de las vibraciones a_h , que se indican en este manual se han medido de acuerdo con la norma IEC 62841-2-6. El nivel de vibración a_h indicado puede utilizarse para comparar equipos y para realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es sólo representativo del uso básico de la unidad. Si la unidad se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede cambiar. Los niveles de vibración más altos se verán influidos por un mantenimiento insuficiente o demasiado infrecuente de la unidad. Las razones expuestas anteriormente pueden dar lugar a una mayor exposición a las vibraciones durante todo el período de trabajo.

Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, es necesario tener en cuenta los periodos en los que el aparato está apagado o cuando está encendido pero no se utiliza para trabajar. Cuando todos los factores se estiman con precisión, la exposición total a las vibraciones puede ser significativamente menor.

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, como el mantenimiento cíclico de la máquina y de las herramientas de trabajo, asegurando una temperatura adecuada de las manos y una correcta organización del trabajo.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos que funcionan con electricidad no deben eliminarse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias inertes para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor del contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo, entre otros. Su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a Grupa Topex y están sujetos a la protección legal en virtud de la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos conexos (es decir, el Diario de Leyes de 2006 N° 90 Poz. 631, en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de todo el Manual y de sus elementos individuales, sin el consentimiento de Grupa Topex expresado por escrito, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración de conformidad de la CE

Fabricante: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Varsovia

Producto: Martillo perforador SDS+

Modelo: 58G860

Nombre comercial: GRAPHITE

Número de serie: 00001 + 99999

Esta declaración de conformidad se emite bajo la única responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva sobre máquinas 2006/42/CE

Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE

Y cumple los requisitos de las normas:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

ES IEC 63000:2018

Esta declaración se refiere únicamente a la máquina tal y como se comercializa y no incluye los componentes

añadido por el usuario final o realizado por él mismo posteriormente.

Nombre y dirección de la persona residente en la UE autorizada a preparar el expediente técnico:

Firmado en nombre de:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Calle Pograniczna 2/4

02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Responsable de calidad de TOPEX GROUP

Varsovia, 2022-11-29

IT
MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE)
Trapano a percussione: 58G860

NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI. LE PERSONE CHE NON HANNO LETTO LE ISTRUZIONI NON DEVONO EFFETTUARE IL MONTAGGIO, LA REGOLAZIONE O IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIATURA.

DISPOSIZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

NOTA!

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute. L'apparecchio è stato progettato per un funzionamento sicuro. Tuttavia, l'installazione, la manutenzione e il funzionamento dell'apparecchio possono essere pericolosi. L'osservanza delle seguenti procedure ridurrà il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni e ridurrà i tempi di installazione dell'apparecchio.

REGOLE DI SICUREZZA

AVVERTENZE SUL LAVORO CON IL MARTELLO ELETTRICO

Nota: prima di procedere alla regolazione, per la manutenzione o la riparazione, scollegare il cavo di alimentazione dal presa di rete.

- Durante la manipolazione del martello è necessario indossare occhiali o maschere di sicurezza, protezioni per l'udito e un casco di sicurezza (se c'è il rischio che qualcosa possa cadere dall'alto). Si consiglia di indossare un respiratore protettivo e calzature antiscivolo. Se la natura del lavoro lo richiede, è necessario utilizzare sistemi di aspirazione della polvere.
- Prima di iniziare il lavoro, assicurarsi che il mandrino del martello sia correttamente fissato in posizione.
- Durante il funzionamento, l'attacco dell'utensile può allentarsi a causa delle vibrazioni; pertanto, l'attacco dell'utensile deve essere controllato con particolare attenzione prima di iniziare il lavoro. L'allentamento indesiderato dell'utensile può causare danni all'utensile o incidenti sul lavoro.
- Se il martello deve essere utilizzato a basse temperature o dopo un immagazzinamento prolungato, è necessario lasciarlo funzionare senza carico per alcuni minuti in modo che i suoi componenti interni siano adeguatamente lubrificati.
- Quando si maneggia un martello tenuto in alto, tenere i piedi ben distanziati e assicurarsi che non ci siano passanti al di sotto.
- Tenere sempre il martello con entrambe le mani, utilizzando l'impugnatura ausiliaria.

- Non toccare le parti rotanti del martello con le mani. Non è inoltre consentito arrestare il mandrino rotante del martello con le mani. Se si fa il contrario, si rischia di danneggiare la mano.
- Non puntare il martello da lavoro verso altre persone o verso se stessi.
- Quando si lavora con il martello, tenerlo per le parti isolate per evitare scosse elettriche quando si incontra un cavo elettrico sotto tensione.
- Non far penetrare alcun liquido nel martello. Per pulire la superficie del martello, utilizzare sapone minerale e un panno umido. Per la pulizia non utilizzare benzina o altri detergenti che possono essere dannosi per le parti in plastica.
- Se è necessario utilizzare un cavo di prolunga, assicurarsi sempre che il cavo di prolunga sia selezionato correttamente (fino a 15 m, sezione del filo 1,5 mm², oltre 15 m ma meno di 40 m - sezione del filo 2,5 mm²). Il cavo di prolunga deve essere sempre completamente esteso.
- Il mandrino a tre griffe non deve essere utilizzato quando il martello è impostato per lavorare in modalità di foratura a percussione o scalpellatura. Questo mandrino è progettato esclusivamente per la foratura non a percussione nel legno o nell'acciaio.

ATTENZIONE! L'apparecchio è destinato al funzionamento in ambienti interni.

Nonostante l'utilizzo di un design intrinsecamente sicuro, l'impiego di misure di sicurezza e di misure di protezione aggiuntive, esiste sempre un rischio residuo di lesioni durante il lavoro.

PITTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. NOTA: prendere particolari precauzioni!
2. Leggere le istruzioni per l'uso e rispettare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute!
3. indossare i dispositivi di protezione individuale (occhiali di sicurezza, protezioni per le orecchie, maschera antipolvere).
4. Scollegare il cavo di alimentazione prima di eseguire interventi di manutenzione o riparazione.
5. utilizzare indumenti protettivi. Proteggere l'unità dall'umidità.
7. tenere i bambini lontani dallo strumento.
8. Seconda classe di protezione

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La numerazione di seguito riportata si riferisce ai componenti del dispositivo illustrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

Designazione	Descrizione
1	Portautensili SDS+
2	Coperchio antipolvere della maniglia
3	Manicotto di bloccaggio della maniglia
4	Selettore di modalità
5	Foro di ispezione per il rabbocco del lubrificante
6	Interruttore on/off
7	Maniglia principale
8	Interruttore di modalità
9	Limitatore della profondità di perforazione
10	Maniglia supplementare

* Potrebbero esserci delle differenze tra la grafica e il prodotto reale.

SCOPO

Costruzione e Applicazione

Il martello elettrico è un elettrotensile portatile con isolamento di Classe II. L'unità è azionata da un motore monofase a commutazione. Il martello può essere utilizzato per praticare fori in modalità non martellata, martellata o a canale, e per lavori di superficie in materiali come cemento, pietra, mattoni, ecc. Le aree di utilizzo sono

l'esecuzione di lavori di ristrutturazione e costruzione, nonché qualsiasi lavoro nel campo dell'attività amatoriale indipendente (DIY). Non utilizzare in modo improprio l'elettrotensile.

FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

Fare attenzione ai cavi elettrici nascosti o alle tubature del gas e dell'acqua. Controllare l'area di lavoro, ad esempio con un cavo elettrico o un metal detector.

Utilizzare sempre la tensione di alimentazione corretta!

La tensione della fonte di alimentazione deve corrispondere al valore indicato sulla targhetta della macchina.

Preparazione al lavoro

Prima di iniziare i lavori, accertarsi che l'apparecchio non presenti danni o crepe. Controllare che il cavo di alimentazione non presenti rotture o danni visibili o abrasioni dell'isolamento. Se si riscontrano difetti, non mettere assolutamente in funzione l'apparecchio, che deve essere controllato da un servizio di assistenza specializzato.

Installazione degli accessori

La macchina deve essere scollegata dall'alimentazione prima di installare qualsiasi accessorio per trapano, scalpello o mandrino. Per l'installazione, tirare il blocco del mandrino SDS+ fig. A3 verso l'impugnatura principale. Quindi inserire l'utensile nel mandrino fig. A1. Potrebbe essere necessario ruotare l'accessorio sull'asse per farlo rientrare al livello corretto. Quindi rilasciare la maniglia di bloccaggio fig. A3.

Rimuovere l'utensile seguendo gli stessi passaggi in ordine inverso.

NOTA!

Non utilizzare altre punte come le SDS+ per la foratura a percussione e la scalpellatura!

Quando si utilizzano i trapani, è importante tenere presente il diametro massimo consentito dal produttore, vedi tabella di valutazione.

ATTENZIONE: quando si utilizza un mandrino per chiavi progettato per trapani cilindrici, non lavorare con un trapano a percussione. L'uso di questo tipo di mandrino può danneggiare rapidamente il mandrino della chiave e il mandrino SDS+ del trapano a percussione.

Modalità di funzionamento

Il trapano a percussione è dotato di due quadranti di modalità Fig. A4 e Fig. A8.

Dopo le singole modalità operative, impostare i quadranti sulle seguenti posizioni:

Foratura senza impatto: manopola fig. A4 in posizione indicata in fig. B2, marcatore di posizione mostrato in fig. B3. Manopola fig. A8 nella posizione indicata in fig. Manopola C1, contrassegno di posizione indicato con freccia in fig. C1

Foratura a percussione: manopola fig. A4 nella posizione indicata in fig. B2, marcatore di posizione mostrato in fig. B3. Manopola fig. A8 in posizione indicata in fig. Manopola C2 con segno di freccia fig. C2

Forgiatura/segatura: manopola fig. A4 in posizione indicata in fig. B1, indicatore di posizione indicato in fig. B3. Manopola fig. A8 in posizione indicata in fig. Manopola fig. C2 in posizione indicata con freccia fig. C2

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

Prima di qualsiasi intervento di manutenzione sull'apparecchio, staccare la spina.

Per garantire un lavoro sicuro e corretto, mantenere sempre pulite la macchina e le fessure di ventilazione. Pulire il portautensili dopo ogni giornata di lavoro.

Sostituzione del coperchio antipolvere

I cappucci antipolvere danneggiati devono essere sostituiti, poiché la polvere che penetra nei portautensili può causarne il malfunzionamento. Estrarre e tenere fermo il manicotto di bloccaggio fig. A3. Rimuovere il coperchio antipolvere fig. A2 utilizzando un attrezzo adatto.

Una volta estratto il manicotto di bloccaggio, tirare il nuovo parapolvere fino a quando non si posiziona saldamente sui portautensili e il manicotto di bloccaggio può essere nuovamente tirato in avanti.

In caso di malfunzionamento della macchina, nonostante la cura posta nella produzione e nel collaudo, la riparazione deve essere effettuata da un servizio di assistenza qualificato e autorizzato.

Rifornimento di grasso

Il grasso che sigilla il meccanismo di impatto deve essere periodicamente rifornito. Il funzionamento intensivo provoca il riscaldamento e la trasformazione in forma liquida o semiliquida. Questi stati facilitano la fuoriuscita del grasso dal dispositivo, che è un fenomeno naturale. Ciò avviene svitando la porta di ispezione Fig. A5. L'unità è dotata di un

contenitore di grasso di tenuta. L'operazione deve essere eseguita quando si nota un calo di prestazioni durante la forgiatura o la foratura a percussione. Il grasso non deve essere troppo abbondante, ma deve riempire il sistema per circa metà.

ATTENZIONE: Durante i periodi di basse temperature esterne, è possibile che si avverta un calo di prestazioni non appena l'unità viene avviata. La causa più comune è che il lubrificante è troppo denso, nel qual caso è necessario far funzionare l'unità senza carico per alcuni minuti. In questo modo si riscalda il lubrificante e si sigilla il sistema del martello pneumatico.

CONTENUTO DEL KIT:

- Trapano a percussione
- Scalpello SDS+
- Punta SDS+
- Limitatore della profondità di perforazione
- Mandrino con chiave
- Copertura in gomma
- Lubrificante
- Documentazione tecnica
- Valigia di trasporto

DATI TECNICI

Dati nominali		
Tensione di alimentazione	230 V CA	
Frequenza di alimentazione	50 Hz	
Potenza nominale	900 W	
Velocità a vuoto	980 min ⁻¹	
Frequenza d'impatto	3850 min ⁻¹	
Energia d'impatto	4,0 J	
Diametro massimo di foratura in	cemento armato	28 mm
	acciaio	13 mm
	legno	40 mm
Tipo di portautensili	SDS Plus	
Grado di protezione IP	IPX0	
Classe di protezione	II	
Massa	3,72 kg	
Anno di produzione	2022	
58G860 indica sia il tipo che la designazione della macchina.		

DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 96,1 \text{ dB (A) K=3dB (A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 107,1 \text{ dB (A) K=3dB (A)}$
Valore di accelerazione delle vibrazioni (impugnatura principale)	$a_h = 19,075 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$ $a_n = 23,283 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$
Foratura a percussione nel calcestruzzo Modalità scalpello	
Valore di accelerazione delle vibrazioni (impugnatura ausiliaria)	$a_h = 15,525 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$ $a_n = 16,380 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$
Foratura a percussione nel calcestruzzo Modalità scalpello	

Informazioni su rumore e vibrazioni

Il livello di emissione sonora dell'apparecchiatura è descritto da: il livello di pressione sonora emesso L_{pA} e il livello di potenza sonora L_{WA} (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchiatura sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni a_n (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora emesso L_{pA} , il livello di potenza sonora L_{WA} e il valore di accelerazione delle vibrazioni a_n riportati in questo manuale sono stati misurati in conformità alla norma IEC 62841-2-6. Il livello di vibrazioni a_n indicato può essere utilizzato per confrontare le apparecchiature e per effettuare una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato è solo rappresentativo dell'uso di base dell'unità. Se l'unità viene utilizzata per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazioni può cambiare. Livelli di vibrazione più elevati saranno influenzati da una manutenzione insufficiente o troppo poco frequente dell'unità. I motivi sopra indicati possono comportare un aumento dell'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

Per stimare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui il dispositivo è spento o acceso ma non utilizzato per il lavoro. Quando tutti i fattori sono stimati con

precisione, l'esposizione totale alle vibrazioni può essere significativamente inferiore.

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare ulteriori misure di sicurezza, come la manutenzione ciclica della macchina e degli strumenti di lavoro, la garanzia di un'adeguata temperatura delle mani e una corretta organizzazione del lavoro.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati in strutture adeguate per lo smaltimento. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inerti per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "Grupa Topex") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra gli altri, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione appartengono esclusivamente a Grupa Topex e sono tutelati dalla legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 Poz. 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi, senza il consenso di Grupa Topex espresso per iscritto, è severamente vietata e può comportare responsabilità civili e penali.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Prodotto: Trapano a percussione SDS+

Modello: 58G860

Nome commerciale: GRAFITE

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva macchine 2006/42/CE

Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE.

E soddisfa i requisiti degli standard:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1; EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina così come è stata immessa sul mercato e non include i componenti aggiunte dall'utente finale o eseguite da lui successivamente.

Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a preparare il fascicolo tecnico:

Firmato a nome di:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Via Pograniczna

02-285 Varsavia

Pawel Kowalski

Pawel Kowalski

Responsabile della qualità del gruppo TOPEX

Varsavia, 2022-11-29

NL VERTALING (GEBRUIKERSHANDLEIDING) Hamerboor: 58G860

LET OP: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U DE APPARATUUR IN GEBRUIK NEEMT EN BEWAAR HEM VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK. PERSONEN DIE DE HANDLEIDING NIET HEBBEN GELEZEN, MOGEN DE APPARATUUR NIET MONTEREN, AFSTELLEN OF BEDIENEN.

SPECIFIEKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

LET OP!

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig en neem de daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht. Het toestel is ontworpen voor een veilig gebruik. Desondanks kunnen installatie, onderhoud en bediening van het apparaat gevaarlijk zijn. Als u de volgende procedures volgt, vermindert u het risico op brand, elektrische schokken en letsel en verkort u de installatietijd van het apparaat

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

WAARSCHUWINGEN VOOR HET WERKEN MET EEN ELEKTRISCHE HAMER

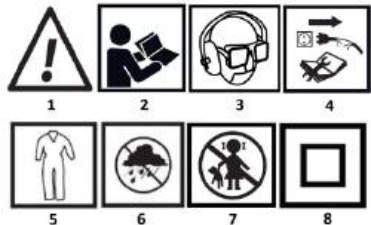
Opmerking: Voordat u verder gaat met de afstelling, onderhoud of reparatie, de stekker van het netsnoer uit het stopcontact.

- Een veiligheidsbril of -bril, gehoorbescherming en een veiligheidshelm moeten worden gedragen bij het hanteren van de hamer (als het gevaar bestaat dat er iets van boven kan vallen). Een beschermend ademhalingsstoel en anti-slip schoeisel worden aanbevolen. Stofafzuiginstallaties moeten worden gebruikt als de aard van het werk dat vereist.
- Zorg ervoor dat de boorhouder van de hamer goed vastzit voordat u met de werkzaamheden begint.
- Tijdens het gebruik kan de bevestiging van het gereedschap als gevolg van trillingen losraken; daarom moet de bevestiging van het gereedschap bijzonder zorgvuldig worden gecontroleerd voordat met de werkzaamheden wordt begonnen. Ongeweten losraken van het gereedschap kan schade aan het gereedschap of een arbeidsongeval tot gevolg hebben.
- Als de hamer moet worden gebruikt bij lage temperaturen of na langdurige opslag, moet men de hamer een paar minuten onbelast laten draaien, zodat de inwendige onderdelen goed gesmeerd worden.
- Houd bij het hanteren van een hamer uw voeten stevig uit elkaar en zorg ervoor dat er zich geen omstanders onder u bevinden.
- Houd de hamer altijd met beide handen vast, met behulp van de hulphendel.
- Raak de draaiende delen van de hamer niet met uw handen aan. Het is ook niet toegestaan de draaiende hamerspindel met de handen tegen te houden. Doet u dit wel, dan riskeert u uw hand te beschadigen.
- Richt de werkhamer niet op andere mensen of op uzelf.
- Wanneer u met de hamer werkt, moet u deze bij de geïsoleerde delen vasthouden om een elektrische schok te voorkomen wanneer u mogelijk in aanraking komt met een elektrische draad onder spanning.
- Laat geen vloeistof in de hamer komen. Gebruik minerale zeep en een vochtige doek om het oppervlak van de hamer te reinigen. Gebruik voor het schoonmaken geen benzine of andere schoonmaakmiddelen die schadelijk kunnen zijn voor kunststof onderdelen.
- Als het nodig is een verlengkabel te gebruiken, zorg er dan altijd voor dat de verlengkabel juist gekozen is (tot 15 m, draaddoorsnede 1,5 mm², langer dan 15 m maar korter dan 40 m - draaddoorsnede 2,5 mm²). De verlengkabel moet altijd volledig worden uitgetrokken.
- De drieklauw boorhouder mag niet worden gebruikt wanneer de hamer is ingesteld om te werken in de slagboor- of beitelmodus. Deze boorhouder is uitsluitend ontworpen voor niet-terugslagboor in hout of staal.

ATTENTIE! Het apparaat is bedoeld voor gebruik binnenshuis.

Ondanks het gebruik van een inherent veilig ontwerp, het gebruik van veiligheidsmaatregelen en aanvullende beschermingsmaatregelen, blijft er altijd een restrisico van verwondingen tijdens het werk bestaan.

PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. OPMERKING: Neem speciale voorzorgsmaatregelen!
2. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht!
3. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker).
4. Trek de stekker uit het stopcontact voor u onderhoud of herstellingswerken uitvoert.
5. Gebruik beschermende kleding. Bescherm het toestel tegen vocht.
7. Houd kinderen uit de buurt van het gereedschap.

8. Tweede beschermingsklasse

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

De onderstaande nummering verwijst naar de onderdelen van het toestel

weergegeven op de grafische pagina's van deze handleiding.

Benaming	Beschrijving
1	SDS+ gereedschapshouder
2	Handvat stofkap
3	Handvat vergrendelingshuls
4	Modus keuzeschakelaar
5	Inspectiegat voor bijvullen smeermiddel
6	Aan/uit schakelaar
7	Hoofdgreep
8	Modusschakelaar
9	Boordieptebegrenzer
10	Extra handvat

* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het werkelijke product

DOEL

CONSTRUCTIE EN TOEPASSING

De elektrische hamer is een met de hand vastgehouden elektrisch gereedschap met isolatieklasse II. Het apparaat wordt aangedreven door een eenfasige commutatormotor. De hamer kan worden gebruikt voor het boren van gaten in niet-gehamerde, gehamerde of kanaalboorvormen, en voor oppervlaktewerkzaamheden in materialen zoals beton, steen, baksteen, enz. Toepassingsgebieden zijn de uitvoering van renovatie- en bouwwerkzaamheden, alsmede alle werkzaamheden op het gebied van zelfstandige amateuractiviteit (doel-zelven).

Gebruik het elektrische apparaat niet verkeerd.

WERKING VAN HET APPARAAT

Kijk uit voor verborgen elektriciteitskabels of gas- en waterleidingen. Controleer het werkgebied, bijvoorbeeld met een elektrische kabel- of metaaldetector.

Gebruik altijd de juiste voedingsspanning!

De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de waarde die op het kenplaatje van het apparaat is aangegeven.

Vorbereiding op het werk

Alvorens met de werkzaamheden te beginnen, dient u zich ervan te vergewissen dat er geen beschadigingen of scheuren aan het apparaat zichtbaar zijn. Controleer het netsnoer op breuken of zichtbare beschadigingen of slijtage van de isolatie. Indien gebreken worden geconstateerd, mag het toestel in geen geval in werking worden gesteld; het moet door een gespecialiseerde dienst worden gecontroleerd.

Installatie van toebehoren

De machine moet worden losgekoppeld van de stroomvoorziening voordat u een booraccessoire, beitel of boorhouder installeert. Om te installeren, trekt u de SDS+ boorhoudervergrendeling fig. A3 naar de hoofdhandgreep. Plaats vervolgens het gereedschap in de boorhouder fig. A1. Het kan nodig zijn het accessoire op de as te draaien om het op het juiste niveau te plaatsen. En laat dan de vergrendelingshendel fig. A3 los.

Verwijder het gereedschap door dezelfde stappen in omgekeerde volgorde te volgen.

LET OP!

Gebruik geen andere boren zoals SDS+ voor klopboren en beitelen!

Bij het gebruik van boren is het van belang rekening te houden met de maximale boordiameter die door de fabrikant is toegestaan, zie de tabel.

LET OP: Wanneer u een sleutelboorhouder gebruikt die is ontworpen voor cilindrische boren, mag u niet met een hamerboor werken. Het gebruik ervan zal leiden tot zeer snelle beschadiging van de boorhouder van de sleutelboor en van de SDS+ boorhouder van de hamerboor.

Werkingsmodi

De boorhamer heeft twee instelknoppen Fig. A4 en Fig. A8.

Zet de draaiknoppen na de afzonderlijke bedrijfsmodi in de volgende standen:

Boren zonder slag: knop fig. A4 in positie getoond in afb. B2, positie markering getoond in afb. B3. Knop fig. A8 in de positie zoals weergegeven in afb. C1 knopmarkering getoond met pijl in afb. C1

Boren met slagmoer: knop fig. A4 in positie getoond in afb. B2, positie markering getoond in afb. B3. Knop fig. A8 in positie getoond in afb. C2 knopmarkering getoond met pijl fig. C2

Voren/zagen: knop fig. A4 in positie getoond in fig. B1, positie markering getoond in fig. B3. Knop fig. A8 in positie als weergegeven in afb. C2 knopmarkering getoond met pijl fig. C2

ONDERHOUD EN OPSLAG

Trek de netstekker uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden aan het toestel gaat uitvoeren.

Om veilig en correct te kunnen werken, dient u de machine en de ventilatiesleuven altijd schoon te houden. Reinig de gereedschapshouder na elke werkdag.

Vervangen van de stofkap

Beschadigde stofbeschermkappen moeten worden vervangen, omdat stof dat in de gereedschapshouder terecht komt, de oorzaak kan zijn van defecten.

Trek de sluitbus los en houd hem vast, fig. A3. Verwijder de stofkap fig. A2 met een geschikt gereedschap.

Zodra de vergrendelingshuls is weggetrokken, trekt u aan de nieuwe stofkap totdat deze stevig over de gereedschapshouder zit en de vergrendelingshuls weer naar voren kan worden getrokken.

Indien een machine ondanks de bij de productie en het testen betrapte zorgvuldigheid defect raakt, moet de reparatie worden uitgevoerd door een erkende gekwalificeerde dienst.

Vet bijvullen

Het vet dat het slagmechanisme afdicht, moet periodiek worden bijgevuld. Door intensief gebruik wordt het vet warm en verandert in een vloeibare of halfvloeibare vorm. Deze toestand vergemakkelijkt het ontsnappen van het vet uit het apparaat, wat een natuurlijk verschijnsel is. Dit gebeurt door het losschroeven van de inspectiepoort Fig. A5. Het apparaat is voorzien van een container met afdichtingsvet. Dit moet worden gedaan wanneer tijdens het smeden of slagboren een afname van de prestaties wordt geconstateerd. Er mag niet te veel vet in het systeem zitten, het moet het systeem ongeveer tot de helft vullen.

ATTENTIE: Tijdens perioden van lage buitentemperaturen kan een afname van de prestaties worden gevoeld zodra het apparaat wordt gestart. De meest voorkomende oorzaak is dat het smeermiddel te dik is, in welk geval u het apparaat een paar minuten onbelast moet laten draaien. Hierdoor warmt het smeermiddel op en wordt het pneumatische slagersysteem afdicht.

SET INHOUD:

- Hamerboor
- SDS+ beitel
- SDS+ boor
- Boordieptebegrenzer
- Boorhouder met sleutel
- Rubber afdekking
- Smeermiddel
- Technische documentatie
- Transportkoffer

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale gegevens		
Voedingsspanning	230 V AC	
Voedingsfrequentie	50 Hz	
Nominaal vermogen	900 W	
Onbelast toerental	980 min ⁻¹	
Impact frequentie	3850 min ⁻¹	
Impact energie	4,0 J	
Maximale boordiameter in	beton	28 mm
	staal	13 mm
	hout	40 mm
Type gereedschapshouder	SDS Plus	
IP-beschermingsgraad	IPX0	
Beschermingsklasse	II	
Massa	3,72 kg	
Jaar van productie	2022	
58G860 staat voor zowel type- als machineaanduiding		

GELUIDS- EN TRILLINGSGEVENS

Geluidsdruk	$L_{pA} = 96,1 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Geluidsvermogensniveau	$L_{WA} = 107,1 \text{ dB (A) } K=3\text{dB (A)}$
Waarde trillingsversnelling (hoofdhandvat)	$a_{h1} = 19,075 \text{ m/s}^2 \text{ } K=1,5 \text{ m/s}^2$

Percussieboren in beton Beitel mode	$a_n = 23,283 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$
Waarde trillingsversnelling (hulphendel)	
Percussieboren in beton Beitel mode	$a_n = 15,525 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$ $a_n = 16,380 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$

2/4 Pograniczna Straat
02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Kwaliteitsfunctionaris TOPEX GROEP

Warschau, 2022-11-29

FR
MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)
Marteau perforateur : 58G860

REMARQUE : AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. LES PERSONNES QUI N'ONT PAS LU LES INSTRUCTIONS NE DOIVENT PAS EFFECTUER LE MONTAGE, LE RÉGLAGE OU LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL.

DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES DE SÉCURITÉ

NOTE !

Lisez attentivement le mode d'emploi, respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient. L'appareil a été conçu pour fonctionner en toute sécurité. Néanmoins, l'installation, l'entretien et l'utilisation de l'appareil peuvent être dangereux. Le respect des procédures suivantes réduira les risques d'incendie, d'électrocution, de blessure et réduira le temps d'installation de l'appareil.

RÈGLES DE SÉCURITÉ

Remarque : Avant de procéder au réglage, maintenance ou réparation, débranchez le cordon d'alimentation de l'appareil.
prise de courant.

- Des lunettes de sécurité ou des lunettes à coques, une protection auditive et un casque de sécurité doivent être portés lors de la manipulation du marteau (s'il y a un risque que quelque chose tombe d'en haut). Le port d'un masque de protection respiratoire et de chaussures antidérapantes est recommandé. Des systèmes d'aspiration des poussières doivent être utilisés si la nature du travail l'exige.
- Assurez-vous que le mandrin de la perceuse du marteau est correctement fixé en place avant de commencer le travail.
- Pendant le travail, la fixation de l'outil peut se desserrer sous l'effet des vibrations ; il faut donc contrôler particulièrement bien la fixation de l'outil avant de commencer le travail. Un desserrage intempestif de l'outil peut entraîner des dommages à l'outil ou un accident de travail.
- Si le marteau doit être utilisé à basse température ou après un stockage prolongé, il faut le laisser fonctionner à vide pendant quelques minutes pour que ses composants internes soient correctement lubrifiés.
- Lorsque vous manipulez un marteau en hauteur, gardez les pieds bien écartés et assurez-vous qu'il n'y a pas de spectateurs en dessous.
- Tenez toujours le marteau à deux mains, en utilisant la poignée auxiliaire.
- Ne touchez pas les parties rotatives du marteau avec vos mains. Il est également interdit d'arrêter la broche rotative du marteau avec les mains. En faisant le contraire, vous risquez d'endommager votre main.
- Ne dirigez pas le marteau de travail vers d'autres personnes ou vers vous-même.
- Lorsque vous travaillez avec le marteau, tenez-le par les parties isolées pour éviter tout choc électrique en cas de contact avec un fil électrique sous tension.
- Ne laissez aucun liquide pénétrer dans le marteau. Utilisez du savon minéral et un chiffon humide pour nettoyer la surface du marteau. N'utilisez pas d'essence ou d'autres produits de nettoyage qui peuvent être nocifs pour les pièces en plastique pour le nettoyage.
- S'il est nécessaire d'utiliser une rallonge, veillez toujours à ce qu'elle soit correctement sélectionnée (jusqu'à 15 m, section de fil 1,5 mm², plus de 15 m mais moins de 40 m - section de fil 2,5 mm²). Le câble de rallonge doit toujours être entièrement déployé.
- Le mandrin à trois mors ne doit pas être utilisé lorsque le marteau est réglé pour travailler en mode de perçage à percussion ou de

Informatie over lawaai en trillingen

Het geluidsemissieniveau van het materieel wordt beschreven door: het uitgestraalde geluidsdrukniveau L_{pA} en het geluidsvermogensniveau L_{WA} (waarbij K de meetonzekerheid aangeeft). De door het materieel veroorzaakte trillingen worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a_n (waarbij K de meetonzekerheid is).

Het uitgestraalde geluidsdrukniveau L_{pA} , het geluidsvermogensniveau L_{WA} en de trillingsversnellingswaarde a_n in deze handleiding zijn gemeten in overeenstemming met IEC 62841-2-6. Het trillingsniveau a_n kan worden gebruikt om apparatuur te vergelijken en om een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen te maken.

Het vermelde trillingsniveau is alleen representatief voor het basisgebruik van het toestel. Als het apparaat wordt gebruikt voor andere toepassingen of met andere gereedschappen, kan het trillingsniveau veranderen. Hogere trillingsniveaus worden beïnvloed door onvoldoende of te weinig onderhoud van het apparaat. De bovengenoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele werkperiode.

Om de blootstelling aan trillingen nauwkeurig te kunnen schatten, moet rekening worden gehouden met perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of wanneer het is ingeschakeld maar niet voor het werk wordt gebruikt. Wanneer alle factoren nauwkeurig worden geschat, kan de totale blootstelling aan trillingen aanzienlijk lager uitvallen.

Om de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden getroffen, zoals cyclisch onderhoud van de machine en de werktuigen, het zorgen voor een adequate handtemperatuur en een goede organisatie van het werk.

MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huisvuil worden weggegooid, maar moeten naar een daartoe bestemd afvalverwerkingsbedrijf worden gebracht. Neem contact op met uw productdealer of de plaatselijke overheid voor informatie over de verwijdering. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat milieuschadelijke stoffen. Apparatuur die niet wordt gerecycled, vormt een potentieel risico voor het milieu en de volksgezondheid.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa met zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "Grupa Topex") deelt mee dat alle auteursrechten op de inhoud van dit handboek (hierna: "Handboek"), inclusief, onder andere, de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen, alsmede de samenstelling ervan, behoren uitsluitend toe aan Grupa Topex en zijn onderworpen aan wettelijke bescherming krachtens de wet van 4 februari 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90 Poz. 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verwerken, publiceren en wijzigen voor commerciële doeleinden van het gehele Handboek en de afzonderlijke elementen ervan, zonder de schriftelijke toestemming van Grupa Topex, is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Product: SDS+ hamerboor

Model: 58G860

Handelsnaam: GRAPHITE

Serienummer: 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machineryrichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU, gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU

En voldoet aan de eisen van de normen:

EN ISO 12100:2010; EN 62841-1:2015; EN IEC 62841-2-6:2020+A11;

EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1;

EN 61000-3-3:2013+A1+A2;

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine zoals die in de handel wordt gebracht en niet op componenten toegevoegd door de eindgebruiker of door hem/haar achteraf uitgevoerd.

Naam en adres van de in de EU woonachtige persoon die gemachtigd is het technisch dossier op te stellen:

Ondertekend namens:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

burinage. Ce mandrin est conçu exclusivement pour le perçage sans impact dans le bois ou l'acier.

ATTENTION ! L'appareil est destiné à être utilisé à l'intérieur.

Malgré l'utilisation d'une conception intrinsèquement sûre, le recours à des mesures de sécurité et des mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque résiduel de blessure pendant le travail.

PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1. REMARQUE : Prenez des précautions particulières !
2. Lisez le mode d'emploi et respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient !
3. porter un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protection auditive, masque anti-poussière).
4. Débranchez le cordon d'alimentation avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de réparation.
5. utiliser des vêtements de protection. Protégez l'appareil de l'humidité.
7. Tenir les enfants éloignés de l'outil.
8. Deuxième classe de protection

DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation ci-dessous fait référence aux composants de l'appareil.

indiquées sur les pages graphiques de ce manuel.

Désignation	Description
1	Porte-outil SDS
2	Cache-poussière de la poignée
3	Manchon de verrouillage de la poignée
4	Sélecteur de mode
5	Trou d'inspection pour la recharge de lubrifiant
6	Interrupteur marche/arrêt
7	Poignée principale
8	Commutateur de mode
9	Limiteur de profondeur de forage
10	Poignée supplémentaire

* Il peut y avoir des différences entre le graphique et le produit réel.

OBJET

CONSTRUCTION ET APPLICATION

Le marteau électrique est un outil électrique à main avec une isolation de classe II. L'appareil est entraîné par un moteur monophasé à collecteur. Le marteau peut être utilisé pour le perçage de trous en mode non martelé, martelé ou en canal, ainsi que pour les travaux de surface dans des matériaux tels que le béton, la pierre, la brique, etc. Les domaines d'utilisation sont l'exécution de travaux de rénovation et de construction, ainsi que tout travail dans le domaine de l'activité amateur indépendante (DIY). Ne faites pas un mauvais usage de l'outil électrique.

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

Faites attention aux câbles électriques ou aux conduites de gaz et d'eau cachés. Vérifiez la zone de travail, par exemple à l'aide d'un détecteur de câbles électriques ou de métaux.

Utilisez toujours la tension d'alimentation correcte !

La tension de la source d'alimentation doit correspondre à la valeur indiquée sur la plaque signalétique de la machine.

Préparation au travail

Avant de commencer les travaux, assurez-vous qu'aucun dommage ou fissure n'est visible sur l'appareil. Vérifiez que le câble d'alimentation ne présente pas de ruptures ou de dommages visibles ou d'abrasion de l'isolation. Si des défauts sont constatés, ne le faites absolument pas fonctionner, l'appareil doit être contrôlé par un service spécialisé.

Installation d'accessoires

La machine doit être déconnectée de l'alimentation électrique avant d'installer un accessoire de perçage, un burin ou un mandrin de perçage. Pour l'installer, tirez le verrou du mandrin SDS+ fig. A3 vers la poignée principale. Placez ensuite l'outil dans le mandrin fig. A1. Il peut être nécessaire de faire tourner l'accessoire sur l'axe pour qu'il s'enfonce au bon niveau. Puis relâchez la poignée de verrouillage fig. A3. Retirez l'outil en suivant les mêmes étapes dans l'ordre inverse.

NOTE !

N'utilisez pas d'autres forets comme le SDS+ pour le perçage à percussion et le burinage !

Lors de l'utilisation de forets, il est important de tenir compte du diamètre maximal autorisé par le fabricant, voir le tableau des valeurs nominales.

ATTENTION : Lorsque vous utilisez un mandrin à clé conçu pour les forets cylindriques, ne travaillez pas avec un marteau perforateur. Son utilisation entraînerait des dommages très rapides au mandrin de la perceuse à clé et au mandrin SDS+ du marteau perforateur.

Modes de fonctionnement

Le marteau perforateur possède deux cadrans de mode, Fig. A4 et Fig. A8.

Après les différents modes de fonctionnement, réglez les cadrans sur les positions suivantes :

Perçage sans impact : bouton fig. A4 dans la position indiquée à la fig. B2, repère de position illustré à la fig. B3. Bouton fig. A8 dans la position indiquée à la fig. C1 marque du bouton indiquée par une flèche à la fig. C1

Perçage à percussion : bouton fig. A4 dans la position indiquée à la fig. B2, repère de position indiqué à la fig. B3. Bouton fig. A8 dans la position indiquée à la fig. C2 marque du bouton indiquée par la flèche fig. C2

Forgeage/sciage : bouton fig. A4 dans la position indiquée en fig. B1, repère de position indiqué en fig. B3. Bouton fig. A8 dans la position indiquée à la fig. C2 marque du bouton indiquée par une flèche fig. C2

ENTRETIEN ET STOCKAGE

Débranchez la fiche secteur avant toute opération de maintenance sur l'appareil.

Pour garantir un travail sûr et correct, gardez toujours la machine et les fentes de ventilation propres. Nettoyez le porte-outil après chaque journée de travail.

Remplacement du cache-poussière

Les capuchons de protection contre la poussière endommagés doivent être remplacés, car la poussière qui pénètre dans le porte-outil peut entraîner sa défaillance.

Retirez et maintenez la douille de verrouillage fig. A3. Retirez le couvercle anti-poussière fig. A2 à l'aide d'un outil approprié.

Une fois que le manchon de verrouillage a été retiré, tirez le nouveau cache-poussière jusqu'à ce qu'il s'installe fermement sur le porte-outil et que le manchon de verrouillage puisse à nouveau être tiré vers l'avant.

Si une machine présente un dysfonctionnement malgré le soin apporté à la production et aux essais, la réparation doit être effectuée par un service qualifié agréé.

Réapprovisionnement en graisses

La graisse qui assure l'étanchéité du mécanisme d'impact doit être renouvelée périodiquement. Un fonctionnement intensif la fait chauffer et passer à l'état liquide ou semi-liquide. Ces états facilitent l'échappement de la graisse du dispositif, ce qui est un phénomène naturel. Cette opération s'effectue en dévissant l'orifice d'inspection Fig. A5. L'appareil est équipé d'un récipient de graisse d'étanchéité. Cette opération doit être effectuée lorsqu'une baisse de performance est constatée lors du forgeage ou du perçage par choc. Il ne doit pas y avoir trop de graisse dans le système, elle doit remplir le système à peu près à moitié.

ATTENTION : Pendant les périodes de basses températures extérieures, une baisse des performances peut être ressentie dès le démarrage de l'unité. La cause la plus fréquente est que le lubrifiant est trop épais, dans ce cas vous devez faire fonctionner l'unité à vide pendant quelques minutes. Cela permettra de réchauffer le lubrifiant et de rendre étanche le système de percussion pneumatique.

CONTENU DU KIT :

- Marteau perforateur
- Ciseau SDS
- Foret SDS
- Limiteur de profondeur de forage
- Mandrin de perceuse avec clé
- Couverture en caoutchouc

- Lubrifiant
- Documentation technique
- Mallette de transport

DONNÉES TECHNIQUES

Données nominales		
Tension d'alimentation	230 V AC	
Fréquence d'alimentation	50 Hz	
Puissance nominale	900 W	
Vitesse à vide	980 min ⁻¹	
Fréquence d'impact	3850 min ⁻¹	
Énergie d'impact	4,0 J	
Diamètre maximal de perçage en	béton	28 mm
	acier	13 mm
	bois	40 mm
Type de porte-outil	SDS Plus	
Degré de protection IP	IPX0	
Classe de protection	II	
Masse	3,72 kg	
Année de production	2022	
58G860 désigne à la fois le type et la machine.		

DONNÉES SUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 96,1 \text{ dB (A) K=3dB (A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 107,1 \text{ dB (A) K=3dB (A)}$
Valeur d'accélération des vibrations (poignée principale) Perçage à la percussion dans le béton Mode ciseau	$a_h = 19,075 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$ $a_h = 23,283 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$
Valeur d'accélération des vibrations (poignée auxiliaire) Perçage à la percussion dans le béton Mode ciseau	$a_h = 15,525 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$ $a_h = 16,380 \text{ m/s}^2 \text{ K}=1,5 \text{ m/s}^2$

Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau d'émission sonore de l'équipement est décrit par : le niveau de pression acoustique émis L_{pA} et le niveau de puissance acoustique L_{WA} (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'équipement sont décrites par la valeur d'accélération des vibrations a_h (où K représente l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique émis L_{pA} , le niveau de puissance acoustique L_{WA} et la valeur d'accélération des vibrations a_h , indiqués dans ce manuel ont été mesurés conformément à la norme CEI 62841-2-6. Le niveau de vibration a_h indiqué peut être utilisé pour comparer les équipements et faire une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué est uniquement représentatif de l'utilisation de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut changer. Des niveaux de vibration plus élevés seront influencés par un entretien insuffisant ou trop peu fréquent de l'appareil. Les raisons mentionnées ci-dessus peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la période de travail.

Afin d'estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il est nécessaire de tenir compte des périodes où l'appareil est éteint ou lorsqu'il est allumé mais non utilisé pour le travail. Lorsque tous les facteurs sont estimés avec précision, l'exposition totale aux vibrations peut être considérablement réduite.

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que l'entretien cyclique de la machine et des outils de travail, la garantie d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits fonctionnant à l'électricité ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés dans des installations appropriées pour être éliminés. Contactez le revendeur de votre produit ou les autorités locales pour obtenir des informations sur l'élimination. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances inertes pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : "Grupa Topex") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : "Manuel"), y compris, entre autres. Son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa

composition, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection légale en vertu de la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits connexes (le Journal des lois 2006 n° 90 Poz. 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du manuel et de ses éléments individuels, sans le consentement de Grupa Topex exprimé par écrit, sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Produit : Marteau perforateur SDS

Modèle : 58G860

Nom commercial : GRAPHITE

Numéro de série : 00001 + 99999

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive sur les machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU

Directive RoHS 2011/65/EU modifiée par la directive 2015/863/EU

Et répond aux exigences des normes :

EN ISO 12100:2010 ; EN 62841-1:2015 ; EN IEC 62841-2-6:2020+A11 ;

EN IEC 55014-1:2021 ; EN IEC 55014-2:2021 ; EN IEC 61000-3-

2:2019+A1 ; EN 61000-3-3:2013+A1+A2 ;

EN IEC 63000:2018

Cette déclaration concerne uniquement la machine telle qu'elle est mise sur le marché et n'inclut pas les composants.

ajoutés par l'utilisateur final ou réalisés par lui ultérieurement.

Nom et adresse de la personne résidente de l'UE autorisée à préparer

le dossier technique :

Signé au nom de :

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4, rue Pograniczna

02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Responsable de la qualité

Varsovie, 2022-11-29